This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

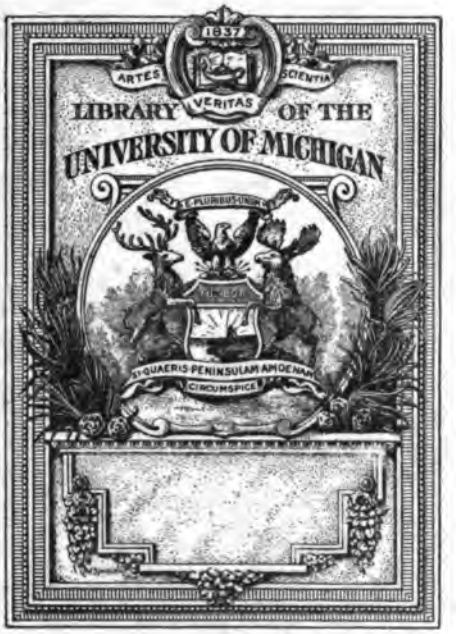
+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

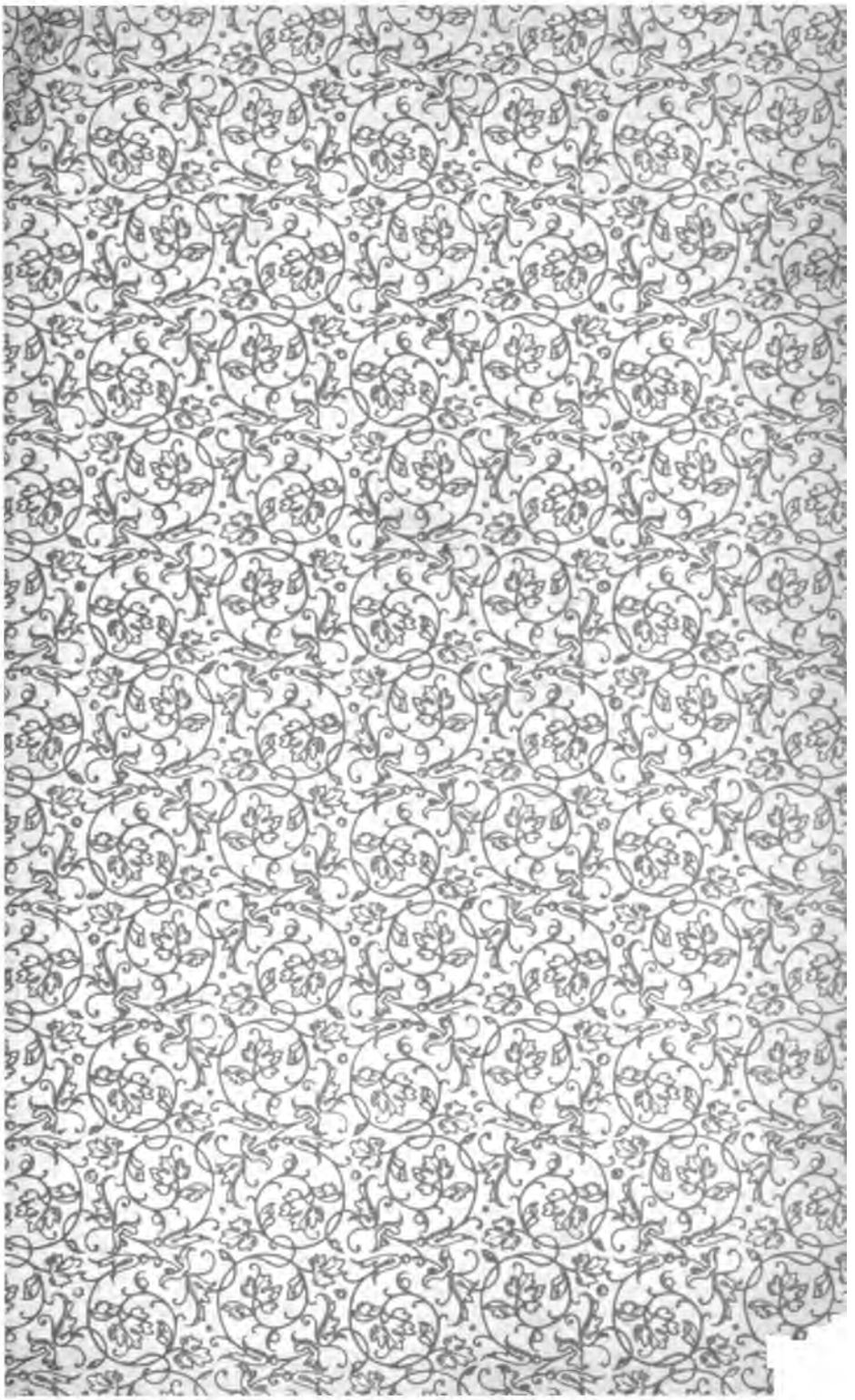
+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

B 934,229


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE



A93

AUSGABEN UND ABHANDLUNGEN
AUS DEM GEBIETE DER
ROMANISCHEN PHILOLOGIE.
VERÖFFENTLICHT VON E. STENGEL.
XXXV.

LAUTLICHE UNTERSUCHUNG
DER
MIRACLES DE ST. ELOI.

VON

EMIL WIRTZ.

MARBURG.
N. G. ELWERT'SCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG.
1885.

Meinem früheren Lehrer

Herrn Provinzial-Schulrat E. Gruhl

in

aufrichtiger Dankbarkeit und Verehrung

gewidmet.

Die miracles de saint Eloy, welche uns in der Ausgabe von Peigné-Delacourt[1]), Beauvais, Noyon, Paris 1861, vorliegen, sind uns durch eine einzige HS, welche sich auf der Bodleyschen Bibliothek in Oxford befindet, überkommen. Diesem Texte liegt eine lateinische Lebensbeschreibung des h. Eligius, verfasst von dem Bischof Ouen von Rouen, zu Grunde, welche auf nicht allzu freie Weise in französische Achtsilbner übertragen wurde. An verschiedenen Stellen beruft sich der Dichter auf diese »istoire, escriture, letre« des St. Ouen, so z. B. VI 1:

Saint Ouins, ki fist chest istoire.

Dass sie lat. war, gibt er selbst an, z. B. LXIX 1:

Devant mes iex truis en latin

und LXI 63: Que je puisse selonc la letre
Sen saint obit en rommans metre.

Allerdings ist uns die lat. Vorlage nicht vollständig und in teilweise verschiedener Anordnung der einzelnen Capitel in der Sammlung von Surius: tom. VI und von d'Achery: Specilegium, tom. V 147 sq. und nov. edit. tom. II 76 sq., überkommen.

Eine Vergleichung des lateinischen und französischen Textes ergibt nun, dass der Umfang des letzteren dem des ersteren nicht vollständig entspricht, denn ausser den lat. 4 Capiteln zu

1) Die Erklärungen, welche Delacourt zur Erläuterung des Textes gibt, scheinen für einen unwissenschaftlichen Leserkreis bestimmt zu sein. Manche bedenkliche Irrtümer, welche sich darunter befinden, bedürfen hier keiner weiteren Richtigstellung.

Anfang fehlt im Verlauf des französischen Gedichtes noch eine beträchtliche Anzahl weiterer Capitel der Vorlage. Jedoch muss hervorgehoben werden, was Delacourt nicht angiebt, dass einige Male in einem französischen Capitel mehrere lateinische vereint enthalten sind; so enthält Cap. LVI drei für sich alleinstehende, abgeschlossene Erzählungen, welche im lat. Texte auch als solche durch besondere den Inhalt betreffende Ueberschriften gekennzeichnet sind (cf. d'Achery: Specilegium p. 108 Cap. XXII, XXXIII). Ebenso beginnt in Cap. VIII 85 eine selbstständige Erzählung (cf. Specileg. p. 80, Cap. IX). Wie die Collation[1]) besagt, isf bei Zeile 85 wahrscheinlich das Blatt ausgefallen, auf welchem ein neues Capitel anfing. In Cap. XLI 27 befindet sich nach der Coll. eine Initiale, wie sie sonst am Capitelanfang steht, jedoch keine Ueberschrift und kein leer gelassener Raum dafür. Trotzdem muss, dem Inhalte nach zu urteilen und weil in der lat. Vorlage ein neues Capitel mit neuer Ueberschrift beginnt, (s. Surius tom. VI p. 730 und d'Achery p. 92 Cap. V, VI) auch hier ein neues Capitel angefangen haben. Bemerkt muss endlich noch werden, dass die lat. HS. ursprünglich noch ein drittes Buch aufwies (cf. Surius Bd. VI p. 766 und Mir. de St. Eloy XXXIV 49), welches diese Benennung jedoch eigentlich nicht verdiente, da es inhaltlich nichts neues brachte; deshalb hat auch weder der franz. Dichter noch Surius dasselbe weiter als solches bezeichnet und angeführt.

---

1) Eine Collation mit der Hs. hat Herr Professor Stengel im Jahre 1870 angefertigt und mir bereitwilligst für meine Untersuchung überlassen. Für diese Freundlichkeit und manche andere Unterstützung und Anregung fühle ich mich gedrungen ihm meinen tiefgefühlten Dank auszusprechen.

Früher schon hatten sich Aug. Scheler: Glanures lexicographiques s. Jahrb. Bd. X p. 241 ff., Paul Meyer u. Gaston Paris: Contributions aux Glanures lexicographiques s. Jahrb. Bd. XI p. 134 ff., Mussafia: Zu Schelers Glanures lexicographiques s. Jahrb. Bd. XII, p. 110 in lexicographischer Hinsicht um den Text sehr verdient gemacht.

Innerhalb der Capitel sind ausser den von Delacourt als Lücken bezeichneten Stellen noch manche weitere Stellen als lückenhaft zu bezeichnen. So fehlt eine Zeile in XXXII 81, 2 Zeilen in VIII 65, während man nicht einsieht, wie die Coll. schon richtig bemerkt, weshalb in XXXI 36 eine Lücke sein sollte. In XXX 47 wäre wohl eher ein unreiner Reim anzunehmen, als eine Lücke; L 73, 74 sind diese Zeilen umzustellen, die fehlende Zeile in LX 60 gibt die Collation (s. *-ine*); Zeile XLIX 36 ist eine unnütze Wiederholung und deshalb nicht mitzuzählen.

Ausser diesen Unebenheiten zeigen sich bei den einzelnen Reimen wahrscheinlich vom Copisten hineingetragene Fehler, so ist XXXVII 9 *couroit* für *courait* zu setzen, in XLIII 196 *eluminoit* für *enluminoient*, in XXIII 52 *acouroient* für *acoururent*, in LXX 189 *trouvoient* für *trouverent*, in XX 9 *assist* für *assit*, in XXXIX 57 *avoir* für *avoit*, in XLIII 130 wohl *fouirrent* für *fouissent*, in XXII 3 *maison* für *afaire* und LVIII 195 ist wohl des Reimes wegen umzustellen in: »ainsi si comme il dist avint«. In XXIV 65 würde, was auch dem Sinn völlig entspricht, *eus* für *este* einzusetzen sein. Schwieriger sind die Reime in XI 235 und in XLIII 103 herzustellen; man könnte in beiden Fällen an eine Umstellung denken, in XI 235 an: »le roi en le vile trova« und in XLIII 104 an: »entre bestes sauvages mourrai« wenn nicht im 2. Falle auf diese Weise ein Neunsilbner entstände.

Von den unreinen Reimen mögen diejenigen, welche dem Sinne nach nicht zu ändern und im Rimarium und der Laut- und Flexionslehre nicht besonders hervorgehoben sind, hier vorausgeschickt werden. Es reimen nämlich: *-ouche* = *-ouque* : *couche*, *chouque* LIX 71, *-iques* = *-ites*: *reliques*, *antiquites* VIII 13, L 195 (und selbst der Silbenzählung nach *-iques* = *-es* XXIX 31), welche vermutlich in Folge des Gleichlautes entstanden sind; ferner *-ines* = *-isses* : *offechines*, *malisses* LX 29.

Die Fehler im Innern der einzelnen Zeilen, welche zum

gossen Teil die Coll. verbessert, einzeln anzuführen, würde Gegenstand einer neuen Ausgabe sein.

Einige Reimworte würden, wie sie im Texte stehen, durchaus unverständlich sein, so *dois-ons* in IX 107:

Et de mout (*wohl* mous) lieus a loi dois-ons
Mene loins en Caitivisons,

aber es muss *d'oisons* gelesen werden (s. Jahrb. X 244), welches Wort als von *ovis* herkommend = **oviciones* zu betrachten wäre; die lat. Vorlage, cf. Surius p. 713, hat den Ausdruck: »veluti greges« *a sediis propriis evulsi.* Ebenso würde L 133 *d'orieus* statt *dorieus* gelesen werden müssen, und *orieus* wäre alsdann aus **oricosum*, einer Weiterbildung von *os, oricus* zu erklären.

Die folgende Untersuchung bezweckt nun auf Grund eines vollständigen Rimariums die Laut- und Flexionslehre dieses sprachlich so interessanten Textes aufzustellen und damit zugleich eine Vorarbeit für eine kritische Bearbeitung desselben wie einen Beitrag zur afr. Grammatik und speciell zur Kenntnis der picardischen Mundart, welcher das Gedicht angehört, zu liefern. Die Einrichtung des Rimariums und der grammatischen Zusammenstellungen ist im wesentlichen die in früheren Heften der A. u. A. getroffene, nur ist der grösseren Uebersichtlichkeit halber nicht nur der etym. Werth der jedesmaligen Reimworte angegeben, sondern auch unter Vorsetzung von + der der damit gebundenen.

Der am Schluss hinzugefügte alphabetische Index der Reimworte, unter Einbeziehung auch der von Scheler, Meyer, Paris und Mussafia besprochenen sonstigen Worte, wird, hoffe ich, als eine den lexikalischen Forschungen zu Gute kommende Beigabe willkommen sein.

Rimarium.

a.

1) **-abet** *fut.* + ∞: 5,19. 10,177. 19,147. 20,77. 56,83. 58,193. 59,29, 39,43. 62,223. 63,3,15,29.

2) **-abet** *prs.* + **-avit**: **a** 11,212. 14, 86. 17,38. 19,160. 53,72; **-ac** + **-avit**: **la** 14,42. 15,30. 24,8. 32,70. 43,40. 44,10, 13. 52,28. 54,12. 60,4. 70,257; **-ade** + **-avit**: **va** 24,48; **-am** + **-avit**: **ja** 16,18; **-avit** + **-abet** *prs.*, **-ac**, **-ade**, **-am** + ∞ : 5,25,33,77,99. 6,31. 8,25,59, 69,73. 11,197,203,231,235,241. 13,17. 14,11,29,87. 15,5,75. 19,87. 20,87,109. 21,27,31. 23,45. 24,37,43,85. 25,37. 27,43,53 (**noncha** *für* **nonchu** *Coll.*), 61. 28,53. 29,45,53. 30,93. 31,15,25. 39,7. 40,7,31,103. 41,63. 42,15,23. 43,57, 123,147,149,163,209,211,217. 44,23,39. 45,11. 46,7,81. 48,1,13. 49,65. 50,101, 111,147,243,299. 52,25,71,93,129,143. 53,67,81,99. 54,81,153. 55,3,41,47,79. 56,17,53,79,105,147,155. 58,79,89,113, 261,269. 59,81,97,115 60,11,41,55. 61,9, 35,39. 62,165,195. 65,7,11. 67,67 + ○: 61,7.

able.

1) **-abilem** *m.* + **-abilem** *f.*: **estable** 31,35. **desrainable** 53,25 + **-abulam**: **esperitable** 18,18 + ∞ : **convenable** 62,49. **tenable** (?); **-abilem** *f.* + **-abilem** *m.*: **hounerable** 31,36. **amiable** 53,26 + **-abulam**: **honnerable** 10,93; **-abilem** (*für* **-abilis** *f.*) + **-abulam**: **convenable** 10,128. **estable** 39,86; **-abolum** + **-abula**: **diable** 58,57; **-abula** + **-abolum**: **fable**; **-abulam** + **-abilem** *m.*, **-abilem** *f.*, **-abilis** *f.*: **table** + **-abulum**: **fable** 47,16; **-abulum** + **-abulam**: **vocable**.

2) **-*abili** (*für* **-abiles**) (?) + ∞: **hounerable**: **estable** 35,37.

ables.

-abiles *obl. pl. m.* + **-abilis** *m.*: **perdurables** 7,75; **-abiles** *n. pl. f.* + **-abilis** *m.* : **delitables** 70,120; **-abilis** *m.* + **-abiles** *m.*: **estables** 7,76 + **-abiles** *f.*: **esperitables** *voc.* 70,119 + **-abolus**: **dechevables** 24,96 + ∞ : **coupables, consentables** 49,45. **raisnables, mesurables** 55,65. **esperitables, pardurables** 65,19; **-abolos** + **-abulas**: **diables** 54,24; **-abolus** + **-abilis** *m.*: **diables** + **-abuli-s**: **diables** 31,22; **-abulas** + **-abolos**: **fables**; **-abuli-s** + **-abolus**: **connestables**.

ache, ace, asse.

-acem + **-atiam**: **efficasse** 58,124; **-acia** + **-ateam**: **contumache** 54,120; **-aciam** + **-acium** : **menache** 58,75 + **-ateam**: **fache** 21,20. **menache** 31,49 + **-atiam**: **menache** 50,246; **-aciat** + **-atiam**: **fache** 62,85; **-aciem** *s.* + **-ateam**:

fache 69,55 + -atiam : fache 65,65; **-acium** + -aciam:contumache; **-*actiam** + -ateam : trache43,45; **-apiat** + -ateam: sache 56,104; **-ateam** + -acia, -aciam, -aciem, -actiam, -apiat:plache + -atiam: plasse 14,26. place 50,286 + -atium: place 14,18; **-atiam** + -acem, -aciam, -acint, -aciem : grasse + -ateam : grasse 14,25. grace 50,285 + -atio: grasse69,4; **-atio** *s.* + -atiam : generasse; **-atium**, + -ateam : espasse.

aches (asse).

1) **-acias** + ∞ : contumasse (*wofür wohl* contumasses *einzusetzen*), faches 50,273.

2) **-*adicas** + **-*assias**(?) : esraches abaches 54,106.

aclè.

-aculum + ∞ : tabernacle, habitacle 67,37.

acre.

-aconum + **-*acrum**: diacre, machacre 54,74.

ades.

-*adus + **-apidus** : Flavades, rades 59,11.

age (ai-je).

-abiem + -apia : rage70,48 + -aticum: rage 47,41; **-acio-ego** + -aticum: fai-je 56,74; **-águm** + -aticum : sarcofage 44,31; **-*apia** + abiem : sage; **-*apiam** + -aticum : sage 58,8; **-*apii** + -atici : sage 55,84. 59,96 + -aticum: sage 56,138. 60,45; **-*apium** + -atici: sage 30,12. + -aticum : sage 9,160. 58.150; **-atica** + -aticum : ombrage 43,246. sauvage 37,49; **-aticam** + -aticum : sauvage 47,27; **-atici** + -apii: message. + -apium : ouvrage; **-aticum** + -abiem, -acio-ego, -agum, -apiam, -apii, -apium, -atica, -aticam, + ∞ : 5,87,105. 7,5. 8,103. 10,207. 13,61. 14,5. 19,1,149,157. 27,9. 30,23. 35,23. 39,29. 40,39,111. 50,5. 53,7. 54,37. 56,63,175. 58,59,187. 62,1. 65,47. 67,25. 68,11. 70,15,135 + ○ : 50,77.

ages.

-*apias + -aticos : sages 46,53, *voc.* 119; **-*apios** + -aticos : sages 19,25; **-*apius** + aticos : sages 9,13. 11,176. 12 ,3. 50,68; **-aticos** + -apias, -apios, -apius, + -aticus 50,90 + ∞ : 9,45,135. 46,173; **-aticus** + -aticos, + ∞ : 15,1.

ai.

1) **-abeo** *fut.* + aho : meterai 50,70 + -atium(?) : raverai 53,66 + ∞ : 27,37. 43,95,101,103(?). 53,77. 56,47. 62,149. 64,25. 65,63; **-aho** + -abeo: trai; **-aici** + -atium(?) : lai68,3; **-*atium** ? + -abeo, -aici : delai.

2) **-acum** + ∞ : Courtrai, Tournai 37,45.

aie.

-aca + **-aham** : vraie, retraie 30,7.

aies.

-abeas + **-ahas** : aies, traies 53,55.

aigne.

1) **-*amniam** + -aneam : engaigne 54,121; **-aneam** + -amniam : ouvraigne. + -ania : ouvraigne 43,153. (*für* ouvrage *cf.* 54,122); **-*ania** + -aneam : compaigne.

2) **-*anniam** + ∞ : Alemaigne, Bretaigne 9,51.

aignes *s.* aines. ailes *s.* ales.

aille (aile).

-*aculam(?) + -aliam: maille 9.151; **-*ahillam** + alliat : touaile 19,63; **-aleam** + -alia: paille 46,91; **-*alia** + -aleam: braaille (*s. Jahrb.* X, 248); **-*aliam** + -alliam: ketivaille + -alliat: vitaille 10,164; **-*alliat** + -*ahillam, -aliam: faille.

aim.

-amo + **-amum**: aim, haim 62,209.

ain.

-amen + -anum: arain 13,79; **-ane** + -anum: demain 55,73. remain 52,64 + ∞: main, demain 11,181; **-anum** + -amen: humain + -ane: main + -ene: main 26,17. 43,169. + -enum: main 22,39 + ∞: 10,7. 53,113; **-ēne** + -anum: plain; **-ēnum** + -anum: plain.

aine.

-ana + -anam : certaine 62,122. metropolitaine 50,29. quinsaine 58,103 + -ēna: lointaine 69,17 + -inat: humaine 62,152 + -oenam: humaine 11,121 + ∞: 30,43. 70.273 (*Coll.* triduaine); **-anam** + -ana, + -ēnam: prochaine 56,141 + -iniam: prochaine 62,69 + -inium: quinsaine 19,152 dousaine 39,87 + -oenam: humaine 21,42. 46,21. saine 43,121 + ∞: 5,75 (?). 10,63. 39,119. 70,265; **-ēna** + -ana: plaine + -inium: plaine 9,95; **-ēnam** + -anam: alaine (*Coll. für* aleine); **-*ina** + -iniam: enmaine 67,32; **-*inat** + -ana: maine + -inium: maine 53,45; **-iniam** *s., adj.* + -anam, -ina: demaine + -oena: demaine 5,81 (*Coll.* demande?) **-inium** *s. adj.* + -anam, -ena, -inat : demaine + -oenam : demaine 70,6; **-oena** + -inium: paine; **-oenam** + -ana, -anam, -inium: paine + -oenat: paine 46,80. 58,184; **-*oenat** + -oenam: paine.

aines (aines).

1) **-anas** + anias: lontaines 38,17 + ∞: 39,51; **-*anias** + -anas: Giretaignes.

2) **-ēnas** + **-oenas**: caines, paines 31,54.

3) **-*inas** + **-inios**: remaines, demaines 27,33.

ains.

1) **-anctos** + -anos: sains 23,5. 29,15 + -anus: sains 10,160. 24,62 + -inctus: sains 7,84; **-anctus** + -anos: sains 13,3. 43,226 + -anus: sains 20,58. 56,173 + -antea-s: sains 58,201. 59,45; **-anes** + -inus: mains 47,37; **-*anhtos** + -inus: mains 5,64; **-anos** + -anctos, -anctus + -anus: arrierains 35,17 + -inus: mains 9,25. 22,43. 69,68; **-anus** + -anctos, sains + -anctus: sains + -anos: primerains; **-antea-s** + -anctus: ains [1]); **-inctus** *part.* + -anctos: pains; **-inus** + -anes, -anhtos, -anos: mains.

2) **-*anio-s** + **-*oenus**: compains, Oains 8,77. 32,30.

aint.

1) **-anctum** + **-angit**: saint, soufraint 22,51.

2) **-ancti** + **-*anhti**: saint, maint 32,39.

3) **-anet** + ∞: 56,91.

ainte.

-incta + **-inctam**: contrainte, estrainte 21,30.

1) Aus *ante-s*, also *a* + compl. nas., kann man der Regel nach nur *ans* erwarten; *ains* ist wohl besser aus *antea* + *s* herzuleiten, indem *a*, wie auch in anderen Fällen, dass nachfolgende *i*-Element attrahirte.

air.

-aerem – **-*agrum** : air, flair 8,25.

aire.

-acere – -adrum 5,4. – **-*agere** 55,37. 70,117 221. – -ahere 11,89. 21,15. 34,34. 39,80. 46,74.135. 52,135. 54. 15,114. 55,77. 61,45. – -aria 15,15. 70,133. – -ariam 32,13. 34,51. 39,56. – **-*ariam** 39,15. – -ariat 34,45. – -arii 40,96. 58,71. 62,92. 64,14. – -arium 8,19. 9,15.124.216. 15,56.56. 24,75. 40,40. 43,54.63,143. 45,17. 53,55. 54,60. 58,167. 66,6. 69,61. 70,100. – ∞ : 7,15. 10,203. 23,31. 39,27,101. 47,9. **-adrum** – -acere : Biaucaire ; **-aerem** – -ariam : aire 11,105 ; **-*agere** – -acere : braire ; **-ahere** – -acere – -arii : 13,78. – -arium : 34,9. 45,26. – ∞ : 58,15. **-aream** – -arii : aire 19,126 ; **-aria** – -acere – -ariam : contraire 7,92 ; **-ariam** – -acere, -aria, -arium : Crimaire 8,47?, securitaire 28,95. aumaire 69,91 ; **-*ariam** – -acere, -aerem : haire – -arium : haire 8,17. 11,114 ; **-*ariat** – -acere : desclaire ; **-arii** – -acere, -ahere – -arium : aversaire 54,148. – -aream : cubiculaire – ∞ : 11,93 ; **-arium** – -acere, -ahere, -ariam, -ariam, -arii, + ∞ : 6,23. 8,47(?). 11,195. 61,13. 64,9.

aires.

-acere-s – -âri-s : afaires 11,179 + -arius : afaires 61,41 ; **-*âris** + -acere-s : waires + -arius : gaires 62,115 + -atrius : gaires 43,4 ; **-arias** + -arios infernaires 14,15 ; ***arias** + -arius : desclaires 43,92 ; **-arios** + -arias, + -arius : aumaires 70,181 ; **-arius** + -acere-s, -âri-s, arias, -arios, – ∞ : 35,9 ; **-*atrius** – -*âri-s : repaires.

ais.

1) **-acem** – **-atium** : pais, palais 56,117 ;

2) **-acus** – **-agis** : vrais, mais 20,46.

3) **-*actos** – **-actus** : meffais 55,89 – ∞ : 50,291 ; **-actus** – **-actos** : meffais – **-ascem** : fais, fais 30,84.

4) **-aices** – **-axum** : lais, relais 9,213. eslais 70,209.

5) – . ? . – ∞ : Calais 5,2.

aise.

1) **-aceam** – **-*asium** : fournaise, malaise 55,229.

2) **-aceat** – **-*asium** : plaise, aaise 62,159.

aises.

-*asias *s.* – *prs.* 2. *sg.* : mesaises, mesaises 70,169.

aist.

-acet – -axit : plaist 54,128 – ∞ : 41,27 ; **-axit** – -acet : traist ∞ : 55,39.

ait.

-acit + -actum : fait 14,61 ; **-actum** – -acit : meffait + ∞ : 15,101. 20,25. 43,61. 63,109. 56,37.

aite.

-actam – ∞ : 21,21.

al.

-alem *m.* + -alem *f.* : roial 5,107. Marcial 15,26. offisial 46,24 + -allum : Marchial 15,14. general 31,2 + ∞ : roial, sodal 11,88. loial, roial 35,1. desloial, roial 54,49. 58,143 ; **-alem** *f.* + -alem *m.* : loial 5,108. tripudial 15,25. bestial 46,23 + -ali : roial 38,32 ; **-*ali** + -alem *f.* : compro-

vincial 38,31; **-allem** + -allum: val 25,19. 70,138; **-allum**+**alem** *m.*: entreval + -allem: metal 25,20. cheval 70,137 +∞: 19,17. 69,15.

ale.

-alam *adj.* + **-*alam**: male, sale 53,17; **-*alham** + **-*alam** *s.*: male, sale 56,179.

ales, ailes.

-ales+**-ajulus**: sodales, bailes 65,57.

amble.

-ĭmul + -imulat: ensamble 24,22. 38,29. 56,122. 63,50; **-ĭmulat**+-imul: samble.

ambre.

-abem(?)+**-ameram**: tambre (*s. Jahrb.* V, 268), cambre 58,225.

ame (emme).

-amam+**anima**: fame 50,14 +animam: lame 67,18; **anima** + **-amam**: ame; **animam**+-amam: ame +-ēmina: ame 12,19 +-omina: ame 68,5 +**-omninam**: ame 52,65. 58,247. 64,37; **-ēmina** + animam: fame + -omina: femme 35,21; **-ŏmina**+**animam**, -emina: dame; **-ŏminam**+animam: Notre-dame 52,66. 58,248. dame 64,38.

ames (emes, emmes).

animas+-eminas: ames 7,103. 46,141. 65,28 +-ominas: ames 9,97; **-ēminas** +animas: femes 7,104. 65,27. femmes 46,141; **-ŏminas**+animas: dames.

an.

-anum + ∞: popelikan, gallikan 32,101.

anche (s. enche).

-anceat+-antia: lanche 59,70; **-*anciam** +-antiam: Franche 6,18. 9,55. 11,215(?) 229. 12,1. 29,39,63. 30,91. 34,25. 39,99. 69,13; **-*anicum**+**antiam**: manche 42,81; **-antia**+anceat: venianche +**-antiam**: flagranche 8,50. abondanche 24,39. creanche 48,34. venianche 58,69. puissanche 67,22. meskeanche 69,27; **-antiam**+-anciam, -anicum, -antia+∞: 5,43. 8,5. 9,55. 10,175. 20,31,41,83. 22,55. 26,31. 30,35. 40,69. 42,13,21. 43,113. 46,13,83,97. 50,249,275. 53,103. 58,97. 62,123. 69,13. 70,259.

ande.

-*endam+**-andat**: offrande, demande 56,98.

ange (an-je).

-ando-ego + **-aneum**: comman-je, estrange 67,30.

anges.

-aneas+**-aneus**: granges, estranges 10,167.

angles.

-angeles + ∞: 7,61.

ans.

1) **-andis** *f.*+-empus: grans 21,2; **-annes** +-antem-s: ans 62,30 +-empus: ans 41,48; **-antem-s** *m.*+-annos: pesans +-antes: -artillans 60,67 +-empus: restans 27,2; **-antem-s** *f.* + -antos: pesans 70,111; **-antes** + -antem-s: perillans + -entes: paisans 13,48. poissans 12,26; **-ant(i)os** +-antem-s: besans; **-antos** + -empus: tans 57,2; **-empus** + -andis *f.*, -annos, -antem-s, antios: tans; **-antem-s** (*für* entem-s) +-entes: reseans 41,4 +-entus: joians 27,52 + ∞: 58,25; **-antes** (*für* -entes) +-antes: disans 13,47. gisans 12,25 + -entem-s: mescreans 41,3; **-antus** (*für* -entus) + -entem-s: dolans.

2) **-ando-s** + **-*antium**: commans, roumans 62,252.

3) **-anus** (*für* -anum) + ∞ : Sathans, Dathans 31,45. (*s. Flexion*).

ant.

-ando + -antem *m.* : escoutant 8,45 + -antum : quant 70,82 + -ente : saletant 24.54 + -(i)entem : anoiant 54,99 + ∞ : 15,47. 61,3(?); **-ante** + -antem *m.* : avant 43,23 + -antem *f.* : devant 59,99 + -entem(?) *m.* : avant 27,39 + -entem *f.* : devant 48,3 + ∞ : 25,33. 28,1. 50,311; **-antem** *m.* + -ando : degoutant(?) + -ante : levant 43,24 + -entem *m.* : poissant 24,12 + -entum : plourant 6,26 + -(i)entem : larmoiant(?) 43,75; **-antem** *f.* + -ante : crevant 59,100 + -entem *f.* : plurant 70,126; **-anti**(?) (*für* -antes) + -enti : cachant 8,114; **-antum** + -ando : quant; **-*ando** (*für* -endo) + -entem *m.* : creant *Coll.* (*für* errant *s. Jahrb.* X, 244) 62,59; **-*ante** (*für* -ente) + -ando : maintenant + -entem *m.* : maintenant 5,85; **-*antem** *m.* (*für* -entem) + -ante : vivant(?) + -antem *m.* : dolant 6,25. gisant 24,11 + -endo : vivant(?) + -ente : remanant + ∞ : mescreant, recreant 32,77; **-*antem** *f.* (*für* -entem) : -ante : seant + -antem *f.* : -acourant; **-*anti**(?) (*für* enti) + -anti : sachant; **-*antem** (*für* (i)entem) + -ando : oiant, -antem *m.* : oiant; **-*antum** (*für* entum) + -antem *m.* : dolant.

unte.

-aginta + **-antat** : cinquante, cante 9,89.

ape.

-*appam + -*appat : trape 46,145; **-*appat** + -*appam : atrape + ∞ : 8,93.

arde.

-*ardat + ∞ ? : garde 64,29.

ars.

1) **-arsus** + **-artes** : espars, pars 9,49. (*Coll.*) 57,4.

2) **-*artis** + ∞ : 63,7.

art (aar, Coll. aare).

-*ardet + -artem : gart 54,206; **-ardi** + -artem : lupart 37,56; **-(eh)-*ardum** + -artem : Maar 62,43 (*Coll.* Maare); **-artem** + -*ardet, -ardi, -(eh)-ardum + ∞ : 31,9.

as.

1) **-assum** + **-atos** : elas, prelas 70,161 + ∞ : 5,15. 15,63. 20,23,33. 48,63. 53,119. 62,185.

2) **-*assis**(?) + **-*atuis**(?) : debas, bas 54,101.

3) **abes** + ∞ : 10,19. 20,71. 49,57. 62,163.

asse *s.* ache, aches.

assent (aissent, aisent).

-assent + ∞ : 44,25. 50,309. 10,89. 28,31. 24,93. 62,139. 19,27.

ast.

-asset + ∞ : 6.19. 10,15,41,67. 19,123. 23,19,33. 28,15. 31,33. 46,29. 50,55,125. 55,13. 56,61,113,177. 58,85. 59,109. 70,131.

at.

-ati + **-atuit** : prelat, contrebat 31,5.

atre.

-atr(i)um + -attuor : atre 62,37; **-atuere** + -attuor : batre 57,16 + ∞ : 7,29. 58,181; **-attuor** + -atrium, -atuere : quatre.

aude.

-alda + *alda : 70,163.

aus, iaus.

1) **-*allus** + **-*altos** : vassaus, assaus 31,18.

2) **-*aculos** +-ellos: fremaus11,21; **-ales** *m.* + **-alis** *f.*: desloiaus 32,23. roiaus 35,41. 70,22 +-alis *m.*: penetenciaus. 38,23 +-ellos: roiaus 11,243 +-illos: loiaus 46,44. pronvinchiaus 49,10 +-desloiaus, officiaus31,14; **-alis** *m.* + **-ales** *m.*: jovenchiaus + **-illos**: Marchiaus 15,99; **-alis** *f.* + **-ales**: *m.*: roiaus 32,24. desloiaus 35,42. loiaus 70,21 + ∞: desloiaus, roiaus 16,3; **-ellos** +-aculos: aniaus +-ales: joiaus +-illos: cantiaus 10,103. biaus 11,5 + ∞: damoisiaus, barisiaus 22,15. sarchiaus, castiaus 28,29; **-illos** +-ales *m.*: aus 46,43. chaus 49,9 +-alis *m.*: chiaus +-ellos: aus 10,101; **-*illos** +-elles: caviaus 11,6.

aut.

1) **-*aldum** + ∞: baut, Willebaut59,13.

2) **alet** +-*altum: vaut58,180; **-*altam** +-alet: Erchenoaut +-altum: escaffaut 8,12; **-altum** +-*altum: haut.

é.

1) **-atem** + -ati 40,41. 56,129. 62,93 +-atum: 9,141. 37,24. 56,151 +-e (*lat.*): 7,106 + ∞: 8,61. 9,113. 10,43,113. 11,119,227. 14,37. 19,93. 20,15,93. 22,41,57. 24,63. 28,17,37. 33,15. 34,27,45. 37,5. 39,3,33,73. 40,65. 41,53. 43,67. 44,33. 46,15,65,69. 50,17,27,85,103,137. 52,9. 54,143. 56,51. 58,153,163. 62,5, 141,253; **-ati** + -atem +-atum 41,40. 44,20. 54,40,213. 59,48. 42,257(?). 70,18 + ∞: 40,55. 41,57. 50,177. 54,221. 56,109. 70,1; **-atum** +-atem, ati + ∞: 7,63. 11,173,213. 23,59. 34,19,21. 43,11,131. 44,1. 57,43. 50,81. 52,137. 57,21. 60,21. 61,53. 62,15. 70,255; **-e**(*lat.*) + -atem + ∞: 7,97.

2) **-acti** + ∞: maufe, escaufe 54,89.

3) **-ētum** + ∞: discre, secre 19,143.

èche.

1) **-*ectiam** +-itiam: adreche 43,160; **-*etzat** +-itiam: bleche16,30; +**-itiam** + -ectiam: perfondeche + **-*etzat**: pareche + ∞: tristreche, leeche 62,103.

2) **-*acha** +-*itza: teche, fleche 20,104.

ée.

-ata + -atam: 10,66. 11,248. 13,9. 24,99. 25,11,26,29. 27,7. 43,198. 56,77. 69,38,71 +**-atat**: 13,9 + ∞: 16,31. 17,17. 24,51. 27,15,41. 30,29. 32,15. 35,43 40,47. 42,41. 43,77,189. 54,229. 49,83 (essiauee *für* essiaue); **-atam** + -ata +-ētam: 11,103 + ∞: 5,69. 9,3. 10,27,55. 13,67. 14,3,71. 23,27. 25,35. 35,3. 37,7. 41,31. 43,51,241. 46,87. 48,25,61. 50,181,187,205. 53,73,95. 62,3,7. 66,5. 70,67; **-*atat** + -ata: agree; **-ētam** +-atam: secree.

ées.

-atas + ∞: 11,15,19. 14,63. 32,7. 50,257.

ègne, ensne.

-egnum + -***ynodum**: regne, sensne 32,40 (*s. Jahrb.* X, 267).

èl.

1) **-ellum** + ∞: bel, apentichel 29,49.

2) **-iculum** + ∞: aparel, parel 29,61.

èle.

-ella + -ellam: bele 5,83 + ∞: 54,65; **-ellam** + -ella +-ellat: sele5,35 +-illam: sele 5,73. escroele 19,44. 57,5 + ∞: 11,51. 23,11. 43,243. 46,154; **-ellat** +-ellam: canchele; -(ĕ)-**illam** +-ellam: aissele5,74. massele19,43. maissele57,6.

èles (èlles).

-ellas + -illas: beles 43,254. 44,41.

58,131. celles 65,30 + ∞ : beles 15,4. chelles 32,45. 39,49(?). 41,7; -illas + -ellas : celes 58,132. cheles 65,29. eles 43,253. 44,42.

èlle.

1) -*icalat + -igilat : sonmelle, velle 31,8.

2) -iculam + -*iliat : orelle, conselle 50,247.

èlles.

-iculas + -*ilias : oelles, conselles 75,22.

embre.

-embrem + -emore : novembre, membre 56,86 + ∞ : 72,187.

emme *s.* ame. emes. emmes *s.* ames.

enche (anche), ense, ence.

1) -entia + -inicam : conscienche 58,110 + -entiam : concience 43,17. conciencbe 55,92. sentense 63,52; -entiam + -inicam : astinenche 19,92 + -entia : audienche 43,18. impascienche 55,91. presenche 63.61 + -inciam : negligense 49,1 + ∞ : (enche) 7,19,65. 14.83. 46,67. 55,35. 56,161. 58,63. 62.133,221. 66,9,27. 67,77. 69.47. 70,199. (-ense) 5,89. 7,95. 13,89. 19,51. 24,23. 40,63. 53,93. 58,101. adolescence, conscienche 7.3. presence, silense 11,162. differense, presence 10,70 conscienche, penitanche 14.83. differense, conscience 39,67. conscienche, sentense 55,15. passienche. sentense 72,199. prouvenanche (*Coll.* prouvemenche) sentense 70,61; -inciam + -entiam. Prouvenche : -inicam + -entia, -entiam : diemenche.

2) ensam + ∞ : despense, offense 52.29.

endent.

-endant + ∞ : 54,195.

endre.

-endere + ∞ : 11,123,165. 14,39,73. 20,65. 21,15. 30,41. 42,45. 43,109. 49,19. 56,9. 59,39,65,159,215. 70,165.

enge.

-*emia + ∞ : blastenge, loenge 58,19; -*emiam + -ende-ego : loenge, entem-ge, amenge 5,101. 21,43.

enges.

-*emias + ∞ : laidenges, blastenges 53,83.

enne (ane).

-anam + ∞ : prefenne, crestienne (*Coll.*) 63,11. crestienne, profane 30,47.

ens.

1) -enitos + -entes : gens, gens 46,108.

2) -enitus + -entem-s : gens, gens (*für* gent) 54,150.

3) -ensum + -entus : sens 16,48 + ∞ : 30,85; -entes + -entus : plouremens (*für* plourens) 62,112 + ∞ : 46,105. 54,201. 62,203. 64,39. 68,31; -entus + -ensum : vens; -*entus + -entos : parlemens.

4) -ens (*lat.*) + ∞ : 40,105. 46,39.

ense *s.* enche.

ent.

1) enitum + -entem : gent 56,29; -ente + -entem 15,22. 28,26. 50,33 + -enti : 11,27 + -entit : 10,200 + -entum : 5,56,116. 6,15,39. 7,89. 8,3. 9,193. 11,11, 127,142,188,210,226. 12,13. 18,32,39. 17,36. 19,117,129. 23,43,55. 24,32. 30,33. 31,27. 35,35. 36,19. 39,97,117,123. 41,67. 43,25,38,82,146,165. 50,121,188, 251. 52,96. 53,91,106. 54,223. 55,60. 67,95. 58,4,81,94,105. 59,49. 61,56. 62,215,232. 63,27,42. 64,11,36. 65,18,

52(?). 67,72. 68,2,22. 69,51,75. 70,155, 207,228,232 + ∞ : 5,13,29,49,71,97. 7,79. 8,15,21. 9,23,103,119,219. 10,85, 119,155. 11,53,167. 12,33. 14,23. 17,11,27. 18,5,11,27. 19,9,61,109. 20,19,37,79,107. 21,25. 23,15,63. 24,31,79,83,87. 25,39. 27,23. 28,55,81. 29,33. 32,87. 37,41. 39,37,83. 40,15,43. 41,55 42,17,47. 46,9,25,51,169. 47,39. 48,17,45. 49,43. 50,167,219. 51,99. 52,53,70. 53,61,69. 54,7,69,155. 55,7. 56,95,117. 57,7.58,47, 219. 59,35,85. 61,29. 62,55,79,191. 63,33. 64,23. 65,61. 67,53. 70,59,177, 243,263; **-entem**+-enitum, -ente: gent +-entum: gent 10,40,140. 50,304. 70,183 + ∞ : 22,35. 32,79(?). 50,283(?); **-*enti** + -ente: garnement; **-*entit** + -ente: ment; **-*ento** + **-entum**: **ment** 72,76; **-entum**+-ente, -entem, ento + **-inde** 9,134. 17,14. 50,100 + ∞ : 11,89. 19,85. 45,13. 52,35. 54,183,187. 59,103. 64,17; **-inde**+-entum: **souvent.**

2) **-endit**+ ∞ : **prent** 62,211.

ente (*ante*).

-*enditam+-enta: vente 9,84 +-entam: rente 10,34. 39,22 + ∞ : 36,15; **-*enta** +-enditam: entente +-entam: pullente 32,34. dolante 69,23. 70,77; **-*entam** +-enditam: entente +**-enta** + ∞ : 9,125.

ér

-are+-arem *m.*: 11,45. 49,71. 56,133 oublier(?) + ∞ : 8,55. 9,11. 10,141. 11,43,177. 12,27. 13,69,71. 22,25. 23,9. 26,3. 28,49,91. 29,13. 30,81. 32,83. 34,11,17. 39,15. 40,9. 42,29. 46,77. 49,7,27,41. 50,31,131,225,289. 52,31, 37,101. 54,103,137,165. 55,45,81. 56,125. 58,121,171,267. 59,111. 62,101,145,189. 64,3. 65,55. 67,41. **reveler, oublier 69,77.** 70,7,57,109,215; **-arem** *m.*+-are: soller 11,46. bacheler 49,72. familier 56,134(?) + ∞ : 35,5; **-arem** + **-are**: reguler, seculer 17,25.

ére.

-arem *f.* + ∞ : regulere, seculere 9,207.

èrre. ère (*ëure, iere*).

1) **-aerere**+-erram: conquerre 11,78. querre 62,45; **-ater** + **-atrem**: mere 70,172 +**-era**: mere 17,31; **-atrem** -ater: pere + **-atri**: pere 60,38. 62,198. 64,45. *voc.* +-eriem: frere 60,14 + ∞ : pere, mere 48,31; **-*atri** *n. pl.* (*für* atres) + -atrem: frere 60,37. *voc. pl.* +-atrem 62,197. 64,45. *n. pl.* +-erium: frere 9,191; **-era** + -ater: austere; **-er(i)am**+-eriem: matere 34,36. 61,51. 62,179 +-erium: matere 43,236. misere 67,19 + **-erram**: **matere** 30,9. 62,90. misere 48,23; **-er(i)em**+-atrem, -eriam: serre. seure (*s. Jahrb.* X,267) 62,180; **-er(i)am** + -atri: ministere +-eriam: presbitere, refrigere +-erram: chimentiere 15,10. presbitere 44,4. 50,200. 57,116; **-erram** + -aerere, -eriam, -erium: terre + ∞ : guere, terre 60,31.

2) **-aram** + **-eram**: amere, abstere *(Coll.)* 7,26. clere, espere 67,62.

érent (*ierent*).

-arunt (+-averunt) + erant: 15,81. 35,40. 40,27. 43,47. 50,305. 53,162. 62,36, 47. 66,1. 69,12. 70,33,245 + ∞ : 11,245. 13,37. 15,95(?). 28,45. 32,43,89. 41,17,21. 43,133. 45,5. 49,11. 50,189,211. 59,105. 62,65. 64,1. escrierent, plourerent 70,43. — 73,101,117,245. **erant** + **-arunt**: erent. - **ierent** 15,82. 35,40. 43,47. 69,11. 70,245.

ères, èrres (ieres).

-atrem-s+-atres: peres 39,35. 66,21 +-erios: peres 9,201 +∞: 50,93: **-atres** +-atrem-s: freres +∞: 18,9; **-er(i)os**(?) +-atrem-s: archisteres +-erras: philatieres 14,20. 29,30. 45,20; **-erras** +-er(i)os: terres.

èrme.

-erminum+-**irma**: terme, ferme 20,76.

èrne (ierne).

-erna+-**ernam**: luserne, chisterne 2,07. lusierne, lanterne 37,13.

èrs (iers).

1) **-ernus**+-**ersus** *s.*: ivers, vers 69,80.
2) **-ersum** *s.*+-*adj.*: viers, pervers 23,1.
3) **-ervis**+∞: sers, desers 63,23.

èrt.

erat+-**erdit**: ert, pert 8,79.

èrvent.

-erv(i)unt+∞: 51,19. 54,145.

ès (èrs).

1) **-a(n)sum** *s.*+-atus: mes 52,128 *part. prt.*+-issum: remes 10,132; **-atem-s**+-ates 37,40. 54,108 +-atos 50,227 +-atus 19,107. 58,237 +∞: 7,37,73. 30,53. 43,5; **-ates**+-atem-s +-atos 49,6. 54,88 +∞: 66,17; **-atis** +-atos: asses 61,43. 70,35 +-atus 30,45. 58,147. 59,69. — (*prs.* 2. *pl.*) +-atos 50,294 +-atus 50,97. 59,21; **-atos** +-atem-s, -ates, -atis, -atis (*prs.* 2. *pl.*), -ētis (*prs.* 2. *pl.*): 54,190 (desraes *für* desraees) +-atus 11,56. 21,6. 27,45. 39,24. 49,55. 57,11. 70,42 +∞: 24,67. 28,11. 32,67. 56,131. 62,25; **-atus** +-ansum *s.* -atem-s, -atis, -atis (*prs.* 2. *pl.*), -ētis (*prs.* 2. *pl.*) 50,301. -atos +∞: 5,91. 7,23. 15,57. 28,77. 30,21,107. 31,69. 38,9,15. 42,3. 43,21. 48,9. 49,49. 53,117. 58,11,21,61,213. 62,119. **fines**, oublies 62,167—177. 65,1. 70,253; **-ētis** (*prs.* 2 *pl.*)+-atos, -ītis (*prs.* 2. *pl.*): 58,185; — (*fut.* 2. *pl.*) +-ītis (*imprt.* 2. *pl.*) 43,141; **-issum**+-a(n)sum: **mes**, -ītis (*imprt.* 2. *pl.*) +-ētis (*prs. pl.* 2. *u. fut.* 2. *pl.*).

2) -***errus**+-estius: fers 46,34; **-essum** +-essus: ses 48,48 +-estios: pres 50,71 +∞: 10,181(?). 17,33. 62,249; **-essus** -essum: confes; -***estios**(?)+-**essum**: engres; -***estius**(?)+-errus: **engres**.

èske (èsque).

-***iscam**+-**iscopum**: leske, vesque 58,100.

èsse.

1) **-essam**+-***estiam**(?): presse, engresse 54,75.
2) **-issam**+∞: 36,7.

èste.

-aesta+-estam: meste 68,75; **-esta** +-estam: feste 54,216; **-estam**+-**aesta**: feste; -***estam** + -esta: tempeste +-est(i)am: tempeste 58,223+-esto: feste 64,34 +-estum: teste 58,28; **-est(i)am** +-estam: beste; -***esto**+-**estam**: amoneste; **-estum**+-estam: deshouneste.

èstre (iestre, èsque).

-esbitrum + -essere: prestre 52,91; -***essere** *s.*+-esbitrum: estre +-istrum: estre 44,12+*inf.*: estre 48,40; -***istrum** +-istrum: cavestre 49,35; **-istrum** +-essere, -*istrum: seniestre +-istulam: seniestre 57,10; **-istulam** + -istrum: fesque (*wofür* **festre** *zu setzen ist*, *s. Jahrb.* X, 259. X, 152).

ét.

-apit+∞: 19,145.

èt.

-ittit + ∞ : 29,1.

ète, iete.

1) **-aetam** + -ectam : diete 10,152; **-ectam** + -aetam : disete + -....?: disete 65,23; -..?. . .+-ectam : agiete.

2) **-ebitam** + -ittam : dete 14,82; **-*itta** + -ittam : estinchelete 7,47; **-*ittam** + -ebitam : menchoignete + -itta : eurete; + ∞ : 22,27.

ètent.

-ĭttunt + ∞ : 10,205. 54,135,197.

ètre (èttre).

-ĭttera + -ĭttere : letre 10,134. 16,22. 19,122. 48,5; **-ĭtteram** + -ittere : lettre 30,5. letre 61,63; **-ittere** + -ittera, -itteram + ∞ : 38,3.

eu (ieu).

-aucum + **-eum** : peu, Dieu 14,70.

euce.

-*yptia(?) *impert. 2. sg.* + **-*yptiam**(?): creuce 67,35 (*s. Jahrb.* X, 244).

eulent.

-ŏlent + **-ŏlunt** : seulent, veulent 39,46.

eur *s.* our.

eure.

-*ōra *s.* + **-*oro** : eure, demeure 62,263; **-ōram** *s.* + **-upra** : eure, deseure 15,83 + ∞ : 60,7.

eurent *s.* urent, eurs *s.* ours.

eus.

1) **-*iles** + -osus : bracheus 9,147 (*s. Jahrb.* X,248); **-ōsi** + -osus : soufraiteus 9,137. precieus 70,121 + ∞ : 35,29; **-ōsos** + -osus : besoigneus 10,47. 25,2. 39,26. 50,174. precieus 41,46 + **-uos** : langereus 43,215 + ∞ : 10,73. 12,23; **-ōsum** + -osus : langereus 19,34; **-ōsus** + -iles, -osi, -osos, -osum + ∞ : 42,7, 53,3. 60,63. 70,173; **-uos** + -osos : deus.

2) **avos** + **-ŭpus** : cleus, leus 43,221.

3) ***od(i)os** + **-ŏlis** : aleus, veus 53,52.

4) **-ales** + ∞ : 7,43. 18,21.

euse.

-ōsa + -osam : hideuse 50,139. perilleuse 62,112 + ∞ : 14,57. 26,35. 43,55,199. 66,65; **-ōsam** + -osa : anieuse 62,111. tenebreuse 50,140 + ∞ : 29,3.

euses.

-ōsas + ∞ : 9,73. 11,47. 32,57.

eut.

-ŏlet + ∞ : deut, veut 20,54.

i.

1) **-ic** + **-ivit** : ensi 20,22; **-idit** + **-ivit** : vi 39,109; **-iti** + **-ivit** : parti 25,24. establi 27,57. mendi 62,244 + ∞ : 70,25; **-itum** + **-ivi** : oi 44,5 + **-ivit** : menti 14,47. benei 26,37. deffoui 43,207. tenebri 43,203. enreski 46,90 + ∞ : 7,83; **-ivi** + -itum + ∞ : 50,281; **-ivit** + -ic, -idit, -iti, -itum + **-uic** : 26,26. 48,54 + ∞ : 5,21. 8,63. 22,45. 23,61. 26,39. 27,11. 39,71. 40,113. 43,89,181;183. 45,29. 49,73. 52,97,141. 53,89. 55,93. 56,111. 59,17. 67,47,65. 69,19,85; **-uic** + **-ivit** : li 26,26 (dist li *für* li dist?).

2) **ĭcum** + ∞ : anemi, ami 47,21. 60,53.

3) **-idi** + **-idum** : vi 6,7; **-ido** + **-idum** afi 8,28. 16,27; **-idum** + -idi, -ido : fi + ∘ : fi 53,63.

iaus *s.* aus.

ible.

-ibilem *m.* + ∞ : paisible, irascible

58,20; **-ibilem** *f. (für* **-ibilis)** +∞: plentible, pasible 14,19.

ie (iue).

-j-ata + -j-atam: otroie 8,31. mehagnie 21,23. moie 43,187. amaisnie 14,48. mehaignie 54,228 +-iam: sachie 42,39. ensegniel(?) 46,112 +-ica: alasmie 70,250 +-itiam; entoitie 62,107 +∞: 13,23. 30,57. 40,41. 52,39,85,105. 54,231. 62,127. 67,73. 69,59. 70,83; **-j-atam** +-j-ata +-iam: saignie 48,60. maisnie 51,3 +∞: 9,211. 10,115. cangie, foies. 11,49. — 22,5. 23,25. 40,71. 43,111. 48,138. 63,5; **-*ĕcat** + -itam: prie 10,5; **-ia** +-iam: 15,51. 35,25. 37,31. 46,138 +-ita: 24,71 +-itam: 57,16,30. 39,69. 67,43 +∞: 28,63; **-iam** +-j-ata, j-atam, -ia +-icam: 5,113. 51,26. 53,41,75. 9,71. 70,28 +-icat: 30,3 +idam: 5,53 +-ita: 7,88. 9,203. 11,131. 19,49. 40,37. 42,39. 48,46 +-itam: 9,19,37. 11,71,96. 14,1. 18,1. 19,5,35. 34,44,195. 36,21. 37,54. 38,12,88. 41,10. 43,100. 46,86(?),109. 50,92. 52,13. 54,131. 58,244. 59,57. 60,19,40,49. 61,46. 62,22,71,157. 66,20. devie 67,33. 69,10,35; +-iutam: 57,23 +∞: 8,99,119. 12,9. 13,35,53. 28,35. 30,25,59,103. 31,37. 32,5. 33,5. 35,11. 46,85. 47,17. 50,223. 52,67. 62,147. 63,13; **-ica** +-j-ata: amie +-icam: amie 50,163; **-icam** + -iam +-itam: 17,4. 19,154. 50,234. 52,111. 62,136 +∞: 22,59; **-icat** +-iam: die +-itam: senefie 58,30; **-idam** + -iam: putie + -itam: putie 8,123. 37,4; **-idia** + -itam: demie 59,68; **-idiam** +-itam: envie 56,160; **-ita** +-ia, -iam, -itam: assouvie 62,58 +∞: 31,43; **-itam** +-ecat, -ia, -iam, -icam, -icat, -idia, -idiam, -ita +-itiam: boutie 54,132 +-iutam: vie 61,61 +-*ucam: vie 52,123 +∞: 24,91. 58,255. 61,57. 62,9; **-itiam** + -j-ata: couvoitie (*Coll.*) + -itam: estoutie; **-iutam** +-iam: aiue +-itam: aie; **-*ucam** +-itam: crie.

ié.

-j-atem +-j-atum: moitie 14,76; **-j-ati** + -j-atum: entechie 46,157. esvellie 60,10. conseillie 67,42 +-ędem: arengie 26,9 +-*ĕdi: atachie 15,60 +∞: 9,105. 36,27. baptoisie, pureſſie 46,153. 50,157. 65,37; **-j-atum** +-j-atem, -j-ati +-ĕdem: proie 14,32 +∞; 14,33,79. muchie, loie 49,59. — 53,131. 58,63,127. 62,17,27,261. 67,8; **-ĕdem** + -j-ati, -j-atum: pie; **-*ĕdi** +-j-ati: pie.

ief.

c-***apum** + -***ĕvis**: meschief, grief 27,17 +∞: 11,143. 26,111. 24,35. 28,89. 50,255. 52,113.

iegne.

-ĕniat + ∞: 62,67,255.

iegnes.

-ĕnias + ∞: 62,73.

iemes.

imprf. c. +∞: embrachissiemes, remansissiemes (*Coll.*) 70,197.

ien.

-j-ani + -j-anum: crestien 46,93. Parisien 70,30 + ∞: Andowerpien, Brabenchien 40,19; +-j-anum +-j-ani: Noremisien 70,29. anchien 46,94 +-ene: Vermendisien 41,65. terrien 43,66 +∞: Lucien, Vermendisien 45,1. anchien, Crespinien (*Coll.*) 44,37; **-ĕm** + -ĕne: rien 24,16. 29,59. 54,116 +-eum: rien 53,47; **-ĕne** + -j-anum, **-ĕm**: bien

+-*eum : bien 24,74. 26,42; **-ĕum**+-em: mien; -***ĕum**+ene : sien.

ienne (iene).

-j-ana+-j-anam : anchïenne 31,32 +∞ : anchïenne, metropolïene 37,43; **-j-anam** + -j-ana : crestïenne +∞ : crestïenne, paienne 40,35. Vermendisiene, Noiemisiene 40,13.

iens.

1) **-j-anos**+-j-anus : païens 45,9 +∞ : Antwerpïens, crestïens 46,11; **-j-anus** + -j-anos : Lucïens +∞ : **Maximiiens**, Juliiens 29,23 (*s. Flexion*). Datïens, Diocletïens 40,89. Urilïens, Usisïens 49,13.

2) **-ĕm-s**+-ĕne-s : riens 13,66 +-c-intus: riens 41,13; **-ĕne-s** + -em-s : biens; **-ĕum-s**+-c-intus : siens 13,55; **-c-intus** +-em-s : laiens +-*ĕum-s : laiens.

ient.

-ĭcant+∞ : 54,25.

ient.

-ĕnit+∞ : 19,25.

ier.

1) **-j-are** + -arii : consellier 59,90. delaier 13,25 +-arium : mengier 10,121. 19,72. 56,15 +-ĕre : reprouvier 49,64 +-erium : courouchier 16,16 +∞ : 6,29. 10,97. 11,125. larmoier, glijer 11,145. — 237. 20,101,102 desploijer (*Coll.*) — 26,5,27. 33,13. 39,31. 40,53,67. 53,35. martirïer, clofichier 43,223. monteplïer, essauchier 46,5. humelïer, abaissier 46,55, — 59,103. repairier, delaier 50,105. 54,55. merchïer, glorefïer 54,151. — 55,43. 56,101,145,157. 58,111,139. 60,69. 62,183. resoignier (*Coll.*) 62,217. — 68,17. 69,31. 70,3,49,51, 251,272 +∞ : 13,27. 58,207; **-arii**+-j-are: messagier 59,89. monnier 13,26 +-arium : tounelier 52,44 + ∞ : 50,173; **-arium**+-j-are, -arii +-ĕgri : latinier 19,82 +-ĕgrum : sentier 31,19 +∞ : 5,79. 56,69 +∞ : 56,81; **-ĕgri**+-arium: entier; **-ĕgrum**+-arium: entier; **-ĕre** +-j-are: fier; **-erium**+-j-are : moustier.

2) -***ermi**+**-ernum** : vier, ivier 62,52.

iere s. erre.

c-aram+-aria : chiere 49,15 +-ariam: chiere 29,28. 66,25; **-aria**+c-aram +-ariam : maniere 8,95. 28,5. lumiere 43,173. 50,186 +∞ : 50,145; **-ariam** +c-aram, **-aria** +**-edram** 36,11. 39,43 +**-egra** 16,89 +-egram 19,131. 20,59. 24,81. 47,49 +-era 70,19 +-*eram 69,44. 70,108,201 +-etro 8,57 15,65. 21,8. 25,17. 27,21. 30,109. 41,1. 53,101. maisïere 62,42; — 131 +∞ : 10,37. 31,23. proiere, lumiere 31,67. lumiere, raiere 40,45. maniere, fourmïere 42,35. — 43,161. maniere, proiere 50,59. 54,125. 58,73. 62,201. — 61,15. 67,69; **-edram**+-ariam +-etro : caiere 39,6; **-ĕgra** + -ariam : entiere; **-ĕgram** +-ariam : entiere +-etro : entiere 11,219; **-ĕra** + -ariam : fiere; -***ĕram**+-ariam : biere +-etro : biere 70,87,140,229; **-etro**+-ariam, -edram, -egram, -*eram : arriere +-irium(?) : arriere 39,111. 48,15. 50,108. 52,20,145 +∞ : arriere, derriere 49,37; -***irium**(?)+-etro : piere (*s. Jahrb.* X,263, XI,132).

ierent s. erent.

-j-arunt (-averunt) +∞ : recommenchierent, convoierent 15,89. — 28,87. loierent, envoierent 31,55. rovegnïerent

appareillierent(*Coll.*)37,35.enroijerent, avoierent 43,155. — 44,21. crïerent, s'umelïerent50,265. — 53,111. fïerent, deprïerent53,111. — 54,93. envoierent, proierent55,61. consellierent, proierent 58,165. — 59,101. 62,175. 68,29.70,63.

ieres (iues).

c-aras + -arias: chieres 11,18. 29,52. **-arias** + c-aras : aumosnieres 11,17. costieres 29,51 + -eucas : plenieres 19,20 +∞: 37,11. 70,191 +○: 9,165; **-eucas**+-arias: liues.

ieres *s.* eres.

iers s. ers.

c-aros+-arios: chiers 9,196; **-arios** +c-aros:droituriers +-j-aris *s.*-losengiers 8,112. + -arius : orelliers 19,103. deniers 56,49 + ∞: 9,131. 25,21. 50,47,73; **-j-aris** *s.* + -arios: familïers; **-arius**+-arios +-egros 54,199 +-egrus 12,16 + ∞: 51,15; **-ĕgros**+-arius: entiers; **-ĕgrus**+-arius: entiers.

ies.

1) **-j-atas** + ∞: 11,23. 15,77. 30,13. 50,149.

2) **-ias**+ -itas : abeies 41,15. 50,15. 62,246. 64,43 +∞: 38,27. 46,17. 54,19. 58,35; **-itas**+-ias: establies41,16.50,16. 64,44. consteies 62,245.

ies (iers).

1) **-arius** + -j-atus: ahaniers 56,25; **-j-atis**+-j-atos: 64,15 +-j-atus : soies 50,97. 52,73 + ∞: 46,147. 64,19; **-j-atos**+-j-atus 51,23. 54,210. 58,55 +∞: loies, caboijes 24,67. — 50,115. 54,235; **-j-atus**+-arius,-j-atis:emploies 50,98 +-j-atos:proies54,209 — +-edes: 27,28 +∞: 5,111. 7,13. 12,21. 23,13. envoies, loies 31,61. 42,9. 47,47. 54,68. 56,11. 68,25; **-ĕdes**+-j-atus: pies.

2) **-*ĕvis**+-*iesum: gries, ries 56,8.

iet.

1) **-j-ati**+∞: 15,79. 50,259; **-j-atum** +-edem 15,88 +∞: 35,45; **-ĕdem** +-j-atum: piet.

2) **-ĕdit**+-*ĕvet: siet, griet 20,67.

ieve.

-c-*apat(?) + -*ĕvat: achieve, grieve 60,36.

iex (ieus).

-*aelos+-elius: chiex 59,27 +-oculos: chiex 54,123. 64,23; **-ĕlis**+-etulus: viex 67,32; **-ĕlius**+-*aelos + -oculos: miex9,1. 26,24; **-ĕtalus**+-elis+-oculos: viex 62,77; **-ĕculos** + -aelos, -elius, -etulus +-c-osos: iex 50,134; **-c-ĕses** +-oculos: orïeus.

igne.

-ignam+-ignum: digne, signe 67,64.

il.

-c-ĕtum? (Diez) +-ille: aisil, il 19,76.

ile (ille).

-ĕlium + -*ilam : evangile 32,85 +-iliam : evangile 43,140 +-ilium: evangille30,47 +-illam:eva ngile40,6. evangille 54,5.; **-*ilam**+-elium : gile +-illam: gile 5,60; **-ïliam** + -elium: vegille; **-ïlium**+-elium: concile +-illa: conchile 32,41; **-illa** + -ilium: vile; **-illam** + -elium: vile 40,5. ville 54,6; +-*ilam : vile.

imes (ismes).

1)-**imen-s**+-**ipsimus**: crimes, meismes 30,71.

2)-**imus**(?)+∞: fesimes, entrepresimes 50,271.

in.

-**inem** + -ino: fin 70,277 +-inum: fin 22,21 +∞: 31,71; -**ino**+-inem: defin +-inum: adevin 52,48; -**inum** +-inem, ino: vin +∞: 22,31. 29,21, 22(?) (*s. Fexion*). 52,133. 50,113. 60,47. 69,1.

inche.

-**inciam**+-**incipem**: provinche, princhе 61,12.

inches.

-**incias**+-**incipes**: provinches, prinches 30,18.

ine.

-**iginem**+-inam: orine54,157. 58,174; -**ina** + -inam: 11,223. 40,21. 46,164. 51,27. roine 69,7,63,88. 70,31 +∞: 46,31; -**inam**+-iginem, -ina +-inat: 60,59 +-inum: 13,22. 50,7 +∞: 9,9. 13,7. 17,41. 20,99. 30,97. 38,57. 61,27; -**inat**+-inam: 60,60 (*Coll.* par quoi il set et adevine); -**inum**+-inam: termine.

inrent.

-**ĕnerunt** + ∞: devinrent, tinrent 46,124.

ins.

-**inos**+∞: maserins, pelerins 10,111.

int.

-**ĕnit**+-**iginti**: avint, vint 9,87 +∞: 22,1. 23,23. 25,9,27. 35,7. 41,59. 42,11. 43,201. 47,11. 50,1,191. 52,89. 54,1. 56,6. 58,195,221. 59,9. 61,37. 62,181. 70,225.

ique.

-**īca**+-icam: catholique 32,18; -**icam** +-ica: apostolique +∞: 30,89.

iques, ikes (ites).

1) -**icos** + -icus: autentikes (*Coll.*) 5,119. cismatiques30,65; -**icus**+-icos: catholikes 5,120. catholiques 30,66 +∞: autentiques, catholiques 31,75.

2) -**iqu(i)as** + -**ītos**: reliques, antiquites 8,13. 29,31(?). 50,195.

ir.

-**ēre** + -ire: soustenir 7,77. 62,242. tenir 10,146. 50,84. acomplir 28,20. remerir 29,20. maintenir 39,96. repentir 39,96. repentir 43,83. veir 46,127. 62,83. puir 48,56 +-*irum: veir 9,7. 43,168. 50,22 (*für* veoir) +∞: 30,101. 64,41; -**c-ēre**+-ire: plaisir20,89.43,107 +-*irum: gesir 61,17. 70,55; -**ire**+-ere +-c-ere +-iro70,55 +-yrum20,30.40,98. 43,252 +∞: 13,41. 15,12. 20,5. 24,57. 32,49. 58,191. 70,23,123 +∞: servir 8,66. oïr 25,5; -**iro**+-ire: desir; -***irum** -ere, +-c-ere: desir; -**yrum** + -ire: martir.

ire (irre).

1) c-**ēram**+-icere: chire45,21; -**enior** +-icere: sire *voc.*26,30; -**ĕreat**+iram: mire 56,40; -**ibere** + -icere: descrire 9,156. escrire 39,93; -**icere**+c-eram, -enior, -ibere: dire +ira: 53,98. 58,119 +iram: 48,43. 50,279. 53,59. 58,33. 62,61 +iram: 27,60 +-irium 31,77. 40,102. 45,7 +∞: 39,9. 61,59; **ira**+-icere: ire; **iram**+-ereat,-icere: ire +-icere: martire; -**irium**+-icere: martire.

irent (irrent, issent).

2) **-ĕgere** +∞ : lirre, eslirre 58,141; **-*ĕcerunt** + -irunt : firrent 43,129; **-iderunt** + -irunt : 15,93 (*Coll.*) 28,42. 37,37. 45,15. 50,261. 56,185. 67,59. 69,89. virrent 40,58. 50,208. 54,173. 58,117. 70,115 +∞ : rendirent, virent 54,239; **-*ĕgerunt** + -irunt : eslirent 37,17,33; **-irunt** (iverunt) + -*ecerunt : fouirrent *(für* fouissent(?), -*egerunt, -iderunt +∞ : 25,15. 26,71. 31,51. 46,113. 50,297. 54,91,239. 56,21,59,129.

ires.

-enior-s + -*irius : sires, martires 7,102.

is.

1) **j-aces** + **-icis** : gis, dis 20,56.

2) **-*aesum** (k'as tuchi quis) + **-ē(n)sem** : quis 47,31; **-ectus** *s.* + **-itus** : pis 28,57; **-ectus** + **-*egio** : eslis 37,28; **-*ĕgio** + **-ectus** : lis; **-ē(n)sem** + **-*aesum** : pais + **ensi** : pais + **-e(n)sos** : pais 30,95 + **-isum** : pais 7,69 + **-itos** : pais 43,188 **-itus** : pais 50,3,53 + **-ivos** : pais 13,57; **-ē(n)si** + **-e(n)sem** : apris + **-iptus** : pris 36,22; **-ē(n)sos** + **-e(n)sem** : apris; **-ē(n)sum** + **-iptus** : pris 36,22 + **-itus** : apris 51,32. mespris 50,277 +∞ : entrepis, pris 56,41; **-cr-ētus** + **-itus** : seris 11,171; **-icos** + **-icus** : anemis 28,97 + **-issi** : amis 41,51. anemis 54,163 + **-issos** : amis 25,41. 65,43 + **-issum** : anemis 65,39; **-icus** + **-icos** + **-issi** : amis 19,60 + **-issos** : amis 9,116 + **-issum** : amis *voc.* 20,91. 24,20. 52,99,110. 53,39 + **-issus** : amis 50,145. anemis 48,29 (*voc.*) + **-itos** : amis 11,30 +∞ : 47,33; **-iptos** + **-itos** : escris 70,150; **-iptus** + **-e(n)si** + **-istus** : escris 30,37 + **-itos** : escris 70,128,206; **-itos** *n.* (*s. Flexion*) + **-isum** : esbahis 43,119; **-isum** + **-e(n)sem** + **-itos** : Paris 70,11 + **-itus** : avis 70,241 + **-iu-s** : Paris 14,9. Paradis 40,116. 46,61; **-issi** + **-icos, -icus** : mis; **-issos** + **-icos, -icus** +∞ : 50,215(?); **-issum** + **-icos, -icus**; **-issus** + **-icus, -itus** 28,68; **-istus** + **-iptus** : Jhesucris; **-itos** + **-e(n)sem, -icus, -iptos, -iptus, -isum**; **-itus** + **-ectum, -e(n)sem, -e(n)sum, -cr-etus, -isum, -itus, -issus** +∞ : 7,67,68(?). 28,79(?); **-iu-s** + **-isum** : jadis; **-ivos** + **-e(n)sem** : nais.

3) **ies** *s.* + **-*ictos** *s.* : dis, dis 9,68. 45,24.

ise (isse, ice, iche).

1) **-*aesam** + **-esiam** : aquise 46,130; **-ē(n)sa** + **-esiam** : reprise 35,33. aprise 69,45; **-ē(n)sam** + **-esiam** : prise 27,3. entreprise 40,1 + **-isam** : aprise 29,9. prise 43,230; + **-itiam** : emprise 5,58. entreprise 42,34; **-ēsia** + **-itia** : eglise 50,237 + **-itiam** : eglise 32,25; **-ēsiam** + **-*aesam, -e(n)sa, -e(n)sam** : eglise + **-essa** : 15,7. 48,12. 52,4 + **-isa** 36,26. 50,231 + **-isam** : 15,15. 53,53. 54,203 + **-isat** : 41,61 + **-*isiam** : 24,9. 54,77 + **-isium** : 20,17. 30,19 + **-issa** : 30,51; 32,36 + **-issam** 55,63 + **-itiam** *s. dort* + **-itium** *s. dort*, **essa** + **-esiam** : assise; **-icium** + **-itiam** : edefisse 60,23. pontifice 36,13. offisse 46,41. juise 65,41 + **-itium** : benefisse 24,75. offiche 65,32 + **-..?..** : opifisse, Brisse 29,44 +∞ : offisse, pontifiche 30,61. offise, pontifice 38,5: **-isa** + **-esiam** : devise 36,25. ochise 50,232; **-isam** + **-e(n)sam** : guise 29,10. devise 43,220 + **-esiam** : devise 15,16. guise 53,54. 54,204 + **-itiam** : guise 9,177; **-isat** + **-esiam** : devise; **-*isiam** + **-esiam** : bise + **itiam** : bise 70,90; **-isium**

+-esiam : Dyonise +issam : Dionise 20,117; **-issa**+-esiam : mise; **-issam** +-esiam, -isium +-itiam : promise 55,88. 67,3; **-itia**+-esia : garandise; **-itiam** + -e(n)sam : convoitise 5,57. justiche 42,33 **-esia** : mescreandise +esiam : franchise (?) 15,28. faintise 23,38. — 24,28. 43,128. 46,77,127. mescreandise 32,97. 36,17. garandise 50,176. couvoitise 51,36. convoitise 53,10. amendise 58,52 +-icium : malisse 60,24. avarisse 36,14. malisse 46,42. justisse 65,42 +-isam : franchise +-*isiam : faintise +-issam : amendise 55,87. faintise 67,4 +-itium : faintise 20,73 + ∞ : faintise, mescreandise 51,41. malisse, nequisse 53,35; **-itium**+-esiam: servise 8,106. 15,92. 46,72. 50,198. 51,11. 56,94,107. 58,88. 68,27. hospise 19,116 +-icium : propisse 24,76. serviche 65,31 +-itiam : servise 20,74 +∞ : Souplise, propise 50,39. propise, Souplise 50,295.

2) **-éxeam**+-**issem**+∞ : isse, venisse 67,23.

isent.

1) ***aeserunt** + -ixerunt : enquisent 59,113; **-*ĕcerunt** + -e(n)serunt : fisent 27,5 +-iserunt : fisent 32,93. 70,247 +-ixerunt : refisent 63,1; **-ē(n)serunt** +-*ecerunt: prisent +-ipserunt : prisent 36,9 +-iserunt : prisent 46,117 +-ixerunt : reprisent 70,13; **-ipserunt** + -e(n)serunt : escrisent +-iserunt : escrisent 55,86; **-iserunt**+-*ecerunt : tramisent 32,94. entremisent 70,248 + -e(n)serunt : misent +-ipserunt : tramisent 55,85 +∞ : 50,51. 54,181; **-ixerunt**+-*aeserunt: disent +-*ecerunt : disent+-e(n)serunt : contredisent.

2) **-ĕtiant** + **-iciunt** : mesprisent, despisent 54,133.

ises (isses, ices, iches, ines?, uises).

1) **-ē(n)sas** + -esias : prises 9,168. 43,249; **-ēsias**+-e(n)sas : glises +-isas : glises 17,39 +-itias : glises 46,101; **-icias**+-icios : delisses 46,115; **-*icios** +-*icius : benefisses 39,89 +-icias : vises +-itius : edifises 60,33; **-*icius**+-icios, ofises, offises; **-icius** : +∞ : Simplises, Felices 59,87; **-isas** + -esias : grises +issas : grises 62,24 (*s. Flexion*); **-issas** +-isas : mises (*s. Flexion*); **-itias**+-esias : franchises -+inas : malisses, offechines 60,30; **-itius**+-icios : propisses.

2) **-escius**(?)+-*icas, -*icus : niches 29,17. 58,260; **-*icas**+-escius(?) : riches; **-*icus** +-escius : riches

3) **-exeas**+-*utias : isses, amenuises 47,36.

4) **-isses**+∞ : veisses, desisses 46,156.

isme.

1) **-ĕcimam**+∞ : disme 5,61.

2) **-ipsima**+-issimum : meisme 69,39; **-ipsimam** + -issimum : meisme 70,79; **-ipsimum** + -issimam : meisme 37,21 + -issimum : meisme 42,20. 44,15; **-issimam**+-ipsimum : saintisme; **issimum**+-ipsima, -ipsimam, -ipsimum : saintisme. *Vgl.* imes.

isse *s.* ise, isses *s.* ises.

issent.

-issent + ∞ : 9,65,183,189. 10,147. 11,183. 28,73. 46,57. 50,171. 54,171. 68,15. 70,233.

ist (*ust*).

1) **-aesit** +-isset: quist 11,205. 49,3; **-*ēcit** +-isit:fist27,31. 50,79 +-isset:47,6. 58,242 +-istum:26,33 +-ixit 14,46 +∞: 10,173; **-ē(n)sit** +-ipsit 7,33. prist +-isset 30,39 +∞: 42,27. 65,59; **-*ēsit**?+-isset: sist 50,87. assist 20,9 (*Coll. für* assit) 37,15; **-ipsit** +-e(n)sit, descrist; **-isit** +-ecit +-ixit20,98 +∞: 5,27. 6,35. (rist *Coll.*)11,217. 13,45. 29,47. 32,9. 39,115. 44,29. 65,5; **-isset** +-aesit, -ecit, -e(n)sit, -*esit(?) +-istum:14,60 +-ixit 19,141. 22,38 +∞: 5,51,109. 6,11. 8,7,75. 9,41,149. 10,13,79. venist, repeust 10,81. — 14,51. 19,11. 20,113. 21,45. 22,33,65. 23,39. 31,29,41. 39,121. 40,93. 43,29,125. 50,109,123,165. 51,51. 52,119. 53,125. 54,177. 56,115,145,157. 58,13. 59,79. 65,15. 67,13. 70,219,237; **-istum** +-ecit, -isset +-ixit 24,46; **-ixit** +-ecit, -isit, -isset, -istum +∞: 55,11,57. 56,71.

2) **-iscit** +∞: guerpist 8,65.

iste (*istre*).

-isti (*für* -istes) +-istri: tristre 62,130 +-istum: triste 10,162; **-istri** +-isti: menistre; **-istum** +-isti: Baptiste.

istes.

-istis +∞: venistes, fesistes 50,65.

istres.

-istes +-istros: tristres, menistres 62,239.

it (*ist*).

-ĕctum +-ĕgit: lit 19,135 +-ictum: +-itum: despit 46,121. respit 48,36 +∞: 7,31 delit. 11,73. 54,29. 55,19. 58,107. 59,76. carlit (*Coll.* caelit *s. Jahrb.* X,294 XII.110). 62,171. 62,235. delit; **-ĕgit** +-ectum: lit (*für* list); **-icit** +-itum: dit22,61 (*für* dist); **-ictum** +-idit: contredit 16,12 +-itum: 16,36 (dit *für* dist). amit 34,5. 43,231 +∞: 46,99. 53,21. 55,31. 56,127; **-idit** +-ictum: vit +-iti 27,55 +-itum 22,24. 24,17,34. 48,21; **-iti** +-idit; **-itum** + -ectum, -icit, -ictum, -idit +∞: 40,33.

ite.

-ectam +-itat: despite 43,105 +∞: despite 59,7; **-eticum**?+-icta: herite 32,21 +-ipta: irite (*Coll.*) 32,91; **-icta** +-eticum +-itam: dite 28,39; **-ictam** +-iptam 10,50 +-itam 24,49 +-itat: 48,42; **-ipta** + -eticum +-itam: descrite34,40; **-iptam** +-ictam; **-itam** +-icta, -ictam, -ipta +∞: 21,39. 59,51; **-itat** +-ectam, -ictam: abite.

ites s. iques.

-icitis +-**itas**: dites, merites 59,25.

itres.

-itras +-***itulos**: mitres, capitres41,26.

iu.

-ŏcum +∞: liu, giu 27,36.

iue *s.* ie. iues *s.* ieres.

ius.

1) **-iquos**?+-**ŏcus**: antius, lius 43,7;

2) **-ivus** + ∞: ententius, volentius 20,3.

ive (*iue*).

-iva +-iuvat: plentive22,49 +-ivam: vive 21,34; **-ivam** +-iva: olive +-ivat: vive16,34 +∞: 48,27; **-ivat** +-ivam: vive; **-*iutam** +-*iua: aive 5,121 +- . . ? . .: aive 13,51; **-iuvat** +-iva: aive; **-*iua** +-*iutam: piue; -.. ? ... +-*iutam: sive.

ivent (uevent).

-ipant + **-ivant** : arrivent 50,135; **-ivant** + **-*obant** : cultivent 54,141; +**-ipant**: vivent +∞ : 54,193; **-*obant** +**-ivant** : truevent.

ivre.

-iberat+**-ibrum** : livre 70,276; **-iberi** +**-iberat** +**-ibrum** : delivre 9,179. 51,1. **-iberum**+**-ivere** : delivre 43,93; **-ibrum** +**-iberat**, **-iberi** +**-ivere** 9,39. 34,37; **-ivere**+**-iberum**, **-ibrum**.

ȍble.

-obili *(für* **-obiles)** + **-opolim** : noble, Constantinoble 31,58.

ȍche.

***ocum**(?) + **-*occam** : croche 55,76; **-*occa** + **-och(i)am** : cloche 55,72; **-*occam** + **-ochiam** : cloche 55,24,97 +**-*ocam** : cloche +∞ : roche, broche(?) 49,23; **-och(i)am** +**-*occa** : paroche +**-*occam** : paroche, parroche (*Coll.* perroche).

ȍe (oie).

-*awam (Diez) + **-*utam** : boe 57,13; **-iam** + **-*utam** : voie 70,143; **-*atam** +**-*awam**, **-iam** : gloe.

oel (uell).

-ŏculum + **-ŏlo** : oel (*s. Jahrb.* X,262) weil 52,77.

ȍent.

-audant + **-aud(i)unt** : loent, oent 29,65.

ȍes.

-*abatas + **-*autas** : joes, poes 46,133 (?). 60,65.

oi.

-apio+**-e** : soi 58,130; **-aucum**+**-etum** : poi 28,75; **audi** + **-ede** : oi 27,29; **-ē**+**-idem** : soi 5,37. 28,29 +**-igium** : moi 26,22 +**-apio** : soi; **-ēde**+**audi** : croi; **-ēdum**+**-egem** : conroi 11,233; **-ēgem**+**-edum** : roi +**-igium** : loi 9,34. 33,9. 46,4 63,10. 70,39. roi 5,7. 9,59. 32,19. belloi 34,15. 50,213,264. 53,115. **-ētum**+**-aucum** : coi +**-id** : quoi 11,169; **-ĭd**+**-etum** : quoi +**-idem** : quoi 10,158; **-ĭde** + **-igium** : voi 10,18; **ĭdem** + **-e**, **-id** : foi +**-igium** : foi 42,25. 52,118. 69,29; **-ĭdeo**+**-igium** : voi 24,1. 37,26. 58,145; **-igium**+**-e**, **-egem**, **-ide**, **-idem**, **-ideo** : Eloy.

oide.

-odium *(für* **-odius)**+**-ĭgidi** : Galeboide, roide 28,24.

oie.

1) **-aedam** + **-etam** : proie 9,81; **audiam** + audiat 9,206. 15,38 +**-ia** : 67,2 +**-iam** 18,14. 26,44. 27,49. 43,98. 50,26(?). 52,22. 54,238. 56,188. 58,198. 59,117. 66,16 +**-ideam** : 43,86 +∞ : 9,5. 62,233; **audiat** + audiam +**-iam** : oie 15,37 +**-ica** : oie 65,34; **-ētam** +**-aedam** : monnoie +**-ideat** : soie 11,25; **-ĭa** + audiam : envoie +**-iat** 51,17; **-ĭam** + audiat +**-ideam** 43,97. 64,27 +**-igiam** 32,65 +∞ : 13,16. 51,33; **-ĭat**+**-ia** : avoie; **-ica** + **-audiat** : otroie; **-ĭdeam**+**-audiam**, **-iam**; **-ĭdeat**+**-etam**; **-igiam**+**-iam** : coroie.

2) **-ēbam** *(bzw. für* **-abam)** +∞ : 6,5. 19,39. 59,93.

oient.

1) **-ēbant** *(für* **-abant)**+**-ebant** (2. *lat*)

9,61. 17,24. 21,33. 24,56. 32,48. 40,52. 41,49. 42,38. 43,27,49,71(?). 50,141,159. 54,34 +-ebant (3. *lat.*) 10,9,26. 15,67. 24,69. 30,75. 34,32. 43,117,191. 46,167. 50,179. 54,46,85. 56,23,124(?). 62,53(?), 168. 70,9,37,147 — (trouvoient *für* trouverent, rafuoient *Coll.*) 189. — 212 + -iebant : 9,70 (aunoient *Coll.*), 99. 8,116(?). 17,2. 46,160 +∞ : 10,183. 11,147. 13,73 25,3. 32,73. 40,91. 46,37 49,23. 59,19. 62,99. 64,7. 70,141; **-ēbant** (2. *lat*) + -abant + -ebant (*cond.*) 58,137 + -ebant (3. *lat.*) : 8,121. 9,79,185. 10,103,150. 11,70. 19,76. 23,51 (acouroient *(für* acourent). 40,25. 46,50. 50,118. 53,107. 70,223,237 + -iebant 13,85. 15,62. 19,106. 46,151. 50,19. 54,10. 58,204 +∞ : 10,135,143. 19,97. 24,89. 43,185. 50,203. 54,43. 58,5. 62,99; **-ēbant** (*cond.*) + -ebant (2. *lat.*) + -iant 7,49 +∞ : 14,7. 31,47. 43,135. 54,61,191; **-ebant** (3. *lat.*) + -abant, -ebant (2. *lat.*) + -iebant 11,87. 19,56. 64,4 +∞ : 8,41. 50,179(?). 62,59(?); **-*iant** + -ebant (*cond.*) soient; **-ēbant** (*für* -iebant) + -abant, -ebant (2. *lat.*), -ebant (3. *lat.*)

2) **ēdunt** + **-īdunt** : croient, voient 54,27.

oies.

1) **-ēbas** +∞ : 70,175,197.

2) **-*ias** + **-ideas** : soies, pourvoies 65,35.

oigne, oine (ongne).

1) **-ignat** + -undiam : resoigne 58,190. **-ongat**(?) + -undiam : proloigne 60,62; **-undiam** + -ignat : vergoigne + -ongat : menchoigne +∞ : Bourgoigne, vergoigne 59,15.

2) **-ŏnaci** + -onium : moine 53,57; **-ŏnacum** + -oniam : moine 9,32; **-ōniam** + -onacum : Gascoigne + **-*unjam** : carongne 7,41. Saissoigne 9,53; **-ōnium** + -onaci : patremoine; **-*unjam** + -oniam : besoigne 7,42. essoigne 9,54.

oines.

-ŏnacos + -oneas : moines 13,59 + **-*ōnius** : moines 50,96; **-oneas** + -onácos : aoines; **-*ōnius** + -onacos : patremoines.

oing.

-*unja + ∞ : 10,169. 52,81. 56,169. 58,151,253. 65,9.

oir.

-ēre + -ēre (*für* -ĕre) 6,33. 14,43. 39,57 (avoir *für* avoit). 50,49. 51,37. 53,23,44. 54,169. 55,33. 59,91. 63,21. 70,70 + -erum : 8,40. 11,222 +∞ : 9,75, 91,117. 10,45. 11,185. 19,23. 36,5. 52,61. 62,169,227. 63,25. 69,41; **-ēre** (*für* -ĕre) + -ēre + -erum 20,64 +∞ : 22,19. 62,95; **-ērum** + -ere, -ēre (*für* ĕre) : voir.

oire (oirre, oise, oivre, ore).

1) **auseam** + **-itrum** : noise, tounoire 15,71.

2) **ēdere** + -iterum : croire 58,24 + -oriam 8,82. 19,139. 30,2 + -orium 40,87; **-ērat** + -orium : espoire 59,41; **-ēriam** + oriam : foire; **-ipere** + -oriam : dechoivre 24,98; **-iterum** + -edere : prouvoire + -orium : prouvoire 55,2. 58,2; **-ŏream** + -oriam : marmoire 50,153 + -orium : istoire 28,34 (*Coll.* istore); **-ŏria** + -oriam : istoire 18,4. 34,41. 43,255 + -orium : istoire 11,91. memoire 41,36; **-ŏriam** + -edere, -ipere, -orea, -oream, -oria + -orium : 8,2,53. 20,50. 34,30. 40,73. 45,3. 53,1 +∞ : 6,1.

7,107. istore 15,45. 31,73. 38,33. 40,85. 62,205. 70,279; **-orium** +-edere, -erat, -iterum, -orea, -oream, -oria, -oriam: tempoire, dormitoire +∞: oratoire, dormitoire. 14,13.

3) **-ibere** +-**ĭter** *s.*: boire, oirre 22,13.

oires (*ores*).

-iteros +-orios: prouvoires 9,164; **-ŏrias** +-orios: memoires 23,3. 50,194. fossoires(?) 28,28. 43,116 +∞: 45,27 estoires 28; **-orios** +-iteros, -orias.

ois.

-*ausjum +-etus: cois 70,93 +-ex: cois 38,7; **-ectos** +-ex: endrois 12,6 +-igitos: endrois 21,35; **-ectus** +-igius: drois 43,206 +-ucem: drois 20,96; **-ēdis** +-ides: crois 20,54; **-ēges** +-igius: lois 56,99; **-*ĕgus**(?) +-ocem: renois *voc.* 54,80; **-ē(n)sem** +-ex: mois 38,26 +-igius: Noiemois (*Coll.*) 39,2. 59,54; **-ē(n)ses** +-igius: mois 57,19. viloi 14,67. 44,46. 52,12. 54,219 +-ipsum: Franchois 30,27. 35,19; **-ē(n)sum** +-icem: defois 36,2 +-ices: 69,65 +∞: 5,45; **-ēs** +-icem: trois 10,61; **-etus** +-ausjum: cois; **-ex** +-ausjum, -ectos, -ensem: rois +-icem: 28,8 +-igius: 6,9. 13,1. 32,38. 35,13. 56,99; **-ĭcem** +-e(n)sum, -es, -ex: fois +-ides: 10,123. 39,114 +-idus: 39,103 +-igius: 30,105. 35,32 +-ites: 24,59; **-ĭces** +-e(n)sum: fois +-ides 43,60 +-igius 41,29 +-oces 48,20; **-ictus** +-igius: beneois 42,1; **-ĭdes** +-edis, -icem, -ices +-igius: fois 35,32; **-*ĭdus** +-ustjus: effrois +-icem: frois; **-ĭgitos** +-ectos: dois; **-*igius** +-ectos, -ectus, -eges, -e(n)sem, -e(n)ses, -ex, -icem, -ices, -ictus, -ides: Eloys +-ix: 11,3 +-ocem: 15,96. 51,30 +-oces: 50,268; **-ipsum** (?) +-e(n)ses: franchois; **-ītes** +-icem: dois; **-ix** +-igius: nois; **-ŏcem** +-egus, -igius: vois; **-ŏces** +-ices, -igius: vois; **-ŭcem** +-ectus: crois; **-*ustjus** (?) +-idus: escrois 15,73.

oise.

-auseams. +-e(n)sat: noise 70,97 +-iscam: noise 23,49. 56,33 +- . . ? . .: noise, voise 62,98. 64,21; **-ē(n)sam** +- . . ? . .: despoise, voise 65,70; **-ē(n)sat** +-auseam: empoise; **-*iscam** *s.* +-auseam: harnoise.

oises.

1) **-*ausjas** (?) +-*prs. c.* 2. *sg.*: coises, voises 62,155.

2) **-*esias** +-***itias**: pugoises, richoises 43,88.

oit.

1) **-ēbat** (*für* **-abat**) +-ebat (2. *lat.*): 6,14,22. 8,68. 9,21,171,174,199. 10,23, 76,87,123,187. 11,101(?). 12,31. 15,39,50. 16,8. 19,31,99. 20,14,28. 22,18,64. 29,35. 30,64. 38,20. 39,78,81. 43,152. 48,8,47. 49,34. 50,128. 51,8,50. 52,2,8. 54,35,51,57, 158. 55,9,20. 56,172. 58,26. 62,137. 65,46. 69,53. 70,75 +-ebat (*cond.*) 11,41 +-ebat (3. *lat.*) 8,85. 9,44. 10,58,100,109. 11,63,67,115,137. 12,35. 17,9. 19,54,102. 23,1. 30,55. 31,89. 33,7. 37,10. 39,66. 43,74,158. 46,143. 48,50(?). 50,161. 51,46(?). 53,85. 65,100. 56,28. 59,55,63. 61,6. 69,69,73 +iat: 7,45 +-iebat: 8,91. 10,60. 19,22. 27,14. 29,57. 43,175,196. 50,38. 52,16. 53,5,127. 58,209 +-odiet: 56,35. +∞: 8,107. 9,15,77,85,129,169, 175. 10,29,77,87,91,105,193. 11,61,67, 75,111,155,193. 16,19. 18,19,29. 19,47, 69,73,113,133. 20,81. 24,13. 28,93. 29,11.

30,67. 32,61. 33,3. 35,27. 40,77. 43,247. 44,7. 46,35,131,161,171. 47,19. 50,119. 53,31. 55,49. 56,3,19,31,143. 58,9,231. 59,77,107. 62,63. 68,9. 70,151,213 +ꝏ: 32,81; **-ēbat**(2.*lat.*)+-ebat(*cond.*) 43,70 +-ebat (3.*lat.*) 5,68. 7,57. 8,10,33. 9,28. 10,191. 11,158. 13,83. 14,36. 19,119. 20,44. 21,9,13. 22,11. 23,1. 26,11. 28,4. 39,91. 41,37. 43,19. 46,165. 50,36. 52,5. 54,13. 55,22. 56,163. 58,133,217,240. 60,58. 61,21. 62,31 +-icitum 32,28. +-idit 55,30 +-iebat: 5,94. 9,143. 10,2, 3,137,154,195. 11,60. 12,7. 15,49. 17,6. 23,8. 26,2 34,3. 39,59. 40,23. 49,39. 53,12. 58,42 +∞: 9,47,209. 10,117. 11,81,97. 13,5. 19,65,79. 21,3. 23,21. 50,241. 52,17. 55,5. 56,139. 58,91,155. 70,235; **-ēbat** (*cond.*) + -abat, -ebat (2. *lat.*) + -ebet 20,48 +∞: 5,11,41. 6,37. 7,9,51. 9,187. 12,17. 15,35. 43,31. 54,97. 55,51. 58,169,219. 61,25,31. 62,33,125; **-ẽbat**(3. *lat.*) + -abat, -ēbat +-ebat (*cond.*) 14,49 +-ectum: 38,7 +-idit: 20,52 +-iebat: 8,117. 58,175. 67,55 +∞: 5,67. 9,145. 10,95. 11,97,133. 12,11. 19,13. 25,7. 54,17,95. 56,55,165. 58,17; **-ẽbet**+-ebat(*cond.*)doit; **-ectum**+-ebat (3. *lat.*) endroit; **-ẽdit**+-ebat (3. *lat.*): croit; **-*iat** + -abat: soit; **-ĭcitum** +-ebat (2. *lat.*): soulloit; **-ĭdit** + -ebat (2. *lat.*): voit; **-ẽbat** (*für*-iebat)+-abat, -ebat (2. *lat.*), -ebat (3. *lat.*) +∞: 7,71. 9,93. 11,149. 18,25; **-*odiet** +-abat: anoit.

2) **-ictum**+∞: destroit, estroit 58,235.

ôle.

-abola+-olam: parole 54,117; **-abolam**+-olam: parole 54,83. 56,68. 62,161 +-ollem: parole 53,79. 56,58; **-olam** +-abolam: escole 54,84. 56,67. 62,162 +-ollat: escole 29,8; **-*olam**+-abola: carole 54,118; **-*ollat**+-olam: afole; **-ollem** *f.*+-abolam: fole; **-ollem** (*für* -ollis) +-abolam: fole.

ôlent.

-abolant+-***olant**: parolent, carolent 54,22.

ôles.

-abolas+-olles: paroles 53,13 +-olles *f.*: paroles 40,30; **-olles** + -abolas: foles; **olles** *f. n.*+-abolas: foles.

om *s.* on.

ombe (*umbe*).

-umbam+-**umnam**: tombe, columbe 43,240 +∞: Columbe *n.*, tombe 29,25.

omme (ome, onne, oume).

-agmam + -ominem: somme 49,31. 58,233; **-*agmat**+-ominem: asomme 58,68; **-ōma**+-ominem: pomme (*Coll.* poume) 54,42. pome 56,182; **-ōmam** +-ominem: Romme 31,59. 54,3 +-omini: Romme 30,31,74,100. 31,3. 32,1. Roume 70,113 +-ummam: Romme 30,87; **-ōminat** + -ominem: nomme 47,14; **-ŏminem** + -agmam, -agmat, -oma, -omam, -ominat +-omnum: 8,24. 11,153. 19,128. 77,51 +-ona 10,190 +-ummam: 8,43. home 39,12. — 47,24. 52,41. 68,14; **-*ŏmini** (*für* -ŏmines) +-omam +-omnum 11,109 +-ummam 54,234; **-omnum**+-ominem, -omini: somme; **-ōna** + -ominem: personne (*Coll.* persoune); **-ummam** + -omam, -ominem, omini.

ommes (omes, onmes od. oumes, ames).

-amus *(für* -amus, -ēmus) + -omines 41,19 + -umus: habitomes10,165. 66,12 +∞: aioumes, velloumes 10,51. avonmes, savonmes (*Coll.* oumes) 46,1. — 50,269. 53,133. 54,109. 61,1. disoumes, devisoumes62,81. — 63,19, parderoumes 36, — 47,53. 64,7. 70,95,167; **-ŏminas** + -omines : dames 17,44 **-ŏmines** + -amus, -ominas; **-umus** + -amus: sommes.

on, om.

1) **-ōmen** + -omo (?): non 56,136 (*s. Flexion*), renon 8,110. **-onem**: non 60,2 +∞: 32,71; **-ŏmo** + -omen, -onem: hom 5,65. 7,2. 8,36,109. 11,10. 24,4. on 5,103. 7,27. + -ummum: hom 49,67; **-on** + -onem : non 50,135. 58,161. 60,1; **-ōnem** + -omen, -omo, -on +∞: 6,27. 7,17,59. 8,125. 9,57,127,157,181. 10,21, 31,185. 11,31,129,159,191,207. 13,75. 14,27. 15,19,31,41. 16,25. 17,7,19. 18,7. 19,15,41,67,95,137. 20,1,11,39,61,85. 22,3 (maison *für* afaire). 24,29. 27,19. 30,49,79. 31,65. 32,75. 34,23. 36,31. 37,19. 38,1,39. 39,19,39,63,105. 40,3,17, 75,99,109. 41,5,23,41. 43,1,33. 44,27. 48,37,65. 49,25. 50,41,239,253. 52,125. 54,139,167,225. 55,25,69. 56,1,13,43,167. 58,53,77,157,205. 59,1,3,5(?). 62,11,105. 63,39,43 67,45,57,81. 70,203; **-ŏnum** + -unde: bon 5,9; **-unde** + -onum: mon; **-umbum** + -ummum: plum 15,17; **-ummum** + -omo, -umbum: som.

2) **-ōnum** +∞: 13,11. 14,73.

onde.

1) **-unda** + undam *adj.* onde 51,22; **-undam** *adj.* + -unda: monde.

2) **-undi** + -undum: monde 50,63; **-und(i)am** + -undum : faconde 9,154; **-undum** + -undi, -undiam : monde *s.* +∞: 67,5.

ondre.

-ondere +○: respondre 68,177.

onne (one, oune, oine).

-ŏna + -unnam: boine (*Coll.* boune) 52,46 + -onam : bone 7,93; **-ōna** + -onam: personne 42,43 (*Coll.* oune); **-ōnam** (*bzw.* -ŏnam) + -unnam : nonne 52,83. personne52,115 + -ona: couronne (*Coll.* -oune) + -onat : boine 5,31. personne (*Coll.* persoune) 19,156. persoune 47,7 +∞: couronne, bonne (*Coll.* -oune) 8,101. personne, bonne 10,85. personne (*Coll.*-oune), bone 24,5. persoune, Caracasoune 58,44 +○: courоune59,61; **-ōnat** + -onam: foisonne (*Coll.*-oune) 5,32. reguerredonne19,155. donne 47,8 +∞: donne, foisonne 10,201; **-*unnam** + -ona, -onam: toune.

onques.

-unquam-s +∞: 43,177. 70,85.

ons (oms).

1) **-amus** *(für* -ēmus) + -onem-s: taisons 61,49 + -ones: arons 70,91 +∞: 5,17; **-ŏmo-s** + -ones : hons 7,40. homs 11,117; **-ōnem-s** + -amus + -ones: 8,30. 13,64. 32,12. 51,14. 62,117 +∞: 6,3 (?). 7,85. 11,139. 19,57. 31,63. 38,13. 40,83(?). 43,15. 51,53. 66,14; **-ōnes** + -amus, -omo-s, -onem-s: 8,29*f.*, + -umbus58,33 +∞: 9,101,107 (d'oisons *für* dois-ons *s. Einl. S.* 4). 18,9,13. 10,15,23. 28,21.

32,3,55,63. 37,51. 38,21. 40,79,107. 41,11. 50,9,23. 54,31. 59,5; **-ongos** +-umbus: lons 11,7; **-*umbus**+-ones, -ongos: coulons.

2) **-ŏnos**+-onus: dons 11,240 +∞: 7,81; **ōnus**+-onos: Bretons.

3) **-ŏmen-s**+∞: 5,123.

ont.

1) **-*abunt** + **-unt**: ont, sont 14,55. 39,42 +∞: 7,99. 10,179. 11,201. 61,65. 70,281.

2) **-ŏnet** + **-undum**: semont, mont 62,153.

onte.

-*aunitham + **-ontat**: honte 59,38; **-omputat**+-ontat: raconte 5,40; **-*ontat** +-*aumitham, -omputat: monte.

ŏr.

-aurum+∞: 5,23. 8,87. 11,57. 13,19. 25,13. 29,37. 41,43. 58,251.

ŏrde.

-ordat + -ordiam: recorde 62,20; **-ord(i)am**+-ordat +-orridam 58,265. misericorde +∞: 46,63; **-orridam** +-ordiam: orde.

ŏre (oire).

ōram+-(?) *Ausruf*: encore, aioire 22,48 -+∞: 17,21. 28,69. 54,211. 56,89.

orent *s.* urent.

ŏrs.

1) **-aurus**+-orpus: tors 23,48; **-*ordus** +-orpus: recors 43,237; **-ŏris**+-orpus: dehors 7,12. 58,228. fors 47,45. 48,52. hors 23,58. 43,80 +-ortes: fors 50,217; **-*ornos** +-orpus: cors 70,130; **-orpus**+-aurus, -ordus, -oris, -ornos: cors +-ors: 58,264; **-ors** (*lat.*) +-orpus: misericors +∞: misericors 19,45; **-ortes**+-oris: effors +-ortis: effors 60,28; **-ortis**+-ortuus: fors 59,24.; **-ortuus**+-ortis: mors.

2) **-*orpos**+-**ortuos**: cors, mors 2814.

ŏrt.

-ortem+-**ortuum**: mort 58,125 +∞: 50,45.

ŏs.

-ausum+-**osos**: enclos: gros 44,17.

ŏse.

-ausa+-ausam: cose 49,62; **-ausam** +-ausa: chose, -ausam: cose 65,68 +-ausat: cose 58,32; **-*ausam**+-ausam; repose; +-*ausat+-ausam: cose.

ŏses.

-ausas+∞: choses, encloses 58,135.

ŏsne.

-*onam+-**osinam**: ramprosne, aumosne 22,10. ramprosne, aumosne 50,308.

ŏst.

-ostem+-*ostum: ost, acost 31,12.

ŏt, eut (cf. ut).

-abuit+-acuit: ot 8,98. 20,115. 27,25 +-otuit: eut 16,24. ot 26,20. 30,69. 50,170 +-uttum: ot 7,22; **-acuit** +-abuit: plot +∞: 50,287 pleut; **-ŏtuit**+-abuit: peut 16,23. pot; **-*uttum** +-abuit: mot.

ŏte.

-ōtam+∞: idyote 51,43.

ŏtes.

-uctus+-*attas: flotes, cotes 9,71.

ouche (ouque).

-*ŏllocam *s.* + -ŏccum *s.* : couche, chouque 59,71.

oule.

-ŭlam + -ŭllat : goule, saoule 65,25.

ouple.

-ōpula + -ōpulat : couple, acouple 62,143.

our (or, eur).

-ōrem + -ori, confessor 14,91. 56,88 +-urnum 8,51. 10,171. 28,84. 43,180(?). 49.21. 51,6. 56,185. 67,79 +o: peur (pavorem), pueur 7,53. — 11,85. Segneur, gregneur 11,189. segnor, gregnour 13,49. — 15,23. 24,25. 43,173. 49,69. 54,175. seignor, gregnor 62,237. — 65,53; -*ōri + -orem +o: ancisseur vavasseur 50,11; -*urnum + -orem +-urrum 50,43 +o: 9,217. 11,79,192. 19,101. 28,43. 51,5; -urrem + -urnum: tour.

ours (eurs).

1) -ōres +o: fleurs, milleurs 11,99. oiseleours, jongleours 39,48.

2) -*urgos + -urrus: bours 34,7 +o: 46,4; -*urrus *s.* + -urgos: rebours.

3) -*urnus + -ursus : retours, secours 70,188.

ous.

-ōtos + -ultos : trestous, estous 53,19.

out.

-ōti + -ulti : trestout, estout 50,75.

oute.

-ōta + -ubitum : toute 47,1 +-ultum : toute 68,24. 70,46; -ōtam + -ubitum : toute 12,29. 62,194; -ubitum + -ota +-otam +-utta : doute 43,219 +-uttam: doute 40,49; -ultum + -ōta : tumoute; -uptam + -uttam : route 26,16; -utta +-ubitam, -uptam : goute.

ovres (offres, ofres).

-auperos + -*offinos : povres, coffres, cofres 58,245. 70,186.

u.

1) -ŏcum + -uit : fu 16,6. 33,12. 58,212.

2) ūti + -utum : keu 70,193. rendu 60,52. venu 20,83. 23,54; -ūtum + -uti meskeu 70,194; +o: 52,33,34 beu 55,55. eu, escommeu 56,45. apercheu, veu : 60,25. 67,27.

ue.

-ūcat + -uta : menjue (*Coll.*) 70,269; -ūdam + -uta : nue 58,50. 65,3. +-utam : nue 11,33. 69,58; -ūgam + -utam : rue 68,20; -ūta + -ucat, -udam +-utam 39,76. 62,75,110. 69,25 +o: 54,217. 70,153; -ūtam + -udam, -ugam, -uta +o: 22,7. 47,25. 67,15.

euc, uec.

-ŏc + ŏco : aveuc, iluec 22,29.

uel (oel).

-*ŏli + -olum : orguel 11,37; -*ŏlum +-oli : esquel +-ŏlum : voel, poignuel 50,143. *s.* oel.

uellent.

-*ŏliant + -olligunt : orguellent, aquellent 39,61.

uelles (velle.).

-*ŏlias + -olligas : velles, aquelles 63,46.

uer.

-or *obl.* + -orro : cuer 46,96 +-orum : cuer 23,17. 49,47. 50,113. 70,261;

-orro(?) + -or: puer; **-ŏrum** + -or: fuer.

ues.

1) **-*ūbas** *s.* + **-ugas**: nues, rues 70,160.

2) **-ūtas** + ∞ : menues, kenues(?) 46,149.

uet.

-*ŏtet + **-*ŏpet**(?): puet: estuet 20,69.

uevent *s.* ivent.

ui.

-uic + ∞: 9,139. 20,35. 23,29. 32,51. 34,1. 35,13. 53,37,123. 58,37. 62,259.

uide (uide).

(v)ïdua + -uidium 46,139; **(v)ïduam** + udium 29,5; **-ŭdium** + -īdua, -īduam: estuide.

uient.

-*ŏdiant + **-ūcunt**: apuient, souduient (*Coll.*) 54,208.

uire.

1) **-*ūcere**(?) + **-*oriat**: destruire, muire 50,229.

2) **-ūcere** + ∞ : entroduire 65,17.

uis.

-*ŏbo-s + -uctus: truis 9,30 + ∞: contruis, truis 52,49; **-ŏgo-s**(?) + -uctus: ruis 56,75; **-uctus** + -obo-s: estruis + -ogo-s: fruis.

uissent.

-uissent + ∞ : fuissent, peuissent 19,29.

uist *s.* ist.

-uxit + ∞ : 46,19.

uit (wit).

(v)-iduum + -octem: wit 59,66; **-octem** + -iduum: nuit + odiet 11,106. 60,17; **-*odiet** + -octem: anuit.

uite.

-uctam + ∞ : 40,11.

ume.

-*ūma + -umam: enquitume 57,18 + -umen: coutume 34,50; **-*ūmam** + -uma: coustume; **-ūmen** + -uma: volume.

umes.

-uimus + ∞ : fumes, recheumes 38,25.

un.

-ūnum + ∞ : 21,11. 26,13.

une.

-ūna + -unam: 7,36. 69,50 + ∞: 5,47. 68,7; **-ūnam** + -una + -unat 70,267 + ∞: 21,47; **-ūnat** + -unam: geune,

ur.

-ōrem + **-ūrum**: peur, seur 54,185. 60,16.

ure.

1) **-ūra** + -uram 9,109,121. 16,1. 39,108. 42,6. 43,9. 47,3. 49,29. 51,48. 52,24. 55,28. 63,18. 67,50. 70,106 + ∞: 62,87,225; **-ūram** + -ura + ∞: 8,71,89. 9,35. 10,53. 11,1,65,135,151. 14,53. 5,69. 1 19,37. 20,105. 22,53. 25,31. 28,47,51. 39,13,53. 43,41,193,233. 46,27. 47,29. 50,61,221. 51,9. 52,79,87. 53,27, 49,129. 54,179. 59,73. 61,33. 62,13,39, 219. 63,18. 64,31. 67,9. 70,145.

2) **ūrat** + **-ur(i)am**: dure, luxure 7,55.

urent (orent, eurent).

1) **-abuerunt** + -acuerunt: eurent 43,213. 56,119 + -apuerunt: orent 28,85; **-acuerunt** + -abuerunt: pleurent 43,214. teurent 56,120; **-*apuerunt** + -abuerunt: sorent + -ebuerunt: seurent 50,202; **-ebuerunt** + -apuerunt: durent; + **-otuerunt**: durent (*für* doit), peurent 32,100.

2) **-*ibuerunt** + -uerunt: buerent 52,59, 140; **-*ipuerunt** + -uerunt: rechurent

41,33. 44,36; -***ovuerunt**+-uerunt: connurent 62,174; -**uerunt**+-ibuerunt, -ipuerunt, ovuerunt, +∞: 15,53. 42,227. 50,209. 60,73.

ures.

-**ūras**+∞: 11,13. 13,81. 15,43. 50,155.

urs.

-**ūrus**+∞: 13,29.

us.

1) -**o(r)sum**+-**u(r)sum**: jus, sus 8,44.

2) -**ullus**+-utus: nus 28,60; -**ūtos** +-utus 60,44 +∞: 24,65 (*s. Einl. S.* 3) 27,47; -**ūtus**+-ullus, -utos +∞: 52,51.

3) -**ūs**+-**ūsus**: plus, us 32,59.

use, unse.

-***onsa**+-**ūsa**: repunse*adj.*, use 52,107.

usse.

-**úissem**+∞: deusse, peusse 67,11.

ussent.

-**úissent**+∞: 10,71. 32,95. 70,65 +○: 70,71.

ust.

-**úisset**+∞: 5,95. 7,7. 9,63,111,161. 10,107,129. 11,35,163. 13,33,87. 14,21. 15,33. 19,3,7,83. 23,41. 26,7. 28,9,61,65. 32,53. 34,13. 36,3. 40,81. 49,51. 50,57, 129,151. 52,55,121. 53,15. 54,67,71. 58,95. 59,33,59,83. 60,5. 61,19,23. 62,247. 65,49. 69,33,81. 70,103,195,217.

ut (cf. ot, eut).

1) -**acuit**+-ipuit: jut 52,131 +-ovutum jut 24,41; -***acutum**+-ovutum: jut 29,41; -***ipuit** + -acuit: perchut +-iputum: rechut 10,198; -***iputum**+-ipult: dechut; -***ovutum** + -acuit: plut +-acutum: remut.

2) -**ebuit**+-***ibutum**: dut, but 49,18.

3) -***ibuit**+∞: but 52,57.

4) -**uit**+∞: 30,15. 56,189. 69,21.

Vocalismus.

Lat. *a*.

1) = franz. *a*.

1. a^c s. germ. a^c; = a^{cc}: *a* 2 *(la, va, ja*: lat. *-avit), ache (efficasse*: *grasse), al (general*: *entreval), ales (sodales*: *bailes), at prelal*: *bat)*; = a^{ee}, $^*a^{ee}$: *age* [*aige*][1] *(sarcofage*: lat. *-aticum*: **sage)*.

2. $^*a^c = a^{ee}$: *ades (*Flavades*: *rades)*.

3. Germ. a^c = lat. a^c: *ale (*sale*:**male)*.

4. a^{ee} s. a^e, $^*a^e$, germ. a^{ee}; = $^*a^{ee}$: *acre (diacre*:**machacre)*; *ages* (lat. *-aticus*: **sages)* = ∞: *a* 1[2]), *able* 1, 2, *ables, aches* 1, 2, *acle, ars* 1, 2, *as* 1, 2, 3, *assent* [*aissent, aisent*][1]), *atre, ast*.

5. $^*a^{cc}$ s. a^{ee}, germ. a^{cc}; = ∞ :*ape*.

6. Germ. a^{ee} = lat. a^{ec}, $^*a^{ee}$: *art*; = ∞: *arde*.

2) = franz. a_n.

7. $a^e = a^{ee}$, $\bar{e}^e$, δ^{ve}: *ame (fame, lame*: *ame)*; = ∞: *an (gallikan, popelikan)*.

8. a^{ee} s. a^e; = e^{ee}: *ans (grans)*; = $\bar{e}^e$, δ^{ve}: *ames* [*emmes, emes*] *(ames)*; = $^*e^{ee}$ *(demande)*; = $^*a^{ee}$ (für e^{ee}): *ant (avant*: **seant)*; = $^*a^{ee}$: *-anche* (lat. *-antia*: **Franche), ans* 2 *(commans*: **roumans)*; = ∞: *ambre* (auch in *tabem?), ange, anges, angles, ans* 3, *ante*.

9. $^*a^{cc}$ s. a^{ec}.

= franz. *ai*.

10. *a* + *e* = *a* + compl. gutt. *(gr)*: *air (air*: *flair)*; = *a* + compl. gutt., *(c'r, g'r, h'r)*, a^{ee} *(dr)*, a^e (germ. u. lat) + attr. *j* (urspr. e^v, i^v): *aire (aire*: *faire* : *Biaucaire* : **haire* : lat. *-arium)*.

---

1) Die Schreibart *fai-je* (= *facio+ego)*, welche nur einmal LVI 74 in der Bindung mit *-age* vorkommt, rührt vom Copisten her; der Dichter sprach jedenfalls *-age*, da auch Formen wie *-ege*, *-eige* im Texte nirgends vorkommen s. Chev. a. d. esp. p. XXXIII. Ebenso sind wohl die Lesarten *-aissent, -aisent* dem Copisten zuzuschreiben.

2) Die 3. sg. fut. ist auffälligerweise nicht mit *-abet* prs. und den übrigen Werthen gebunden.

11. $a + i = a$ + compl. gutt. *(x)*: *ais* 3 *(lais: eslais)*; = a + gutt. *(h)*, **a* + attr. *j* (urspr. i^v), a^c + attr. *j* (urspr. e^v): *ai* 1 *(lai: trai*: **delai*: lat. *-abeo)*.

12. a + gutt. s. $a + i$; = a^c + attr. *j* (urspr. e^v) : *aies (traies : aies)*; = a^c + attr. *j* (urspr. *iv*): *ais* 1 *(pais: palais)*; =∞: *ai* 2, *aie*.

13. a^c + attr. *j* (urspr. e_v, i^v) s. $a + e$, $a + i$, a + gutt., germ. a^c + attr. *j*; — (urspr. e^v) = **a*^{c} + attr. *j* (urspr. i^v) : *aise* 1 *(fournaise*: **malaise)*, *aise* 2 *(pluise*: **aaise)*; =**a*^{cc} + attr. *j* (urspr. i^v), germ. *a* + compl. gutt. *(h'l)*, lat. **u* + compl. gutt. *(c'l)* : *aille (paille*: **braaille*:**touaile*:**maille)*; =∞: *aises*.

14. a) **a*^{c} + attr. *j*, **a*^{cc} + attr. *j* s. a^c + attr. *j*;

b) **a*^{c} + attr. *j* (urspr. i^v) = ∞: *aises*.

15. Germ. a^c + attr. *j* (urspr. i^v) s. $a + e$; — (urspr. i^c) = a^c u. a^{cc} + attr. *j* (urspr. i^v), a + compl. gutt. *(c'r)*: *aires (*waires*: lat. *-arius*: *repaires*: *affaires)*.

16. a) *a* und **a* + compl. gutt. s. $a + e$, $a + i$, a^c + attr. *j*, germ. a^c + attr. *j*;

b) a + compl. gutt. *(ct)* = ∞ : *ait*, *aite*; — *(c's, g's)* = ∞ : *ais* 2; — *(ct, sc)* = ∞: *ais* 3; — *(c't, x)* =∞: *aist*.

17. germ. a + compl. gutt. s. a^c + attr. *j*.

18. a^{cc} *(dr)* s. $a + e$.

19. a^{cc} + attr. *j* s. germ. a^c + attr. *j*.

4) = franz. *ai*$_n$.

20. a^c = **a*^{c} + attr. *j* (urspr. i^v): *aines* 1 *(lontaines*: **Giretaignes?)*; = $\bar{e}^c$: *ain (main)*; = $\bar{e}^c$, $\bar{i}^c$, i^e (+ i^v), *oe*^{e}: *aine (humaine)*; = germ. lat. a^c + compl. gutt., a^{cc} + attr. *j* (urspr. e^v) *(ains* s. S. 7), $\bar{i}^c$, i^c + compl. gutt.: *ains* 1 *(mains* : *sains*: germ. *mains*: *ains)*; =∞: *aim, aint* 3.

21. a^c + attr. *j*. (urspr. i^v) = a^c + attr. *j* (urspr. e^v), germ. a^{cc} + attr. *j* (urspr. i^v) : *aigne* 1 *(compaigne*: *ouvraigne* : **engaigne)*; = **oe*^{c} : *ains* 2 *(compains*: **Oains)*.

22. **a*^{c} + attr. *j* s. a^c.

23. germ. a^{cc} + attr. *j* s. a^c + attr. *j*.

24. **a*^{cc} + attr. *j* (urspr. i^v) = ∞: *aigne* 2.

25. a) germ. lat. a^c + compl. gutt. s. a^c;

b) a^e + compl. gutt. = germ. a^c + compl. gutt. : *aint* 2 *(saint*: **maint)*; = ∞: *aint* 1.

5) = franz. *é*.

26. a^c = lat. $\bar{e}$: *e* 1 (lat. *-atem)*; = $\bar{e}^c$: *ee* (lat. *-ata)*; = ∞: *ees*, *er*, *et*.

27. *a* + compl. gutt. *(ct)* = ∞: *e* 2 [2]).

6) = franz. *è* [3]).

28. a^c = $\bar{e}^c$, *ere* 2 *(amere, clere)*; = e^c: *erent* [1]); = $\breve{\imath}^{cc}$: *es* 1 *(mes, remes)*; = ∞: *erre* 3.

29. Germ. a^c = germ. $\breve{\imath}^{cc}$: *eche* 2 *(*teche)*.

30. a^{cc} *(tr)* = ae^{cc}, $\bar{e}^c$, e^{cc} *(rr, rj)*: *ere* 1 *(frere)*; = e^{cc} *(rr, rj)*: *eres (peres)*.

7) = franz. e_n. (?)

31. a^c = ∞: *enne* [*ane*] *(crestienne, profenne, profane)*; vgl. 33.

8) = franz. *ie*, ie_n [4]).

32. a^c nach unm. voraufg. *c* = a^c + attr. *j* (urspr. i^v), eu^c *(?)*: *ieres* [*ives*] *(chieres* : *aumosnieres)*; = a^c + attr. *j* (urspr. i^v), a^c nach unm. voraufg. *j* (urspr. i^v), $\breve{e}^{tc}$ *(gr)*: *iers (chiers* : *deniers*: *familiers)*; = a^c + attr. *j* (urspr. i^v), $\breve{e}^c$, e^{cc}, *(dr, gr, tr)*, $*i^{cc}$*(?)*: *iere (chiere* : lat. *-aria)*; = $\breve{e}^{bc}$: *ief (chief)*, *ieve (achieve)*.

33. a^c nach unm. voraufg. *j* (urspr. gutt. od. *i)*; = $\breve{e}^c$: *ie*, *iet* 1 [5]) (lat. *-j-ati)*; = a^c + attr. *j* (urspr. i^v), $\breve{e}^c$, $\bar{e}^{ec}$ *(gr)*: *ier* 1 (lat. *-j-are*: lat. *-arium)*; = a^c + attr. *j* (urspr. i^v), $\breve{e}^c$: *ies* 1 [*iers*] (lat. *-j-atus* : lat. *-arius*); = $\bar{e}^v$, $\breve{e}^c$: *ien (terrien)*; = ∞ : *ienne*, *iens* 1; — (urspr. i^v) = ∞: *ierent*.

34. a^c + attr. *j* s. a^c nach unm. voraufg. *j* u. a^c nach unm. voraufg. *c*.

---

1) *ierent* für *erent* (= *erant*) ist Schreibweise des Copisten; ein zwingender Reim für *ierent* liegt nicht vor.

2) Die beiden Reimworte *maufe* und *escaufe* sind nur unter sich gebunden und wohl besser auf *-ati* zurückzuführen.

3) Für die Aussprache *è* geben die Bindungen a^c, a^{cc} mit den gelehrten Worten, wie *serre*, *ministere*, *presbitere*, *refrigere*, *matere*, *chimentiere*, *archisteres*, *philatieres*, (cf. Chev. a. d. esp. p. XXXV), keinen Anhalt, wohl aber die indirecte Bindung mit *terre*, *guerre*, *querre*, sowie die Bindung a^c mit $\breve{\imath}^{cc}$ in *-eche* 2 und *-es* 1, welche keinen Zweifel lassen, dass *e* von *a* bereits als offenes *è* gesprochen wurde.

4) Bei *ie* zeigt sich hier und auch sonst Schwanken in der Geltung und Schreibung. Denn während z. B. einerseits die Reime *terrien*, *Vermendisien* = *bien* vorkommen und andererseits *profenne* [*profane*] = *chrestienne*, zeigen solche Bindungen, wie *laiens* = *riens*, sowie Schreibungen wie *-iien*, dass das dem *a* unmittelbar voraufgehende *i* ein nachklingendes *i* aus sich entwickelt hat, welches auch in den Fällen gesprochen wurde, wo es in der Schrift nicht ausgedrückt worden ist.

5) Durch Versehen ist im Rimarium *iet* 1) von *ié* getrennt, beide sind natürlich für den Dichter identisch, während *iet* 2) festes *t* hat.

9) = franz. *i*.

35. a^c nach unm. voraufg. *j* od. vorgetret. *j* (urspr. *i* od. gutt.) = $\bar{\imath}^v$, $\bar{\imath}^c$, i^{cc}, $\breve{e}$+gutt. *(c)*, germ. *u* + gutt. *(c)(?)*: *ie* (lat. *-j-ata, -j-atam)*; = ∞: *ies* 1 (lat. *-j--atas)*.

36. *a* + gutt. *(c)* nach unm. voraufg. *j* = i^{cc}: *is* 1 *(gis)*.

10) = franz. o_n.

37. a) a^c + attr. *u* = $\breve{o}^{cc}$, u^{cc}: *ommes* [*ames*] *(habitomes)*; = $\bar{o}^{cc}$, $\breve{o}^{rc}$, u^{cc}: *ons* 1 *(taisons)*; = u^{cc}: *ont (ont)*.

b) a^{cc} *(gm)* = $\bar{o}^{cc}$, $\breve{o}^{cc}$, u^{cc}: *omme (somme)*.

11) = franz. *ó*.

38. **a* + lab. = u^c, $\bar{\imath}^v$: *oe(boe)*.

12) = franz. *ò*.

39. *a* + lab. = **au*^{c}: *oes (joes)*.

40. a^{cc}*(bl)* = $o^{\iota c}$: *oles(paroles)*; = o^c, **o*^{c}, o^{cc}, o^{cc}: *ole (parole)*.

13) = franz. *u* (*eu*).

41. a^c*(b, c)* + *u* = $\breve{o}^c$*(t)* + *u*, **u*^{cc}: *ot* [*eut*] *(ot, plot)*. = $\acute{a}^c$ *(p)* + *u*, $\acute{e}^c$ *(b)* + *u*, $\acute{o}^c$ *(t)* + *u*: *urent* 1 [*eurent*] *(eurent, pleurent, seurent)*.

14) = franz. *eu*, (*ó*, *ou*?).

42. *a* + lab. *(v)* = u^c: *eus* 2 *(cleus)*.

43. a^{cc}*(l's)* = ∞: *eus* 3.

15) = franz. *au*.

44. a^{cc} *(l's)* = **a*^{cc} *(c'l)*, e^{cc} *(ll)*, i^{cc} *(ll) aus* 2 [*iaus*] *(roiaus)*; — *(ll)* = a^{cc} *(lt)* = *aus* 1.

45. Germ. a^{cc} *(ld)* s. **a*^{cc}; = lat. a^{cc} *(ld)*: *aude (*baude: esmeraude)*.

46. **a*^{cc} = $\breve{o}^c$ *(l)* + *u (?)*: *aut* 1 *(*Erchenoaut)*; — *(ld)* = germ. a^{cc} *(ld)*: *aut (*Willebaut: *baut)*.

16) = franz. *oi*.

47. *a* vor Labial + attr. *j* (urspr. i^v) = au^c (+ *i?*), *au* + gutt. *(c)*, $\bar{e}^c$, $\breve{\imath}^c$, i^{ec}, **i*^{c} (+ i^v): *oi (soi)*.

Lat. *e*.

1) = franz. *é*.

48. $\bar{e}^c$ = a^c: *ee(secree)*; =∞: *e* 3 *(discre, secre)*.

49. $\bar{e}$ im Ausl. = a^c: *e* 1 *(me)*.

2) = franz. *è*.

50. $\bar{e}^c$ = a^c: *ere* 2 *(abstere: espere), erent*; = a^{cc}, e^{cc} *(rr, rj)*: *ere* 1 *(austere)*.

51. e^c = e^{cc}: *ert*; = a^c: *erent* [*ierent*].

52. e^{cc} s. $\bar{e}^c$; = *ae*^{e}, **i*^{cc}: *ete (disete)*; = *ae*^{e}: *este (feste)*; = y^{cc}: *egne(regne)*; = $\breve{\imath}^{cc}$: *ele(bele), eles (beles), erme (terme)*; = i^{cc}: *estre (prestre:*estre)*; =∞: *el* 1, *erne* [*ierne*], *ers* 1, 2, 3, *ervent, es* 2, *esse* 1.

53. **e*^{cc} = germ. e^{cc}, lat. i^{cc}: *eche* 1 *(*adreche: *bleche)*.

54. Germ. e^{cc} s. $*e^{cc}$.

55. e^{cc} *(rr, rj)* = a^{cc}: *eres* [*icres*] *(terres)*.

3) = franz. a_n (e_n).

56. $e^{cc} = a^{cc}$: *ande (offrande), ans* 1 *(tans), ant (maintenant).*

57. $e^{cc} = i^{cc}$: *enche* 1 [*anche*][1]) *(negligense), ent(couvent)* = $*e^{cc}$: *enge (enten-ge* : **loenge)*; = ∞: *embre, endent, endre, ens* 1, 2, 3, *ense* 2, *ent* 1, 2, *ente.*

58. $*e^{cc}$ s. e^{cc}; = ∞: *enges.*

59. $\bar{e}^{cc}$ = a^{c}, a^{cc}, $\check{e}^{cc}$: *ame* [*emme*] *(fame)*; = a^{cc}, $\check{e}^{cc}$: *ames* [*emmes, emes*] *(femes).*

4) = franz. *ie, ie*$_n$.

60. e^{v} s. $\check{e}^{c}$.

61. $\check{e}^{c}$ = a^{c} nach unm. voraufg. *c*, $\check{e}^{c}$, a^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}), e^{cc} (*gr, dr, tr*), $*i^{cc}$: *iere (fiere* : **biere)* = a^{c} nach unm. voraufg. *j* (urspr. *i* od. gutt) : *ie* [*iet* 1] *(pie)*; = a^{c} nach unm. voraufg. *c*, a^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}): *ies* 1 *(pies)*; = a^{c} nach unm. voraufg. gutt. (urspr. *i* od. gutt.) $\check{e}^{v}$, $*\check{e}^{v}$: *ien (bien* : *mien* : **sien)*; = a^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}), $\check{e}^{cc}$ *(gr)*: *ier* 1 *(fier* : *entier)*; = $*\check{e}^{v}$, i^{cc} nach unm. voraufg. gutt. *c* : *iens* 2 (*riens* : **siens*); = $*e^{cc}$: *iet* 2 *(siet* : **griet)*; = ∞: *iegne, ient.*

62. $*\check{e}^{c}$ = a^{c} nach unm. voraufg. gutt. *c* : *ief (*grief), ieve (*grieve)*; = ie^{c} *(?)* : *ies* 2 *(*gries* : *ries).*

63 $\check{e}^{cc}$ s. $\check{e}^{c}$; = a^{c} nach unm. voraugf. *j* (urspr. *i* od. *c*), a^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}): *iers (entiers).*

64. e^{cc} *(rm, rn)* = ∞: *ier (vier, ivier).*

5) = franz. *i.*

65. $\bar{e}^{c}(s)$ = *ae*, $\bar{e}^{c}(s)$ + attr. i^{v}, e^{cc}, $\bar{i}^{c}$, germ. i^{c}, i^{cc}, $*i^{cc}$: *ise* 1 *(prise* : *eglise* : *assise)*; = ae^{cc} *(s'r)*, $*\check{e}^{cc}r$) *(c'* i^{cc} *(ps'r, s'r, x)* : *isent* 1 *(prisent* : **fisent)*; = $\bar{e}^{c}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}), $\bar{i}^{c}$, i^{cc} : *ises* 1 *(prises* : *glises)*; = ae^{c} *(s)*, *e* + compl. gutt. *(ct)*, $\bar{e}^{c}$ nach unm. voraufg. *c*, $\check{e}^{c}$ + attr. *j* (urspr. $*i^{v}$) $\bar{i}^{v}$, i^{oo} : *is* 2 (*pris* : *pis* : *seris* : *lis*); = ae^{c} *(s)*, $*\check{e}$ + compl. gutt. *(ct)*, $*\check{e}^{c}$ *(s)*, $\bar{i}^{v}$, i^{cc} : *ist* (*prist* : **fist* : **sist* (?)).

66. $\bar{e}^{c}$ = $\bar{e}^{c}$ nach unm. voraufg. *c*, i^{c}, y^{c} : *ir*[1]) (*tenir* : *plaisir*); = i^{cc}: *int* (*vint*) = ∞: *inrent.*

67. $\bar{e}^{c}$ nach unm voraufg. gutt. *c* s. $\bar{e}^{c}$; = i^{cc}: *il* (*acētum* od. besser mit Suffixvertauschg. *acēlum*).

---

1) In *provenanche* (Coll. *provenenche*) 70,61, träte uns der einzige Fall entgegen, in welchem *-enche* = *-antiam*; jedoch ist derselbe auch nicht zwingend, denn *provenenche* kann sehr wohl als halbgelehrte Bildung aus Analogie von *providenche* = *providentiam* entstanden sein, welches hier auch dem Sinne nach passen würde.

68. $\check{e}^{x}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}) s. $\check{e}$ + compl. gutt. = i^{cc} : *ires* (*sires*); = $\bar{e}^{c}$ nach unm. voraufg. *c*, $\check{e}^{x}$ + attr. *j* (urspr. e^{v}), $\bar{v}^{c}$, i^{cc}: *ire* 1 (*sire* : *chire* : *mire*); = germ. $\hat{i}^{c}$, lat. i^{cc} : *ile* (*evangile*).

69. $\check{e}^{x}$ + attr. *j* (urspr. $*i^{v}$) s. $\bar{e}^{c}$; = i^{cc} : *isent* 2 (*mesprisent*).

70. $\check{e}$ + gutt. (*c*) s. lat. i^{v} = franz. *i*.

71. $\check{e}$ (bzw. *e*) + compl. gutt. (*ct*, *g't*) = i^{c}, i^{cc} : (*lit*) — (*sc?*) = germ. $\hat{i}^{c}$: *ises* 2 (*niches*); — (*ct*) = e^{c} + attr. *j* (urspr. *i* in *tic*), i^{c}, i^{cc} : *ite* (*despite* : *herite*); — (*g'*) = ∞ : *irre* 2; — (*x*) = u^{cc} ($*tj\ j = i^{v}$) : *isses* 2 [*uises*]; — (*c'm*) = ○ : *isme* 1.

72. $*\check{e}$ + compl. gutt. (*c'r*, *g'r*) s. $\bar{e}^{c}$ (*s*); = i^{c}, i^{cc} : *irent* (**firent*).

73. e^{cc} (*ss*) s. $\bar{e}^{c}$ (*s*).

6) = franz. *ain*.

74. $\bar{e}^{c}$ = a^{c} : *ain* (*plain*); = g^{c}, $\bar{y}^{c}$, i^{cc}, oe^{c} : *aine* (*alaine*); = oe^{c} : *aines* 2 (*caines*).

7) = franz. *oi*.

75. $\bar{e}$ s. $\bar{e}^{c}$.

76. $\bar{e}^{c}$ = au^{c} + *i* (?), a^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}), $\bar{e}$, $\bar{y}^{c}$, $\bar{y}^{c}$, i^{cc}, $*i^{cc}$: *oi* (*loi* : *soi*); = $\bar{e}^{cc}$ (*d'r*), i^{cc}, *o* u. $\check{o}^{c}$ + attr. *j* (urspr. e^{v}, i^{v}) : *oire* 2 (*espoire* : *croire*); = ae^{c}, au^{c} + attr. *j* (urspr. *i*) (?), $\bar{y}^{c}$, i^{c} + i^{v}, e^{v} : *oie* 1 (*monnoie*) = $\bar{y}^{c}$: *oient* 2 (*croient*); = e^{cc} (*ct*), germ. au^{c} + attr. *j*, *e* + compl. gutt. (*x*, *ct*, *g's*), i^{c}, $*i^{c}$, i^{cc}, *o* u. *u* + gutt. *c*, germ. u^{cc} + attr. *j* : *ois* (*crois* : **renois?*); = ∞ : *oie* 2.

77. $*e^{c}$ + (*?*) attr. *j*. (urspr. i^{v}) = i^{cc} : *oises* 2 (**pugoises*). e^{c} + compl. gutt. s. $\bar{e}^{c}$.

8) = franz. *ieu*.

78. $\check{e}^{x}$ (*l*) = ae^{c}, $\check{e}^{xc}$ (*t'l*), $\check{o}$ + compl. gutt. (*c'l*), $\bar{o}^{c}$ nach unm. voraufg. *c* : (*iex* : *viex*).

9) = franz. *u* (*eu*).

79. $\acute{e}^{c}$ (*b*) + *u* = $\acute{a}^{c}$ (*b*, *c*), + *u*, $\acute{a}^{c}$ (*p*) + *u*, $*\acute{o}^{c}$ (*t*) + *u* : *urent* 1 (*durent*).

10) = franz. *au*.

80. e^{cc} (*ll*) = a^{cc} (*l's*), $*a^{cc}$ (*c'l*), i^{cc} (*ll*) : *aus* 2 [*iaus*] (*biaus*).

11) = franz. *eu*.

81. e^{v} (*u*) = au^{c} + attr. *u* (*?*) : *eu* [*ieu*] (*dieu*).

Lat. *i*.

1) = franz. *i*.

82. i^{v} s. i^{c}; = i^{c} : *ies* 2 (*abeies*) *ive* (*aive*); = a^{c} nach unm. voraufg. *j* od. attr. *j* (urspr. *i* od. gutt.), i^{c}, (i^{c} + attr. i^{v}), $\check{e}$ + gutt.

1) Die Beispiele des Inf. *-ir* = *-ēre* sind in unserm Texte zahlreich s. Neumann: Laut- u. Flexionslehre p. 22; Tobler: Dis dou vrai aniel p XXIV, Förster: Aiol u. Mirabel p. XXIX.

(*c*), germ. *u* + gutt. *c*(*?*) : *ie* (*melodie* : *vie* : *envie* : *prie*); = i^{cc}: *is* 2 (*dis*).

83. i^{c} s. i^{v}; = $\breve{e}^{r}$, *e* nach unm. voraufg. gutt. *c*, y^{c} : *ir* (*partir*); = $\breve{e}^{r}$ nach unm. voraufg. *c*, e^{c} u. $\breve{e}^{r}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}), i^{cc} (*b'r*, *c'r*, *rj* (urspr. i^{v}) : *ire* 1 (*ire* : *descrire*); = ae^{c} (*s*), $\breve{e}^{r}$ (*s*), $\breve{e}$ + compl. gutt. (*ct*), $\breve{e}^{r}$ + attr. voraufg. *j* (urspr. *c*), i^{v}, i^{cc} : *is* 2; = ae^{c} (*s*), $\breve{e}^{r}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}), $\breve{e}^{r}$ (*s*), e^{cc} (*ss*), germ. $\breve{e}^{r}$, i^{cc}, $^{*}i^{cc}$: *ise* 1 (*devise* : **guise* : *mise* : **bise*); = $\breve{e}$ + compl. gutt. (*c'r*, *g'r*), i^{cc} (*d'r*) : *irent* 1 (*coisirent* : *virent*); = $\breve{e}$ + compl. gutt. (*ct*), i^{cc} : *it*; = i^{cc} : *imes* 1 (*crimes* : *meismes*), *ine* (*roine* : *orine*), *ites* (*merites* : *dites*; = $^{*}\breve{o}^{c}$: *ivent* (*arrivent* : *truevent*) = ∞ : *i* 1, 2, 3, *ient*, *imes* 2, *in*, *ique*, *iques* 1, 2.

84. Germ. $\breve{e}^{c}$ s. i^{cc}; = *e* + compl. gutt. (*sc*) : *ises* 2 (**riches*); = $\breve{e}^{c}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}), i^{cc} : *ises* (**grises* : *mises*).

85. i^{cc} s. i^{v}, i^{c}; = $\breve{e}^{c}$ nach unm. voraufg. gutt. *c* : *il* (*il*); = $\breve{e}^{c}$: *int* (*vint*); = $\breve{e}^{c}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}), germ. i^{c} : (*vile* : **gile*); = ae^{cc} (*s'r*), $^{*}\breve{e}$ + compl. gutt. (*c'r*), $\breve{e}^{c}$ (*s*) : *isent* 1 (*misent*); = *a* + gutt. *c* nach unm. voraufg. *j* : *is* 1 (*dis*); = e^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}) : *ires* (*martires*); = ∞ : *ible*, *igne*, *inche*, *inches*, *ins*, *isme* 2, *issent*, *ist* 2, *iste*, *istes*, *istres*, *itres*, *ivre*.

2) = franz. *è*.

86. a) $\breve{e}^{cc}$ = a^{c} : *es* 1 (*mes*); = e^{cc} : *egne* (*sensne*); *ele* (*maissele*), *eles* (*celes*), *erme* (*ferme*); = e^{cc}, $^{*}i^{cc}$: *estre* (*festre* : **cavestre*) = $^{*}e^{cc}$, germ. e^{cc} : *eche* 1 (*perfondeche*) = $^{*}i^{cc}$ (*vesque* : **leske*); = ∞ : *el* 2, *elle* 1, 2, *elles*, *esse* 2, *este* 2, *et*, *etent*, *etre*.

b) $^{*}i^{cc}$ s. i^{cc}; = ae^{c}, e^{cc} : *ete* (**eurete*).

87. Germ. i^{cc} = germ. a^{c} : *eche* 2 (**fleche*).

3) = franz. *ie*.

88. $^{*}i^{v}$ = $^{*}\breve{e}^{c}$: *ies* 2 (*ries*?).

89. $^{*}i^{cc}$ = $\breve{e}^{c}$, a^{c} nach unm. voraufg. *c*, a^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}), e^{cc} (*gr*, *dr*, *tr*) : *iere* (**piere?*).

90. i^{cc} nach unm. voraufg. gutt. *c* (in *illác intus*); = $^{*}\breve{e}^{v}$, $\breve{e}^{c}$: *iens* 2 (*laiens*).

4) = franz. e_{n} (a_{n}).

91. i^{cc} = e^{cc} : *enche* 1 (*Prouvenche*), *ent* 1 (*souvent*).

92. $\breve{e}^{c}$ = ∞ : *amble* (*samble*).

5) = franz. ai_{n}.

93. $\breve{e}^{c}$ = a^{c}, germ. lat. a^{c} + compl. gutt. a^{cc} + attr. *j* (urspr. *e*), i^{c} + compl. gutt. (*ct*) : *ains* 1 (*mains* : *pains*); = a^{c}, $\breve{e}^{c}$, $\breve{e}^{c}$ (+

i^v), oe_c: *aine* (*maine*: *demaine*); = i^c (+ i^v): *aines* 3 (*remaines*: *demaines*.

94. i^c + compl. gutt. (*ct*) s. $\check{\imath}^c$; = ∞: *ainte*.

95. i_c (+ i^v) s. $\check{\imath}^c$.

6) = franz. *oi*.

96. $\check{\imath}^v$ = $\bar{e}^c$: *oient* 2 (*voient*); = ae^c, au^c + attr. *j* (urspr. i^v), $\bar{e}$, i^c (+ e^v), i^v: *oie* 1 (*voie*).

97. $\check{\imath}^c$ = a^c + attr. *j* (urspr. i^v), au_c (+ *i?*), *au* + gutt. *c*, $\bar{e}^c$, $*i_c$ (+ i^v): *oi* (*quoi*: **Eloy*); = germ. au^c + attr. *j*, *e* + compl. gutt. (*g's*), $\bar{e}^c$, $*\check{\imath}^c$, i^{cc} (*ct*, *g't*, *ps*, *x*), $*i$ + i^v, *o* u. *ŭ* + gutt. (*c*): *ois* (*fois*: *dois*: **Eloys*); = $\bar{e}^c$, e^v (+ compl. gutt. (*ct*), $*o^c$ (+ i^v), $*\check{\imath}^v$, i^{cc}: *oit* 1.

98. i^{cc} s. $\check{\imath}^c$; = au^c + attr. *j* (urspr. e^v): *oire* 1 (*dechoivre*); = $*e$ (+ i^v): *oises* 2, (*richoises*); = o^c + attr. *j* (urspr. i^v): *oide* (*roide*); = δ^c + attr. *j* (urspr. i^v): *oires* (*prouvoires*); = u^{cc} + attr. *j* (urspr. i^v): *oigne* 1 (*resoigne*); = ∞: *oire* 3, *oit* 2.

7) = franz. *ó*.

99. $\check{\imath}^v$ = $*a$ + lab., u^c: *oie* (s. *oe*) (*voie*).

8) = franz. *au*.

100. i^{cc} (*ll*) = a^{cc} (*l's*), $*a^{cc}$ (*c'l*) e^{cc} (*ll*): *aus* 2 (*chaus*).

9) = franz. *eu*.

101. *y* + lab. (*p*) = ∞: *euce* (*creuce*).

101. $*i$ + *l* = o^c, $\check{a}^v$: *eus* 1 (**bracheus*).

10) = franz. *ui*.

103. $\check{\imath}_c$ nach unm. voraufg. lab. (*v*) = *o* + compl. gutt. (*ct*), *o* (+ attr. $*i^v$): *uit* (*wit*); = $\check{u}^c$ + attr. *j* (urspr. i^v): *uide* (*wide*).

11) = franz. *iu* (*ui*).

104. *i* + lab. = ∞: *ius* 2.

105. i^c + *u* = δ^c: *uis* 1, (*antius*).

Lat. *o*.

1) = franz. *ò*.

106. o^c = a^{cc} (*b'l*), $*o^c$, o^{cc}: *ole* (*escole*: **carole*: *fole*); = germ. o^c, o^{cc}: *oche* (*paroche*: *croche*: *cloche*).

107. Germ. o^c, o^{cc} s. o^c.

108. $*o^c$ = a^{cc} (*b'l*): *olent* (**carolent*); = o^{cc}: *osne* (**ramprosne*: *aumosne*).

109. o^{cc} s. o^c = au^c: *os* (*gros*); = a^{cc} (*b'l*): *oles* (*foles*); = au^c: *ors* (*hors*); = ∞: *orde*, *ors* 2, *ort*, *ost*.

110. $*o^{cc}$ = au^{cc}: *ovres* (**coffres*).

2) = franz. *ó*$_n$.

111. $\bar{o}^c$ = a^{cc}, δ^{cc}, u^c, u^{cc}: *omme* (*Romme*: *homme*: *somme*); = u^{cc}: *on* 1; = δ^c, germ. u^{cc}: *onne* (*personne*: *bone*).

112. $\breve{o}^{cc}$ s. $\bar{o}^{c}$; = a^{c} + attr. *u*, u^{c}(?): *ommes* [*ames*] (*dames*); = a^{c} + attr. *u*, $\bar{o}^{cc}$, u^{cc}: *ons* 1 (*homs*: lat. *-onem* + *s*); = u^{cc}: *ont* 2; = germ. *auc*, o^{oc}: *onte* (*raconte*: **monte*) = ∞: *ondre*, *ons* 2, 3.

$\bar{o}^{cc}$ s. $\bar{o}^{c}$, $\breve{o}^{cc}$.

3) = franz. *ó*.

113. $\bar{o}^{c}$ = ∞: *ore*, *ote*.

4) = franz. *ou* (*eu*).

114. a) $\bar{o}^{c}$ = u^{cc}, *u^{cc}: *our* [*eur*] (*coufessor*); = u^{cc}: *ous* (*trestous*), *oute* (*toute*); = ∝: *ouple*, *ours* 1 [*eurs*].

b) $\breve{o}^{cc}$ (*ll*) = $\breve{o}^{cc}$ (?): *ouche* (*couche*: *chouque*?).

115. $\bar{o}^{c}$ = u^{cc}: *eure* (*eurc*); = **i* + *l*, $\breve{u}^{v}$: *eus* 1 (*precieus*).

5) = franz. *u* (*eu*).

116. o^{c} (*t*) + *u* = a^{c} (*b*, *c*) + *u*, *u^{cc}: *ot* [*eut*] (*pot*); = $\acute{a}^{c}$ (*b*, *c*) + *u*, $\acute{a}^{c}$ (*p*) + *u*, $\acute{e}^{c}$ (*b*) + *u*: *urent* 1 [*eurent*] (*peurent*).

6) = franz. *ieu*.

117. $\breve{o}$ + compl. gutt. (*c'l*) = $\bar{o}^{c}$ nach unm. voraufg. *c*, ae^{c}, $\acute{e}^{c}$, $\acute{e}^{cc}$ (*t'l*): *iex* (*iex*: *orieus*).

7) = franz. *oi*.

118. $\bar{o}$ + unm. folg. gutt. = germ. au^{c} + attr. *j*, $\bar{e}^{c}$, *e* + compl. gutt. (*x*, *ct*), i^{c}, i^{oc} (*ct*, *g't*, *ps*, *x*), $\breve{u}$ + unm. folg. gutt. *c*: *ois* (*vois*).

119. o_{c} + attr. *j* (urspr. e^{v}, i^{v}) = $\bar{e}^{c}$, $\acute{e}^{cc}$ (*d'r*), i^{cc}: *oire* (*marmoire*, *istoire*); — (urspr. i^{v}) = i^{cc}: *oires* (*marmoires*); — (urspr. i^{v} od. gutt.) = germ. *u* + attr. *j*: *oine* 2 (*patremoine*); — (urspr. *g*) = i^{cc} (*gn*), u^{cc} + attr. *j* (urspr. i^{v}): *oigne* 1 (*proloigne*).

120. o^{c} + attr. *j* (urspr. *i^{v}) = e^{c}, *e* + compl. (*ct*), i^{v}, i^{c}, i^{cc}: *oit* (**anoit*); *o^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}) = i^{cc}: *oide* (*Galeboide*).

8) = franz. *oe* (*ue*, *eu*).

121. $\breve{o}^{c}$ = $\breve{o}^{cc}$ (*c'l*): *oel* (*weil*: *oel*).

122. $\breve{o}^{c}$ = ∞: *uec* [*euc*], *uet* (*eut*), *culent*; = o^{cc} (?): *uer* (*cuer*: *puer*), *uelles* (**velles*: *aquelles*).

123. $\breve{o}^{c}$ = *$\breve{o}^{c}$: *eus* 3 (*veus*: **uleus*).

124. Germ. $\breve{o}^{c}$ = o^{c}: *uel* (**orguel*: *voel*: *poignuel*); = o^{cc}: *uellent* (**orguellent*: *aquellent*).

9) = franz. *ui*.

125. $\breve{o}^{c}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}) = *u* + *compl. gutt. (*cr*): *uire* (*muire*); = *u* + gutt. (*c*): *uient* (*apuient*).

126. *$\breve{o}^{c}$ = $\breve{o}$ + gutt. (*g*), *u* + compl. gutt. (*ct*): *uis* (**truis*?): *ruis*); = i^{c}: *uevent*; s. *ivent* (**truevent*).

127. $\breve{o}^{c}$ + attr. *j* (urspr. *i^{v}) s. *o* + compl. gutt.

128. $\breve{o}$ + gutt. *(g)* s. $*\breve{o}^{c}$.

129 *o* + compl. gutt. *(ct)* = o^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}), $\breve{\imath}$ nach attr. u^{v}[1]): *uit (nuit : *anuit).*

10) = franz. *iu.*

130. $\breve{o}^{c}$ *(c)* = *i* + attr. *u : ius* 1 *(lius)*; = ∞ : *iu.*

11) = franz. *u.*

131. $\breve{o}^{c}$*(c)* = u^{v} : *u* 1 *(fu).*

132. $\bar{o}^{c}$ = u^{c} : *ur (peur)* vgl. auch Nr. 116.

133. $*o^{cc}$ = u^{c} : *use* [*unse*] *(*repunse).*

12) = franz. a_{n}.

134. $\breve{o}^{cc}$ = a^{c}, a^{cc}, $\bar{e}^{cc}$: *ame (dame).*

135. $\breve{o}^{cc}$ = a^{cc}, e^{cc} : *ames (dames)* = a^{c} + attr. *u*, u^{c}*(?)*: *ames* s. *ommes (dames).*

Lat. *u.*

1) = franz. *u.*

136. u^{v} = i^{c}*(p)* + *u*, *i (b)* + $*u$, o^{c}*(v)* + $*u$: *urent* 2 *(furent).* = $\breve{o}^{c}$: *u* 1 *(fu)* = ∞ : *usse, ussent, ust, ut* 4.

137. u^{c} = $\bar{o}^{c}$: *ur (seur), us* 1 *(sus)*; = u^{cc} : *us* 3 *(plus : us)*; = ∞ : *u* 2, *ue, ues* 1, 2, *un, une, ure* 1, 2, *ures.*

138. $*u^{c}$ = u^{cc} : *ume (*coutume : volume).*

139. u^{cc} s. u^{c}, $*u^{c}$; = ∞ : *urs, us* 2.

2) = franz. o_{n}.

140. u^{c} *(?)* = a^{c} + attr. *u*, $\breve{o}^{cc}$: *ommes (sommes).*

141. u^{cc} = $\breve{o}^{c}$, $\bar{o}^{c}$: *on (som)*; = a^{cc}, $\bar{o}^{c}$, $\breve{o}^{cc}$: *omme (somme)*; = a^{c} + $*$attr. *u* : *ont (sont)*; = o^{cc} : *ont* 2 *(mont)*; = a^{c} + attr. *u*, $\bar{o}^{cc}$, $\breve{o}^{cc}$, o^{cc} : *ons* 1 *(coulons).*

142. Germ. u^{cc} = $\bar{o}^{c}$, $\breve{o}^{c}$: *onne* [*oune*] *(*toune).*

3) = franz. *ó.*

143. u^{c} = germ. *a* + lab., $\ddot{\imath}^{c}$: *oe (gloe).*

4) = franz. *ò.*

144. u^{cc} = $*u^{cc}$: *otes (flotes : *cotes).*

145. $*u^{cc}$ = $\acute{a}^{c}$*(b, c)* + *u*, $\acute{o}^{c}$ *(t)* + *u* : *ot (*mot).*

5) = franz. *oi.*

146. u^{c} + unm. folg. *c* = $\bar{e}^{c}$, $\acute{e}^{c}$ + compl. gutt. *(x, ct)*, $\breve{e}$ + $*$compl. gutt. *(g's)*, $\ddot{\imath}^{c}$, i^{cc} *(g't, ps, x)*, $*i^{c}$ (+i^{v}), $\bar{o}$ + unm. folg. gutt. (*c*), germ. au^{c} + attr. *j*, u^{cc} + attr. *j*, $\ddot{\imath}^{c}$: *ois (crois : *escrois).*

147. Germ. u^{cc} + attr. *j* s. u^{c} + unm. folg. *c.*

148. Germ. u^{c} + attr. *j* = o^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v} od. gutt.): *oigne* 2 *(*besoigne)*; = ∞ : *oing.*

149. u^{cc} + attr. *j* (urspr. i^{v}) = o^{c} + attr. *j* (urspr. *g*), i^{cc} *(gn)*: *oigne* 1 *(vergoigne).*

1) S. 39, Nr. 103 ist ebenso wie hier statt: »$\ddot{\imath}^{c}$ nach unm. voraufg. lab. *(v)*« zu lesen.

6) = franz. *ou*.

150. $\breve{u}^{c} = u^{cc}$: *oule (goule)*.

151. $u^{cc} = \bar{o}^{c}$, $*u^{cc}$: *our* [*eur*] *(tour : *tour)*; — (*lt*) = $\bar{o}^{c}$: *ous* (*estous*), *out* (*estout*); — (*b't*) = $\bar{o}^{c}$: *oute* (*doute*); — = $*u^{cc}$: *ours* 3 (*secours : *retours*).

152. $*u^{cc}$ s. u^{cc}; = germ. u^{cc} : *ours* 2 (**rebours : *bours*).

153. Germ. u^{cc} s. u^{cc}.

7) = franz. *eu*.

154. $\breve{u}^{c}$ = *a* + lab. (*v*) : *eus* 2 *(leus)*.

155. $\breve{u}^{v} = \bar{o}^{e}$, $*i$ + *l* : *eus* 1 *(deus)*.

156. $u^{cc} = o^{c}$: *cure (deseure)*.

7) = franz. *ui*.

157. $u^{v} = \infty$: *ui*, *uissent*.

158. u^{c} + attr. *j* (urspr. i^{v}) = $\bar{i}^{c}$ nach unm. voraufg. lab. (*v*) : *uide*.

159. *u* + gutt. (*c*) = δ^{c} (+ *i*) : *uient* (*souduient*).

160. *u* + compl. gutt. (*ct*) = $*o^{c}$, *o* + gutt. (*g*) : *uis* (*fruis*), — (*c'r*) = ∞ : *uire* 2; — (*ct*) : ∝ : *uite*; — (*x*) = ∞ : *uist*.

161. *u* + *compl. gutt. (*c'r*) = o^{c} (+ i^{v}) : *uire* 1 *(destruire)*.

= franz. *i* (?).

162. Germ. *u* + gutt. (*c*) = a^{c} nach unm. voraufg. *j* od. attr. *j* (urspr. *i* od. gutt.), i^{v}, i^{e}, i^{cc}, $\breve{e}$ + gutt. (*c*) : *ie* (**crie*).

Diphtonge.

Lat. *ae*.

1) = franz. *è*.

163. ae^{c} = e^{cc} : *ete* 2 [*iete*] (*diete*).

164. ae^{cc} = a^{cc}, $\bar{e}^{c}$, e^{cc} : *ere* 1 *(querre)*; = e^{cc} : *este* (*meste*).

2) = franz. *i*.

165. $ae^{c}(s) = \bar{e}^{c}(s)$, $*\bar{e}^{c}(s)$, $*\breve{e}$ + gutt. (*c*), $\bar{i}^{c}$, i^{cc} : *ist* 1 (*quist*); = $\bar{e}^{c}$ (*s*), $\breve{e}^{c}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}), e^{cc} (*ss*), i^{c}, germ. i^{e}, lat. i^{cc}, $*i^{cc}$: *ise* 1 (*aquise*); = $\bar{e}^{c}$ (*s*), $\breve{e}$ + $*$attr. *j* (urspr. i^{v}), $\bar{e}^{c}$ + attr. *j* (urspr. i^{v}), $\breve{e}^{c}$ nach unm. voraufg. *c*, $\bar{i}^{v}$, i^{c}, i^{cc} : *(quis)*.

166. ae^{cc} *(s'r)* = $\breve{e}^{c}$ (*s*), $*\breve{e}^{cc}$ (*c'r*) i^{cc} *(ps'r, s'r, x) isent* 1 (*enquisent*).

3) = franz. *ie*.

167. ae^{c} (*l*) = $\breve{e}^{c}$ (*l*), $\breve{e}^{cc}$ (*t'l*), *o* + compl. gutt. (*c'l*), $\bar{o}^{c}$ nach unm. voraufg. *c* : *iex (chiex)*.

4) = franz. *oi*.

168. ae^{c} = au^{e} + attr. *j* (urspr. i^{v}), $\bar{e}^{c}$, $\bar{i}^{v}$, i^{c}, i^{c} (+ e^{v}, i^{v}) : *oie* 1 *(proie)*.

Lat. *au*.

1) = franz. *ò*.

169. au^c = o^{cc} : *os* (*enclos*); = o^{cc} : *ors* 1 (*tors*); = ∞ : *oent*, *or*, *oses*.

170. $*au^c$ (ndl. *oo*) = *a* + lab. : *oes* (**poes*).

171. au^{cc} = $*o^{cc}$: *ovres* (*povres*).

2) = franz. *ó*.

172. Germ. au^c = o^{cc}, $*o^{cc}$: *onte* (**honte*).

3) = franz. *eu*.

173. au^c + attr. *u*(?) = e^c : *eu* (*peu*).

4) = franz. *oi*.

174. au^c (*c*) = au^c (+ *i*?), a^c + attr. *j* (urspr. i^v), $\bar{e}$, $\bar{e}^c$, $\breve{e}^v$, i^c u. $*i^c$ (+ i^v, e^v) : *oi* (*poi* : *oi*).

175. au^c + attr. *j* (urspr. e^v) = $\bar{e}^{cc}$, $*i^{cc}$: *oise* (*noise*); = i^{cc} : *oire* 1 (*noise*); — (urspr. i^v) = ae^c, $\bar{e}^c$, $\breve{e}^v$, i^c (+ e^v, i^v) : *oie* 1 (*oie*).

176. Germ. *au* + attr. *j* = *e* + compl. gutt. (*x*, *ct*), $\breve{e}$ + *compl. gutt. (*g's*), $\bar{e}^c$, $\breve{e}^c$, i^{cc} (*ct*, *g't*, *ps*, *x*), $*i^c$ (+ i^v), $\bar{o}$ u. $\breve{u}$ + gutt. (*c*), germ. $\breve{e}^c$, u^{cc} + attr. *j* (?) : *ois* (**cois*); = ? : *oises* 1 (**coises*).

Lat. *oe*.

= franz. *ai*.

177. oe^c = a^c, $\bar{e}^c$, $\breve{e}^c$, i^{cc} : *aine* (*paine*); = $\bar{e}^c$: *aines* 2 (*paincs*).

178. $*oe^c$ = a^c + *attr. *j* (urspr. i^v) : *ains* 2 (**Oains*).

Consonantismus.

Die indifferenten Fälle sind nicht alle angeführt.

I. Dentale.

Lat. *d*.

1) = franz. d^{v}.

179. *d* nach attr. i^{v} = *d* nach attr. u^{v} (?): *uide (estuide : wide).*

180. $^{*}d$ nach attr. i^{v} = $^{c}d^{v}$: *oide (*Galeboide : roide).*

181. $^{*v}d^{v} = {}^{c}d^{v}$: *udes* (in dem Eigennamen **Flavades : rudes).*

182. $^{c}d^{v}$ s. 192; = germ. $^{c}d^{v}$: *aude (esmeraude : *baude).*

183. $^{c}d^{v}$ s. 180, 181; germ. $^{c}d^{v}$ s. 182.

2) = franz. *t*.

184. d^{c} nach attr. $u^{v} = {}^{c}t^{c}$, *d* nach attr. $i^{v} + t^{c}$: *uit (wit : anuit).*

185. $^{c}d^{c} = {}^{c}t^{c}$: *ant (escoutant), art (lupart), ent* 1 *(souvent)*; = $^{*c}d^{c}$, germ. $^{c}d + t^{c}$: *art (*Muar)*; = $^{c}t^{c}$: *ont* 2 *(mont)*; = $^{c}t + t^{c}$: *ent* 1.

$^{*c}d^{c}$ s. 185.

3) = franz. *i* (?).

186. $^{v}d^{c} = \circ$, *c*, $^{*}g$, *h*, *t* i. gl. St.: *aire (Biaucaire).*

4) = franz. ∘.

187. $^{v}d^{v} = \circ$: *ie (putie)*, *oie* 1 *(proie)*; = *c*, *t*, i. gl. St. *ie*, *oie* 1, *ue (nue)*; = $^{v}g^{v}$: *ue*; = ^{v}d (vor *j*, attr. an d. voraufg. Tonvoc.), ^{v}g (vor i^{v}); *oie* 1; = germ. $^{v}c^{v}$: *ie*; = ∞ : *oent (loent : oent).*

188. $^{v}d^{c}$ (bzw. $^{v}d^{z}$) = ∘ : *iere (caiere)*, *irent (virent)*, *oire* 2 *(croire)*; = *t*, *g* i. gl. St.: *iere*; = *b*, *p* i. gl. St.: *oire* 2.

189. $^{v}d^{c} = {}^{v}t^{c}$: *ie (pie)*, *oi (foi)*; = $^{v}c^{c}$, $^{v}m^{c}$, $^{v}b + t^{c}$, $^{v}v + t^{c}$: *a* 2 *(va)*; = $^{v}d^{c}$, $^{v}c^{c}$, $^{v}g^{c}$, $^{v}p^{c}$, ^{v}d u. ^{v}g (vor i^{v}) : *oi*; = ∞ : *i* 3 *(vi)*.

190. $^{v}d^{c}$ s. 189.

191. $^{c}d^{c} = \circ$, $^{c}b^{c}$: *on* 1 *(mon)*.

---

1) Das zwischen *n-r* regelrecht eingeschobene *d* wird vom Schreiber unserer Hs. oft unterdrückt: z. B. in *devinrent* 46,93,124; *acenroient* 58,138; *tinrent* 25,76; *tenrement* 58,2.

Lat. ***dj*** (*j* = e^{v}, i^{v}).

1) = franz. *d*.

192. $^{c}dj^{v} = {}^{c}d^{v}$: *onde* 2 (*faconde*: *monde*); *orde* (*misericorde*: *recorde*).

2) = franz. *j*, *g*.

193. ^{c}dj (in *-ando-ego*, *-endo -ego*) = $^{c}j^{v}$ (*j* = *e*): *ange* (*comman -je*), *enge* (*enten -ge*).

3) = franz. *i* (? verschm. mit dem voraufg. Tonvoc.).

194. s. *i* = franz. *i* bei i^{v}.

Lat. ***dic*** = franz. ***ch***.

195. $^{v}dic^{v} = {}^{*v}ssj^{v}$: *aches* 2 (*esraches*).

Lat. ***d*** + ***s*** = franz. ***s***.

196. a) $^{v}d + s^{o} = {}^{c\cdot}s^{o}$, $^{v}t + s^{o}$: *ies* 1 (*pies*); = $^{v}s^{o}$, $^{v}s^{\circ o}$, $^{c}s^{o}$, $^{t}s^{o}$, $^{c}s^{\circ o}$, $^{v}c^{\circ o}$, $^{c}t + s^{oc\cdot}$, $t + s^{o}$, $^{v}t + s^{o}$, germ. $^{v}d + s^{o}$, $^{v}s^{\circ o}$, *st* (*j*) + s^{o} (*j* attr. an d. voraufg. Tonvoc.): *ois* (*fois*: **effrois*).

b) $^{*v}d + s^{o} = {}^{c\cdot}s^{o}$: *cus* 3 (*aleus*).

197. $^{c}d + s^{o} = {}^{c\cdot}s^{o}$, $^{c}t + s^{o}$, ^{c}t + n. *s*: *ans* 1 (*grans*).

198. $^{*c}d + s^{o} = {}^{c}s^{o}$, $^{c\cdot}s^{o}$, $^{c}t + s^{o}$: *ors* (**recors*).

199. $^{c}d + s$ (der 1. sg. prs.) = $^{c}tj^{\circ o}$ (*?*): *ans* 2 (*commans*).

Lat. ***d*** + ***t***.

1) = franz. *t*.

200. $^{v}d + t^{o} = {}^{c\cdot}t^{o}$: *iet* 2 (*siet*); = $^{v}t^{\circ o}$, $^{c}t^{\circ o}$, $^{c\cdot}t^{o}$: *it* (*vit*); = $^{*v}t^{o}$, $^{c\cdot}t^{o}$, $^{c\cdot}t^{\circ o}$, ^{v}d (nach attr. i^{v}) + t^{o} : *oit* 1 (*croit*: *anoit*).

201. $^{c}d + t^{v} = {}^{c}t^{v}$: *ente* (*vente*); = ∞ : *ent* 2 (*prent*).

202. $^{c}d + t^{o} = {}^{c\cdot}t^{o}$: *ert* (*pert*).

2) = franz. ***o***.

203. $^{v}d + t^{o} = {}^{v}c^{o}$, $^{v}c^{\circ o}$, $^{v}v^{o}$, $^{v}t^{\circ o}$, $^{v}v + t^{o}$: *i* 1 (*vi*).

Germ. ***d*** + ***t*** = franz. *t*.

204. $^{c}d + i^{o} = {}^{*c}d^{\circ o}$, $^{c}t^{\circ o}$: *art* (**gart*).

Secund. ***d*** + ***n*** (st. lat. *n* + *d*) = franz. *nn*.

205. $^{*v}d + n^{v} = {}^{v}gn^{v}$: *egne* (*sensne*: *regne*).

Lat. ***t***.

1) = franz. *t*.

206. $^{v}t^{v} = {}^{c\cdot}t^{v}$: *ites* (*merites*: *dites*); = $^{c}t^{v}$: *ete* 2 (*diete*: *disete*), *ite* (*abite*: *descrite*); = $^{c}t^{v}$, $^{c\cdot}t^{v}$: *oute* (*toute*: *route*: *doute*); = $^{v}tt^{v}$: *oute*; = ∞ : *ote* (*idyote*).

207. $^{v}t^{o} = {}^{v}tt^{\cdot c}$: *atre* (*atre*).

208. $^{v}t^{\circ o} = {}^{c}t^{\circ o}$: *ont* (*trestout*: *estout*); = $^{c\cdot}t^{o}$, $^{c}t^{\circ o}$: *it* (*esperit*: *lit*: *dit*); = $^{v}d + t^{o}$: *it*; = $^{v}t + t^{o}$: *at* (*prelat*).

209. $^{v}t^{o} = {}^{v}d + t^{o}$, ^{v}d (nach attr. *i*) + t^{o}, $^{c}t^{\circ o}$, $^{c\cdot}t^{\circ o}$, $^{c}t^{o}$: *oit* 1 (*soit*: *endroit*: *soulloit*: *avoit*).

210. $^{c}t^{v}$ (bzw. $^{c\cdot}t^{v}$) s. 205. = $^{*c}t^{v}$, germ. $^{c\cdot}th^{v}$: *onte* (*raconte*: **monte*); = $^{c}t^{o}$: *iste* s. *istre* (*triste*: *menistre*); = $^{*o}tt^{v}$: *ete* 1 (*dete*), *otes* (*flotes*); = $^{c}d + t^{v}$: *ente* (*entente*).

$^{*c}t^{v}$ s. 210.

211. $^{c}t^{c}$ (bzw. $^{c\cdot}t^{c}$) s. 210; = unorg. *t* zw. *ss-r* : *estre (seniestre)*; = ∞ : *istres (tristres)*.

212. $^{c}t^{\circ}$ (bzw. $^{c\cdot}t^{\circ}$) s. 207, 208; = $^{c\cdot}t^{\circ}$: *ut* 1 (**jut* : *jut* : **perchut)*, *ut* 2 *(but : dut)*; = $^{c}d^{\circ}$: *ant (avant)*; = ^{v}d nach attr. u^{r}(?), *d* (nach attr. i^{r}) + t° : *uit*; = $^{c}t^{\circ}$: *ait (meffait : fait)*, *ist* 1 *(Christ : fist)*; = $^{c}d^{\circ}$, $^{c}t + t^{\circ}$: *ent* 1 *(gent)*; = $^{v}d + t^{\circ}$, $^{c\cdot}t^{\circ}$: *it (dit : lit)*; = $^{c\cdot}t^{\circ}$: *int (vint : vint)*; = $^{c}d^{\circ}$, germ. $^{c}d + t^{\circ}$, lat. $^{*c}d^{\circ}$: *art (art)*; = *d* nach attr. u_{r}, *d* (nach attr. i^{r}) + t° : *uit (nuit)*.

213. $^{c}t^{\circ}$ (bzw. $^{c\cdot}t^{\circ}$) s. 207, 209, 212, = $^{*v}tt^{\circ}$: *ot (pot)*; = $^{v}d^{\circ}$: *ont* 2 *(semont)*; = $^{c}d + t^{\circ}$: *ert (ert)*; = $^{v}d + t^{\circ}$: *iet* 2 *(griet)*.

214. $^{*c\cdot}t^{\circ} = {}^{*v}t + t^{\circ}$: *uet (*estuet)*.

2) = franz. *l* (?).

215. $^{v}t^{\circ}$ = $^{v}ll^{\circ}$: *il (acētum* wohl durch Suffixvertauschg. mit *-ēlum)*.

3) = franz. ○.

216. $^{v}t^{v}$ = ○ : *ie* (in lat. *-j-ata)*, *ies* 2 *(establies)*, *ive (aive)*, *oie* 1 *(monnoie)*; = *c*, *d*, *g* i. gl. St. : *ue* (in lat. *-utam*); = *c*, *d*, *d(j)*, *g(j)* i. gl. St. : *oie* 1; = *c*, *d*, *d(j)*, *t(j)* i. gl. St. : *ie*.

217. $^{*v}t^{v}$ = $^{c\cdot}t^{v}$: *oes (*poes : joes)*.

218. $^{v}t^{c}$ (bzw. $^{v}t^{c\cdot}$) = ○ : *aires (repaires)*, *ere* 1 *(frere)*, *eres (freres)*, *iere (arriere)*, *oire* 1 *(tounoire)*, 2 *(prouvoire)*, *oires (prouvoires)*; = $^{v}c^{c}$: *aires*, *iex*(?) *(viex)*; = *d*, *g* i. gl. St. : *iere*; = *d*, *p* i. gl. St. : *oire* 1; = $^{v}b^{c}$: *oire* 3 *(oirre)*; = *b*, *c*, **p* i. gl. St. : *urent* 1 *(peurent)*.

219. $^{v}t^{\circ}$ = ○ : *e* 1 *(chite)*, *oi (coi)*; = $^{v}d^{\circ}$: *ie (proie)*; = $^{v}c^{\circ}$, $^{v}v^{\circ}$, $^{v}d + t^{\circ}$, $^{v}v + t^{\circ}$: *i* 1 *(oi)*; = $^{v}c^{\circ}$, $^{v}d^{\circ}$, $^{v}g^{\circ}$, ^{v}d (vor e^{r}), ^{v}p (vor i^{v}) : *oi*; = ∞ : *e* 2 *(secre)*; *u* 2 *(rendu)*.

$^{c\cdot}t^{r}$ s. 217.

220. $^{c}t^{\circ}$ = ∞ : *e* 2 *(maufe)*.

t in $v + t^{\circ}$ s. 219; in $b + t^{\circ}$ s. 249.

Germ *th* = franz. *t*.

221. $^{c\cdot}th^{r}$ = $^{c}t^{v}$, $^{c\cdot}t^{\circ}$: *onte (*honte)*.

unorg. *t*.

222. zw. *ss-r* : **essere* = *-és-biterum*, *-*istrum*, *-istrum*, *-istu-lam* : *estre (*estre)*.

Lat. *tj* ($j = e^{v}$, i^{v}).

1) = franz. *ch*, *ss*, *c*.

223. $^{v}tj^{v}$ = *c*, *cj*, **ctj*, *pj*, i. gl. St. : *ache* [*asse*, *ace*] *(grasse)*; = **ctj*, germ. *tz* i. gl. St. : *eche* 1 *(perfondeche)*.

224. $^{v}tj^{v} = {}^{c}cj^{v}$ (urspr. *nce)* $^{*c}cj^{v}$ *(*nic*, **nic)* : *anche (venianche*; = $^{c}ci^{v}$ *(nci*, *nic)* : *enche* 1 [*ense*, *ence*] *(conscienche)*.

225. $^{*c}tj^{r} = \infty$: *euce* (**creuce*).

2) = franz. *g*.

226. $^{r}tj^{v}$ = $^{*r}pj^{r}$: *age*, *ages* (*courages*); = $^{r}g^{r}$, $^{r}bj^{r}$, $^{r}j^{e}$ (in lat. *-aticum*).

3) = franz. *i* (verschm. d. voraufg. Tonv.).

227. s. *a* = franz. *ai* bei *ai* 1; *e* = franz. *i* bei *-isent* 2; *?i* = franz. *i* bei *ir*.

4) = franz. *s*.

228. in *-*antium* = *ando-s*: *ans* 2 (**roumans*).

5) = franz. *is* (*i* verschm. mit d. voraufg. Tonvoc.).

229. *-atium* = *-acem*: *ais* 1 (*palais*); — *antea-s*: *ains* 1 s. S. 7; $^{r}tj^{r}$ = *cj*, *s*, *sj*, **sj*, *ss*, germ. *s* i. gl. St.: *ise* 1 [*iche*, *ice*] (*justiche*); = *cj*, *s*, germ. *s* i. gl. St.: *ises* 1 [*isses*] (*propisses*); *-*utias* = *-exeas* : *uises* (**ameuises*) s. *ises* 2; *-*ĕtiant* = *-iciunt*: *isent* 2 (*mesprisent*).

Lat. *t* + *s* = franz. *s*.

230. $^{r}t + s^{o} = {}^{r}ss^{\circ o}$: *as* 1 (*prelas*); = $^{*r}ss + s^{o}$: *as* 2 (*bas*); = $^{r}s^{\circ o}$, $^{r}ss^{\circ *}$, ^{r}t + n. *s* : *es* 1 (*asses*: *verites*); = $^{c}s^{u}$: *us* 2 (*venus*); = $^{r}s^{*u}$, ^{r}adv. *s*, $^{c}s^{o}$, ^{c}s (der 1. sg. prs.), $^{r}s + s^{u}$, $^{r}ss^{*o}$, $^{v}ss + s^{n}$, $^{r}st + s^{o}$, $^{c}l + s^{u}$: *is* 2 (lat. *-itus*: *escris*); = $^{r}s^{u}$, $^{c}s^{n}$, $^{*c}s^{o}$, $^{c}s^{\circ o}$, $^{c}s^{o}$ (von *x*), $^{v}s^{\circ u}$, $^{r}c^{\circ u}$, $^{*r}d + s^{u}$, $^{c}d + s^{o}$, $^{c}t + s^{u}$, $^{c}t + s_{o}$, $^{r}s + s_{o}$, germ. $^{r}s^{*o}$, $^{r}st(j) + s^{o}$, $^{v}d + s^{o}$: *ois* (*cois*: *endrois*: *dois*); = $^{c}t + s^{o}$: *ous* (*tous*: *estous*); = $^{c}s^{u}$, $^{c}d + s$: *ies* 1 (*courechies*).

231. $^{c}t + s^{o}$ (bzw. $^{c}t + s^{o}$) s. 230; = $^{r}s^{o}$: *is* 3 (*dis*); = $^{c}s^{o}$: *ains* 1 (*sains*), *ans* 1 (*disans*), *ors* 1, 2 (*mors*); = $^{*c}t + s^{o}$, $^{c}t(j)$ + adv. *s*: *ains* 1; = $^{*c}s^{r}$: *aus* 1 (*assaus*); = $^{c}s^{o}$, $^{*c}d + s^{o}$: *ors* 1; = ^{c}s der 1. sg. prs.: *uis* (*fruis*); = ^{c}n. *s*, ^{c}n. *s*: *iens* 2 (*laiens*) = $^{c}s + s^{o}$, *ars* 1 (*pars*); = ^{r}s (von *sc*): *ais* 3 (*fuis*); = ^{c}t + n. *s*: *ens* 2 (*gens*); = ^{c}t + n. *s*, $^{c}s^{\circ o}$: *ens* 3 (*plouremens* : *parlemens*); = $^{c}d + s^{o}$, ^{c}t + n. *s* : *ans* 1 (*pesans*).

232. $^{*c}t + s^{o}$ = $^{c}s^{o}$, $^{c}t + s^{o}$, $^{c}t(j)$ + adv. *s*: *ains* 1 (**mains*).

Lat. *tt* = franz. *t*.

233. $^{v}tt^{v}$ = $^{r}t^{r}$, $^{c}t^{r}$, $^{c}t^{o}$: *oute* (*goute*).

234. $^{*v}tt^{v}$ = $^{c}t^{v}$: *otes* (**cotes*) = $^{c}t^{r}$: *ete* : *ete* 1 (**menchoignete*).

235. $^{r}tt^{c}$ = $^{r}t^{c}$: *atre* (*quatre*) = ∞ : *etre* [*ettre*] (*lettre*).

236. $^{*r}tt^{o}$ = $^{c}t^{o}$: *ot* (**mot*).

Lat. *t* + *t* = franz. *t*.

237. $^{r}t + t^{v}$ = $^{v}t^{\circ *}$: *at* (*bat*).

238. $^{*r}t + t^{o} = {}^{*c}t^{o}$: *uet* (**puet*).

239. $^{c}t + t^{o}$ = $^{c}d^{\circ o}$, $^{c}t^{\circ o}$: *ent* 1 (*gent*).

Lat. *tt* + *t* = franz. *t*.

240. $^{v}tt + t^{o} = \infty$: *èt* (*met*).

Germ. *tz* = *ch*.

241. $^{v}tz^{c}$ = lat. **ctj*, *tj* i. gl. St.: *eche* (**bleche*); = germ. **ch**: *eche* 2 (**fleche*).

II. Labiale.

Lat. *b*.

1) = franz. *b*.

242. $^{v}b^{c}$ = $^{v}p^{c}$: *oble* (*noble*).

$^{c}b_{v}$, $^{c}b^{c}$ s. 252.

2) = franz. *v*.

243. $^{*v}b^{v}$ = *v*, *p* i. gl. St.: *ivent* (**truevent*).

244. $^{v}b^{c}$ = $^{v}b^{\cdot c}$, $^{v}v^{c}$: *ivre* (*livre*: *delivre*).

3) = franz. *u* (verschm. mit voraufg. *a*)

245. s. *a* = franz. *ò*.

4) = franz ∘.

246. $^{v}b^{v}$ = ∘: *oient* 1 (*oient*); = $^{v}g^{v}$: *ues* 1 (*nues*).

247. $^{v}b^{c}$ (bzw. $^{v}b^{\cdot c}$) = ∘: *ete* 1 (*dete*), *ire* 1 (*escrire*), *oit* 1 (*pensoit*), *oute* (*doute*); = *c*, **p*, *t* i. gl. St.: *urent* 1 (*eurent*) = ∘, **p*, *v* i. gl. St.: *urent* 2 (*burent*); = ∘, *c*, *t* i. gl. St.: *ot* (*ot*); = $^{v}t^{c}$: *oire* 3 (*boire*); = $^{v}c^{c}$: *oit* 1; = *p*, *l* i. gl. St.: *oute*; = $^{v}n^{c}$, $^{v}c^{c}$: *ire* 1.

248. $^{*v}b^{\cdot c}$ = $^{v}g^{\cdot c}$, $^{v}c^{c}$: *uis* (**truis*).

249. $^{v}b + t^{v}$ = $^{v}c^{o}$, $^{v}m^{o}$, $^{v}d^{*o}$, $^{v}v + t^{o}$: *a* 2 (in *-abet* prs.) = ∞: *a* 1 (in *-abet* fut.).

250. $^{c}b^{\cdot c}$ = ∘: *estre* (*prestre*), *ons* 1 (*coulons*); = $^{c}g^{\cdot c}$: *ons* 1.

257. $^{c}b^{*v}$ = ∘, $^{c}d^{*o}$: *on* (*plom*).

Unorgan. *b*.[1])

252. zw. *m-l*: *-imul -imulat*: *amble* (*samble*); zw. *m-r*: *-ameram* = *-abem*: *ambre* (*cambre*); : *-emoro* = *-embrem* : *embre* (*membre*); zw. *m-n*: *ummam* = *-umbam*: *ombe* (*columbe*).

Lat. *bj* = franz. *g*.

253. $^{v}bj^{v}$ = *g*, *cj*, **pj*, *tj* i. gl. St.: *age* (*rage*).

Lat. *p*[2]).

1) = franz. *b*.

254. $^{v}p^{c}$ = $^{v}b^{\cdot c}$: *oble* (*Constantinoble*).

2) = franz. *v*.

255. $^{v}p^{v}$ = $^{v}v^{v}$: *icve* (*achieve*); = *v*, **b* i. gl. St.: *ivent* (*arivent*).

256. $^{v}p^{c}$ = $^{*c}ff^{c}$: *ovres* (*povres*); = ∘: *oivre* s. *oire* 2 (*dechoivre*).

3) = franz. *f*.

257. $^{v}p^{*v}$ = $^{v}v^{*v}$: *ief* (*chief*).

3) = franz. *u*.

258. s. *y* + lab. in *euce*.

---

1) Vereinzelt ist im Innern der Einschub von *b* zwischen *m-l* unterblieben, so z. B. in *humlement* 39,59 *umle* 40,40, *humles* 39,60.

2) *p* kommt im Innern zwischen *m-n* eingeschoben vor, so in: *Solempniac* 18,5, *sollempnite* 20,15, *sollempnelment* 20,19. 56,95, *selempneument* 54,7; *dampnerent* 32,89; *dampne* 32,97, *dampnes* 50,46.

5) = franz. ○.

259. $^{v}p^{c}$ (bzw. $^{v}p^{e}$) = ○: *ades (rades), eure (deseure), imes* 1 *(meismes), is* 2 *(escris), isent* 1 *(escrisent), isme* 2 *(meisme), ist* 1 *(descrist), ite (descrite), oire* 2, *ois (anchois), oute (route)*; = $^{v}v^{c}$: *eus* 2 *(leus), is* 2; = *b, l* i. gl. St.: *oute*; = *d, t* i. gl. St. : *oire* 2; = *c, g* i. gl. St.: *is* 2, *ois*; = $^{v}c^{e}$: *isent* 1, *ist* 1, *ite*; = ∞: *ét (set)*.

260. $^{*v}p^{c}_{s}$ = *b, c, t* i. gl. St.: *urent* 1 *(sorent)*; = ○, *b, v* i. gl. St.: *urent* 2 *(rechurent)*.

261. $^{c}p^{v}$ = ○: *eske (vesque), inche (princhе), inches (princhеs)*.

262. $^{c}p^{c}$ = ○: *ans* 1 *(tans), onte (raconte), ors* 1, 2 *(cors)*; = $^{c}n^{c}$: *ors* 1 *(cors)*.

Lat. *pj*.

1) = franz. *ch*.

263. $^{v}pj^{v}$ = *c, cj, *ctj, tj* i. gl. St.: *ache (sache)*.

2) = franz. *g*.

264. $^{*v}pj^{v}$ = *cj, g, bj, tj*, i. gl. St.: *age (*sage)*; = $^{v}tj^{v}$: *ages (*sages)*.

Lat. *ff*. = franz. *v (ff, f)*.

265. $^{*v}ff^{c}$ = $^{v}p^{c}$: *ovres* [*offres, ofres*] *(*coffres)*.

Lat. *v*.

1) = franz. *v*.

266. $^{v}v^{v}$ = $^{v}p^{v}$: *ieve (grieve), ivent (cultivent)*; = $^{v}u^{c}$ in *-iutam, -*iua* : *ive (plentive)*; = $^{*v}b^{v}$: *ivent*.

267. $^{v}v^{c}$ = $^{v}b^{c}$, $^{v}b^{e}$: *ivre (vivre)*.

2) = franz. *f*.

268. $^{v}v^{e}$ = $^{v}p^{e}$: *ief (grief)*.

3) = franz. *u*.

269. s. *a* + lab. = franz. *eu* bei *eus* 2; s. *y* + lab. = franz. *iu* unter *i*.

4) = franz. ○.

270. $^{v}v^{e}$ (bzw. $^{v}v^{e}$) = ○: *ie (aïue* vergl. 266), *ies* 2 *(gries), iet* 2 *(griet), is*2 *(naïs)*; = $^{v}p^{c}$: *is* 2; = ○, *b, p* i. gl. St.: *urent* 2 *(connurent)*.

271. $^{v}v + t^{e}$ = ○, $^{v}c^{e}$, $^{v}c^{e}$, $^{v}v^{e}$, $^{v}t^{e}$: *i* 1 (in lat. *-ivit)*; = $^{v}b + t^{e}$, $^{v}d^{e}$, $^{v}c^{e}$, $^{v}m^{e}$: *a* 2 (in lat. *-avit)*.

$^{v}v^{e}$ s. 271.

272. $^{c}v^{c}$ = ∞: *ers* 3 *(sers)*.

Germ. *w* [1]) = franz. *u*.

273. s. *a* = franz. *ó* in *öe*.

1) Das deutsche *w* findet sich im Innern wiedergegeben durch *w*, *g* so z. B.: *warison* 7,59. 19,68; *enwaimenter* 64,3; *waimentoit* 70,214; *waires* 11,180; *waimentoient* 62,99; daneben *g*: *garison* 10,32,186. 24,30. 34,23; *gaires* 10,181. 15,38. *garisons* 18,33. *gaste* 46,139; *garandise* 50,176; *gart* 52,65; *garisse* 24,24. *garie* 24,72.

III. Gutturale.

Lat. *g*.

1) = franz. *g*.

274. $^{v}g^{v}$ = *bj*, *cj*, **pj*, *tj* i. gl. St.: *age (sarcofage)*.

[275. *g* in *gn*, *ng* s. unter *n*.]

2) = franz. *i*.

276. s. *a* + compl. gutt. = franz. *ai*; *ĕ* + compl. gutt. = franz. *i*, *oi*; i^{cc} *(g't)* = franz. *oi*; *ŏ* + gutt. = franz. *ui*.

3) = franz. o.

277. $^{v}g^{v}$ = $^{v}b^{v}$: *ues* 1 *(rues)*; = *c*, *d*, *t* i. gl. St.: *ue (rue)*; — (vor i^{v}) = o, $^{v}c^{v}$, $^{v}t^{v}$, ^{v}d (vor *j*, attr. an den voraufg. Tonvoc.) i. gl. St.: *oie* 1 *(coroie)*.

278. $^{v}g^{v}$ (vor *o*) = o: *ange (comman -je)*, *enge (enten -ge)*.

279. $^{v}g^{c}$ (bzw. $^{v}g^{c}$) = o: *ant (cinquante)*, *ier* 1 *(entier)*, *iere (entiere)*, *iers (entiers)*, *ine (orine)*, *int (vint)*, *oide (roide)*, *ois (dois)*, *omme (somme)*; = *d*, *t* i. gl. St.: *iere*; = $^{v}p^{c}$, $^{v}c^{c}$: *ois*; — nach attr. i^{v} = o, *v*, *c*, *p* i. gl. St.: *is* 2 *(lis)*.

280. $^{v}g^{v\circ}$ = o, $^{v}d^{\circ}$, $^{v}p^{\circ}$, $^{v}c^{\circ}$, $^{v}d^{\circ}$, $^{v}t^{\circ}$, ^{v}d u. *g* (vor i^{v}): *oi (loi)*.

281. $^{c}g^{c}$ = o, $^{c}b^{c}$: *ons* 1 *(lons)*.

Germ. *g* = franz. o.

282. $^{c}g^{c}$ = o: *ours* 2 *(*bours)*.

Lat. *c*.

1) = franz. *c*.

283. $^{v}c^{c}$ = $^{*v}c^{e}$: *acre (diacre)*.

2) = franz. *qu*, *k*.

284. $^{*e}c^{v}$ = $^{e}c^{e}$: *eske (*leske: vesque)*.

3) = franz. *ch* [*ss*].

285. $^{v}c^{v}$ = *cj*, **ctj*, *pj*, *tj* i. gl. St.: *ache (efficasse)*.

286. $^{c}c^{v}$ = germ. $^{v}cc^{v}$: *ouche: (couche: *chouque)*.

287. $^{c}c^{c}$ = $^{e}cj^{v}$: *inche (princhе)*, *inches (prinches)*.

4) = franz. *i* (verschm. mit dem voraufg. Tonvoc.).

288. s. *a* + gutt., *a* + compl. gutt. = franz. *ai*; *ĕ* + gutt., *e* + compl. gutt. = franz. *i*, *oi*; *e* + compl. gutt. = franz. *oi*; i^{cc} = franz. *i*; *u* + gutt. u. *o* u. *u* compl. gutt. = franz. *ui*; *au* $^{c}(c)$ = franz. *oi*.

5) = franz. *is*.

289. s. *-acem*: *ais* 1; — *-acet*: *aist*; *-ĕcerunt*: *isent*; *-ĭcem*, *-ŏcem*, *-ŭcem*, *-ăcem*: *ois*.

6) = franz o.

290. $^{v}c^{v}$ = o: *age* (in lat. *-aticum*), *ages* (in lat. *-aticos*), *ie (amie)*, *ient (dient)*, = *d*, *g*, *t* i. gl. St.: *ue (menjue)*; = $^{v}t^{v}$, ^{v}d (vor *j*, attr. an d. voraufg. Tonvoc.) *g* (vor i^{v}), *oie* 1 *(otroie)*; = *d*,

germ. *c* i. gl. St., *d* u. *t* (+ i^{v}) *(amie : *crie)*; — *(?)* = $^{v}r^{v}$: *iues* s. *-ieres (liues).*

291. $^{v}c^{e}$ (bzw. $^{v}c^{v}$) = ○ : *otes (flotes), aus* 2 *(fremaus), ete* 2 *(disete), iex, oel (oel) ot (plot)*; = $^{v}t^{e}$: *iex (iex)*; = *p, v* i. gl. St.: *ut* 1 *(jut)*; = *b, t* i. gl. St.: *ot*; *b*, **p* i. gl. St.: *urent* 1 *(pleurent).*

292. $^{v}c^{*o}$ = ○ : *ai (lai), eu (peu?)*; = $^{v}t^{o}$: *u* 1 *(fu).*

293. $^{v}c^{o}$ = $^{v}a^{*o}$, $^{v}m^{o}$, $^{v}b+t^{o}$, $^{v}v+t^{o}$: *a* 2 *(la)*; = $^{v}t^{o}$, $^{v}v^{*o}$, $^{v}d+t^{o}$, $^{v}v+t^{o}$: *i* 1 *(ensi).*

Germ. *c.*

1) = franz. *ch.*

294. $^{v}c^{v}$ = (?) ^{e}scj (urspr. *sci*) : *iches* s. *ises* 2 *(*riches)*; = lat. $^{v}ch^{v}$, germ. $^{v}cc^{v}$: *oche (*croche : *cloche).*

2) = franz. ○.

295. s. 290.

Germ. *cc.*

1) = franz. *qu.*

296. $^{v}cc^{v}$ = lat. $^{e}c^{v}$: *ouque (*chouque : couche).*

2) = franz. *ch.*

297. s. 294.

Lat. *ch* = franz. *ch.*

298. $^{v}ch^{v}$ = germ. *c, cc* i. gl. St.: *oche (perroche).*

Germ. *ch* = franz. *ch.*

299. $^{v}ch^{v}$ = germ. $^{v}tz^{v}$: *eche* 2 *(*teche).*

Lat. *cj.*

1) = franz. *ch.*

300. $^{v}cj^{v}$ = *c, pj, tj*, $^{*}ctj$ i. gl. St.: *ache (fache).*

301. $^{i}cj^{v}$ (urspr. *nce*^{v}) = $^{*c}cj^{v}$ (urspr. *nce, nic*), $^{c}tj^{v}$: *anche (lanche : *Franche : *manche*; — (urspr. *nci*^{v}, *nic*^{v}) = $^{c}tj^{v}$: *enche* 1 *(Pronvenche)*; = $^{c}c^{c}$: *inche (provinche), inches (provinches).*

$^{*c}cj^{v}$ s. 301.

2) = franz. *is* (*i* verschm. mit d. voraufg. Tonvoc.).

302. *-aceam* : *aise* 1 *(fournaise)*; *-aceat* : *aise* 2 *(plaise)*; in *-icium* = intervoc. *s, sj, ss, tj*, germ. *s* : *ise* 1 [*isse, iche, ice*]; in *-icias, -icios, -icius* = intervoc. *s, sj, ss, tj*, germ. *s* : *ises* 1 [*isses*]; *-iciunt* = *-ĕtiant* : *isent* 2 *(despisent).*

Lat. *ctj* = *ch.*

303. $^{*v}ctj^{v}$ = *c, cj, pj* i. gl. St. : *ache (*trache)*; = *tj*, germ. *tz* i. gl. St.: *eche* 1 *(*adreche).*

Lat. *x* = franz. *is* (*i* verschm. mit d. voraufg. Tonvoc.).

304. *-axum* : *ais* 4 *(eslais)*; *-ixerunt* : *isent*; *-ixit* : *ist* 1; *-ex, -ix* : *ois*; *-uxit* : *uist*; *-éxeam* : *isse* 2, *-éxeas* : *isses* 2.

Lat. *h* = franz. *i* (verschm. mit d. voraufg. Tonvoc.).

305. s. *a* + gutt. = *ai*.

Germ. *h* = franz. *i* (verschm. mit d. voraufg. Tonvoc.).

306. s. germ. a^c + compl. gutt.: *ains* 1, *aint* 2.

Lat. *j* (*j* = *e*) = franz. *j*.

307. $^v j$ (in *-ucio -ego*) = $^v g^v$, $^v lj^v$, $^{*v} pj^v$, $^v tj^v$: *age* (*fai -je*). s. *bj*, *cj*, *dj*, *nj*, *pj*, *lj*, *rj*, *sj*.

IV. Liquide.

Lat. *l*.

1) = franz. *l*.

308. $^v l^v = {}^v ll^v$: *oule* (*goule*); = *l* nach voraufg. *j*: *ales* [*ailes*] (*sodales*: *bailes*); = $^{*v} l^v$, $^{c\cdot} l^v$, $^v ll^v$: *ole* (*escole*: **carole*: *parole*); = germ. $^v l^v$, $^v lh^v$: *ale* (*malc*).

309. $^{*v} l^v = {}^{c\cdot} l^v$: *olent* (**carolent*: *parolent*).

310. $^v l^{v\circ} = {}^v ll^{v\circ}$: *al* (*roial*); = germ. $^v l^{v\circ}$, lat. $^{*v} l^{v\circ}$: *uel* (*poignuel*: **orguel*: **esquel*).

311. $^{c\cdot} l^v$ s. 308. = $^{c\cdot} l$ vor angetr. Stütze): *amble* (*samble*: *ensamble*).

l nach voraufg. *j* s. 308.

2) = franz. *r*.

312. $^{c\cdot} l^v = {}^{c\cdot} r^v$: *estre* (*festre*), *itres* (*capitres*).

3) = franz. *u*.

313. s. *a* = franz. *au*, *eu*; *e* = franz. *ieu*; *i* = franz. *eu*; *u* = franz. *ou*.

Germ. *l* = franz. *l*.

314. $^v l^v$ s. 322. = $^v lh^v$, lat. $^v l^v$: *ale* (**sule*: **malc*).

$^v l^{v\circ}$ s. 310.

Germ. *lh* = franz. *lj*.

315. s. 314.

Germ. *hl* + *ll* = franz. *lj*.

316. s. 318.

Germ. *lj* = franz. *lj*.

317. s. 318.

Lat. *lj*, *jl*, *llj*.

1) = franz. *lj*.

318. $^v lj^v = {}^v c'l^v$: *elle* 2 (*conselle*: *orelle*), *elles* (*conselles*: *oelles*); = $^v llj^v$ (*j* = i^v), $^{*v} c'l^v$, germ. *hi* + *ll*: *aille* (*paille*: *faille*: **maille*: **touaile*).

319. $^v jl^v$ (*j* = urspr. *c*) s. 318; = $^v jl^v$ (*j* = urspr. *gi*): *elle* 1 (*soumelle*: *velle*).

320. $^v llj^v$ (*j* = *ig*) = germ. $^v lj^v$ (*j* = i^v): *uellent* (*aquellent*: **orguellent*); = $^{*v} lj^v$ (*j* = i^v): *uelles* (*aquelles*: **velles*).

2) = franz. *u*.

321. s. *a* = franz. *au* bei *-aus* 2; *e* u. *o* = franz. *ieu*; *u* = franz. *ou* s. *out*, *oute*.

Lat. *ll*.

1) = franz. *l*.

322. $^{c}ll^{v} - {}^{c}l^{v}$: *ole (fole), oule (saoule)*; = $^{c}{-}l^{v}$: *ole, oles (foles)*; = $^{*c}l^{v}$: *ole*; = germ. $^{c}l^{v}$, lat. ^{c}l nach attr. *j* : *ile (vile* : **gile* : *evangile)*.

323. $^{c}ll^{*o} = {}^{c}l^{*o}$: *al (val)*; = $^{c}t^{*o}$ (?) : *il* s. 215.

2) = franz. *u*.

324. s. *a*, *e*, *i* = franz. *au*; *o* = franz. *eu*.

12) = franz. ○.[1])

325. $^{c}ll^{c} = \infty$: *us* 2 *(nus)*.

Lat. *m*.

1) = franz. *m*.

326. $^{v}m^{v} = {}^{v}m'n^{v}$, $^{v}n'm_{v}$: *ame (fame)*.

327. $^{*v}m^{v} = {}^{v}m'n^{v}$: *ume (*costume)*.

328. $^{c}m^{v} = {}^{c}m'n^{v}$: *erme (ferme)*.

329. $^{c}m^{v} = {}^{c}m'n^{v}$: *imes* 1 *(crimes)*.

2) = franz. *mm*.

330. $^{v}m^{v} = {}^{v}mm^{v}$, $^{v}m'n^{v}$, $^{c}m^{v}$ (nach *g*), $^{v}n^{v}$: *omme* [*oume, ome*] *(Romme* : *somme)*; = $^{v}m'n^{v}$: *ommes (lisommes)*.

$^{c}m^{v}$ (nach *g*) s. 330.

3) = franz. *n*.

331. $^{v}m^{c}$ (bzw. $^{v}m^{\cdot c}$) = $^{v}n^{c}$, $^{v}n^{c}$: *iens* 2 *(riens)*, *ons* 1 *(taisons)*; = $^{*v}n^{c}$, germ. $^{v}n^{\cdot c}$ *onte (raconte)*; = $^{v}n^{c}$, $^{v}nn^{\cdot c}$: *ans* 1 *(tans)*; = $^{v}n'm^{c}$: *ons* 1.

332. $^{v}m^{*o} = {}^{v}n^{o}$, $^{v}n^{*o}$, $^{v}mm^{*o}$: *on* 1 [*om*] *(hom)*.

333. $^{v}m^{o} = {}^{v}n^{*o}$: *ien (rien)*.

4) = franz. ○.

334. $^{v}m^{o} = {}^{v}c^{o}$, $^{v}d^{*o}$, $^{v}b + t^{o}$, $^{v}v + t^{o}$: *a* 2 *(ja)*.

335. $^{c}m^{*o} = {}^{c}n^{*o}$: *ier (vier)*.

Unorgan. *m*.

336. zw. *a-b* in *tabem* = *-ameram* : *tambre (tambre)*.

Lat. *mj* (*j* = t^{v}) = franz. *ng*.

337. $^{*v}mj^{v}$ = $^{v}nj^{v}$: *enge (*loenge)*.

Lat. *mm*.

1) = franz. *mm*.

338. $^{v}mm^{v}$ = *m*, *n*, *mn*, *m'n* i. gl. St., $^{c}m^{v}$ (nach *g*) : *omme (somme* : *homme* : *somme)*.

2) = franz. *m*.

339. $^{v}mm^{*o}$ = $^{v}m^{*o}$, $^{v}n^{o}$: *om on* 1 *(som)*.

Lat. *m'n*.

1) = franz. *mm*.

340. $^{v}m'n^{v}$ s. 338; = $^{v}m^{v}$: *ommes (hommes)*.

2) = franz. *m*.

341. $^{v}m'n^{v}$ = $^{*v}m^{v}$: *ume (volume)*; = *m*, *n'm* i. gl.

1) Für den Ausfall des *l* gibt unser Text wenig Belege; im Innern kommen vor: *cop* 58,115; *sepucre* 69,239. *sepucres* 29,15; *basme* 8,47.

St.: *ame[emme] (dame)*; = $^{v}n'm^{v}$: *ames [emmes, emes] (femes)*.

342. $^{c}m'n^{v}$ = $^{c}m^{v}$: *erme (terme)*, *imes* 1 *(crimes)*.

Germ. ***mnj*** ***(j=i^{v})*** = franz. ***gn***.

343. $^{v}mnj^{v}$ = $^{v}nj^{v}$: *aigne* 1 *(*engaigne)*.

Lat. ***n***.

1) = franz. *n*.

344. $^{v}n^{v}$ = ^{v}n (vor i^{v}) : *aine (certaine: demaine)*; = $^{*v}n$ (vor i_{v}) : *aines* 1 [*aignes*] *(lontaines: *Giretaignes)*; = $^{c\cdot}n^{v}$: *ine (roine : orine)*.

345. $^{*v}n^{v}$ = $^{c\cdot}n^{v}$: *osne (*ramprosne: aumosne)*.

346. $^{v}n^{c}$ (bzw. $^{v}n^{\cdot c}$) = $^{v}m^{c}$: *iens* 2 *(biens)*; = $^{v}m^{c}$, $^{v}nn^{c}$: *ans* 1 *(grans)*; = $^{v}m^{c}$, $^{v}m^{\cdot c}$: *ons* 1 (in lat.-*ones*); = $^{c\cdot}n^{e}$: *ante (cante: cinquante)*, *int (vint: vint)*; = $^{v}n'm^{c}$: *ons* 1 *(lons)*; = ^{v}n (vor ausg. i^{v}) : *onde* 2 *(monde: faconde)*; = germ. $^{v}nn^{v}$: *onne (bone)*; = ○ : *unse* s. *use (repunse)*.

347. $^{*v}n^{c}$ = $^{v}m^{c}$, germ. $^{v}n^{\cdot c}$: *onte (*monte: *honte)*.

348. $^{v}n^{\cdot o}$ s. 349; = $^{v}m^{o}$: *ien (bien)*.

349. $^{v}n^{o}$ = $^{v}m^{\cdot o}$, $^{v}mm^{\cdot o}$, $^{v}n^{\cdot o}$: *on* 1 *(non : mon)*.

350. $^{c}n^{v}$ = ○ : *ombe*; $^{c\cdot}n^{v}$ s. 344. $^{c\cdot}n^{c}$ s. 346.

2) = franz. *nn*, (*n*).

351. $^{v}n^{v}$ = germ. $^{v}nn^{v}$: ***onne*** [*oune*] *(personne)*.

3) = franz. *r*.

352. a) $^{c\cdot}n^{v}$ = $^{*c}r^{v}$: *acre (diacre)*.

b) $^{*c}n^{v}$ = $^{c\cdot}r^{v}$: *offres* s. *ovres (*coffres)*.

4) = franz. ○.

353. $^{v}n^{c}$ = ○ : *ire* 1 *(sire)*, *ires (sires)*; = $^{v}b^{\cdot c}$, $^{v}c^{\cdot c}$: *ire* 1.

354. $^{c}n^{\cdot c}$ = ○ : *ers* 1 *(ivers)*, *ors* 1 *(cors)*, *ours* 3 *(retours)*; = $^{c}p^{\cdot c}$: *ors* 1.

355. $^{c}n^{\cdot o}$ = ○ : *our (tour)*; = $^{c}m^{\cdot o}$: *ier (ivier)*.

Germ. ***n*** = franz. ***n***.

356. s. 344, 347.

Lat. ***ndj***.

7) = franz. *ng*.

357. ^{v}ndj (in *-ando -ego*) = ^{v}nj *(j=e)* : *ange[an-je]* (*comman-je*); — (in *-endo -ego*) = $^{*v}mj^{v}$ *(j=i)* : *enge (enten-ge)*.

Lat. ***gn***.

1) = franz. *gn*.

358. $^{v}gn^{v}$ = sec. *d* + *n* 'st. lat. *n* + *d* : *egne (regne)*; = $^{v}ng^{v}$, $^{v}ndj^{v}$: *oigne* 1 *(proloigne: resoigne: vergoigne)*.

Lat. ***nj*** ***(j=e^{v}, i^{v})*** = franz. ***gn***.

359. $^{v}nj^{v}$ s. 344, = ^{v}nj (urspr. *n'c*), germ. nj^{v} : ***oigne*** **2** [***oine***] *(Gascoigne: moine: *besoigne)*; = germ. $^{v}mnj^{v}$: ***aigne*** **1** ***(ouvraigne)***.

$^{*v}nj^{v}$ s. 344.

Germ. ***nj*** = franz. *ng*.

s. 359.

360. $^{v}nj^{\circ u} = \infty$: *oing* (**soing*).

Lat. ***nn*** = franz. *n*.

361. $^{v}nn^{c} = {}^{v}m^{c}$, $^{v}n^{c}$: *ans* 1 (*ans*).

Germ. ***nn*** = franz. *nn*, (*n*).

362. $^{v}nn^{v} =$ lat. $^{v}n^{v}$: *oune* s. *-onne* (**toune*).

Lat. ***n'm***.

1) = franz. *m*.

363. $^{v}n'm^{v} = m$, *m'n* i. gl. St.: *ame* (*ame*); $= {}^{v}m'n^{v}$: *ames* (*ames*).

2) = franz. *n*.

364. $^{v}n'm^{c\cdot} = {}^{v}m^{c}$, $^{v}m^{\cdot c}$, $^{v}n^{c}$, $^{v}n^{c}$: *ons* 1 (in lat. *onem-s*).

Lat. ***r***.

2) = franz. *r*.

365. $^{v}r^{v} = {}^{c}r^{v}$: (*aire* : *Biaucaire*), *eure* (*eure* : *deseure*); *iere* (*chiere* : *entiere*); = *irent* (*fouirrent* : *virent*); $= {}^{v}r$ (nach attr. i^{v}) : *aire* (*aire* : lat. *-ariam*); *iere* (*maniere*); *ieres* (*chieres* : *plenieres*), *ire* 1 (*chire* : *martire*); *oire* 2 (*espoire* : *istoire*); $= {}^{c}r^{v}$, ^{c}r (vor Stützv.), $^{v}r + r^{\circ}$, $^{v}rr^{*\circ}$: *ere* 1 (*austere* : *frere*); $= {}^{v}c^{c}$ (?) : *ieres* (*chieres*); = germ. *r* (nach attr. i^{v}) : *aire* (**haire*); $= {}^{c\cdot}r^{v}$: *oire* 2 (*prouvoire*).

366. $^{v}r^{c}$ (bzw. $^{v}r^{\cdot c}$) $= {}^{c}r^{\cdot c}$, ^{v}r nach attr. i^{v}) : *iers* (*chiers* : *entiers* : lat. *-arius*); $= {}^{v}rr^{\cdot c}$: *orde* (*recorde*); = germ. $^{v}r^{e}$, lat. $^{*v}r^{c}$: *art* (*art* : **gart* : **Maar*); $= \circ$: *iers* s. *ies* 1 (*ahaniers*).

367. $^{v}r^{\circ u} = {}^{c}r^{\circ u}$: *air* (*air* : *flair*), *ier* 1 (*fier* : *entier*); $= {}_{v}rr^{\circ}$ $^{*v}r^{\circ u}$: *our* (in lat. *-orem* : **retour*); $= {}^{v}r^{e}$, $^{v}rr^{*u}$: *uer* (*fuer* : *cuer*).

$^{*v}r^{\circ u}$ s. 367.

368. $^{c}r^{v}$ (bzw. $^{c\cdot}r^{v}$) s. 365; $= \circ$: *istre* (*menistre*); $= {}^{c\cdot}l_{v}$: *estre* (*prestre*), *itres* (*mitres*); $= {}^{c}s$ (vor attr. i^{v}) : *oire* 1 (*tounoire*); $= {}^{*c\cdot}n^{v}$: *ovres* (*povres*); = unorg. *r* zw. *st-e* : *istre*, *istres* (*menistres*).

369. $^{*c}r^{v} = {}^{c\cdot}n^{v}$: *acre* (**machacre*); $= {}^{c}r$ (nach attr. i^{v}) : *uire* 1 (**destruire*).

$^{c}r^{\circ}$ s. 367.

2) = franz. $\circ$.

370. $^{v}r^{c} = \infty$: *us* 1 (*jus*, *sus*).

371. $^{c\cdot}r^{v} = \infty$: *isent* 1 (*misent*).

Germ. ***r*** = franz. *r*.

s. 365, 366.

372. $^{v}r^{\cdot c} = {}^{*}rr^{\cdot c}$: *ours* (**bours*).

unorg. *r*.

373. zw. *st-* Voc. : in *-isti* = *-istri* : *istre* (*tristre*); in *-istes* = *-istros* : *istres* (*tristres*).

Lat. ***rj*** (*j* = i^{v}, e^{v}) = franz. *ir* (*i* verschm. mit d. voraufg. Tonv.)

374. s. a^{c} + attr. *j* = franz.

ai; *au*^{c}, *o*^{c} + attr. *j* = franz. *oi*; *o*^{c} + attr. *j* = franz. *ui*.

Lat. *rr* = franz. *r*.

375. $^{v}rr^{c}$ = $^{v}r^{c}$: *orde* (*orde*) = ○: *ers* s. *es* 2 (*fers*).

376. $^{c}{}^{v}rr^{c}$ = germ. $^{v}r^{c}$: *ours* 2 (**rebours*).

377. $^{v}rr^{c}$ = $^{v}r^{c}$, $^{*v}r^{c}$: *our* (*tour*); = $^{v}r^{c}$, $^{v}r^{c}$: *uer* (*puer*).

Lat. *s*.

1) = franz. *s*.

378. $^{v}s^{v}$ = $^{c}s^{v}$: *use* : (*use* : *repunse*); = *ss*, *cj*, *sj*, *tj*, germ. *s* i. gl. St.: *ise* (*devise*), *ises* 1 (*prises*); = $^{*v}s$ (von *sc*), ^{v}s (von *e*^{v}): *oise* (*empoise* : **harnoise* : *noise*).

379. $^{v}s^{c}$ (bzw. $^{v}s^{c}$) = ○: *isent* 1 (*prisent*); = $^{c}s^{c}$: *isent* 1 (*escrisent*), *ist* 1 (*quist* : *descrist*); = $^{*v}s^{c}$, $^{*v}ss^{c}$: *estre* (*prestre* : **cavestre* : **estre*); = $^{v}ss^{c}$, ^{c}s (von *x*) *ist* 1 (*dist* : *descrist*); = unorg. *s* (eingeschoben vor *n*): *osne* (*aumosne*), = $^{*v}s^{c}$: *eske* (*vesque*).

$^{*v}s^{c}$ s. 378, 379.

380. $^{*v}s^{c}$ = $^{v}t+s^{e}$, ^{v}t + n. *s*, $^{v}ss^{c}$: *es* 1 (*mes*); = $^{v}ss+s^{e}$: *os* (*enclos*); = $^{v}s^{e}$, $^{v}s+s^{e}$: *eus* 1 (*precieus* : *deus*); = $^{v}s^{e}$, $^{c}s^{e}$, $^{*c}s^{e}$, $^{c}s^{e}$ (von *x*) $^{c}s^{c}$, $^{v}c^{e}$, $^{v}s+s^{e}$, $^{v}d+s^{e}$, $^{c}d+s^{e}$, $^{v}t+s^{e}$, $^{v}t+s^{e}$, germ. $^{v}s^{c}$, *st* (*j*) + *s*^{e}, $^{v}d+s^{e}$: *ois* (*defois* : *trois* : **renois* : *anchois*); = ^{v}adv. *s*, $^{c}s+s^{e}$, $^{v}ss^{c}$, $^{v}ss+s^{e}$, $^{v}st+s^{e}$, $^{v}t+s^{e}$, ^{c}s (der 1. sg. prs.), $^{c}s^{e}$, $^{c}t+s^{e}$: *is* 2 (*quis* : *jadis* : *lis* : *amis*); -- (*sc*) = $^{c}t+s^{e}$: *ais* 3 (*fais*).

$^{c}s^{v}$ s. 378.

381. $^{*v}s^{c}$ = $^{c}s^{e}$: *ies* 2 (**ries* : *gries*).

382. $^{v}s^{e}$ s. 380; = $^{c}t+s^{e}$: *is* 3 (*dis*); = $^{v}s+s^{e}$: *us* 3 (*plus*); = ^{v}n. *s*^{v}, adv. *s* : *aires* (in lat. *-arias* : *afaires* : **waires*); = ^{c}n. *s eres* (*freres* : *peres*), *imes* 1 (*crimes* : *meismes*), *ires* (*martires* : *sires*).

383. ^{c}s = ○: *imes* 2 (*mesmes*); = $^{v}ss^{c}$: *isme* 2 (*meisme*).

384. $^{c}s^{c}$ s. 380; = $^{c}t+s^{e}$, $^{c}t+s^{e}$, ^{c}t + n. *s* : *ens* 3 (*sens*).

385. $^{c}s^{e}$ s. 380; = $^{v}d+s^{e}$: $^{v}t+s^{e}$: *iers* s. *ies* 1 (*ahaniers*); = $^{c}d+s^{e}$, $^{c}t+s^{e}$, ^{c}t + n. *s* : *ans* 1 (*tans*); = $^{*c}d+s^{e}$, $^{c}t+s^{e}$: *ors* 1 (*fors*); = $^{*v}d$ (vor *j*) + *s*^{e}: *eus* 3 (*veus*); = $^{c}t+s^{e}$: *ors* 2 (*cors*); = ^{c}n. *s* : *ons* 1 (*taisons* : *lons*); = $^{c}s+s^{e}$: *ers* 1 (*ivers*); = $^{c}t+s^{e}$, $^{*c}t+s^{e}$, ^{c}t (*j*) + adv. *s* : *ains* : *mains*); = ^{c}s (von *x*): *ais* 4 (*lais*); = $^{v}ss^{c}$, $^{v}ss+s^{e}$, $^{*v}st(j)+s^{e}$: *es* 2 (*fers*); = $^{v}t+s^{e}$: *us* 2 (*nus*).

386. $^{*c}s^{e}$ = ^{e}t + *s*^{e}: *aus* 1 (**vassans*); = ^{c}n. *s* : *ains* 2 (**Oains* : *compains*); = $^{c}s+s^{e}$: *ours* 3 (**retours*).

387. ^{c}-*s* der 1. sg. prs. s. 380; = $^{c}t + s^{o}$: *uis (ruis).*

388. ^{v}adv. *s* s. 380, 382, 385.

389. ^{v}n. *s* s. 382.

^{c}n. *s* s. 384, 385, 386; = ^{c}n. *s*, $^{c}t + s^{o}$: *iens* 2 *(riens : biens).*

2) = franz. *x.*

390. ^{c}-s^{o} (nach *l*) = $^{v}s + s^{o}$ (nach *ō*) : *iex (iex).*

3) = franz. ○.

391. ^{c}-s^{o} = ^{c}-m^{o} : *ief (grief).*

d + *s* s. *d*; *t* + *s* s. *t.*

Unorgan. *s.*

392. vor *n* eingeschoben in -**onam* = *-osinam : osne (*ramprosne).*

Germ. *s* = franz. *s.*

393. s. 380.

Lat. *sc* = franz. *is.*

394. in *-ascem* s. *ais* 2; in -**iscam* s. *oise; -iscit* s. *is* 2.

Lat. *scj* = franz. *ich(?)*

395. ^{v}*scj*^{v} = germ. ^{v}*c*^{v} : *iches* s. *ises* 2 *(niches).*

Lat. *sj.*

1) = franz. *is* (*i* verschm. mit dem voraufg. Tonvoc.).

396. s. a^{c} + attr. *j* = franz. *ai*; e^{c} + attr. *j* = franz. *oi*; *e* u. *i* (+ *i*^{v}) = franz. *i.*

2) = franz. *ir* (*i* verschm. mit d. voraufg. Tonvoc.).

397. in *-auseam* = *-itrum* : *oise* s. *oire* 1 *(noise).*

Lat. *ss.*

1) = franz. *ss.*

398. ^{v}*ss*^{v} = $^{o v}$*tj*^{v} : *esse* 1 *(presse : *engresse).*

2) = franz. *s.*

399. ^{v}*ss*^{v} = *s, cj, sj, tj,* germ. *s* : *ise* 1 *(mise);* = *cj, sj, tj,* germ. *s* : *ises* 1 *(mises).*

400. ^{v}*ss*-^{c} = ^{c}*s*-^{c} : *isme* 2 *(saintisme);* = $^{v}s^{c}$, ^{c}*s*-^{c}, ^{c}*s* (vor *x*) : *ist* 1 *(mist).*

401. *^{v}*ss*-^{c} = $^{v}s^{c}$, *$^{v}s^{c}$: *estre (*estre).*

402. ^{v}*ss*^{o} = $^{v}t + s^{o}$: *as* 1 *(prelas);* = $^{c}s^{o}$, $^{v}ss + s^{o}$, *^{v}*st(j)* + s^{o} : *es* 2 *(ses : confes : *engres);* = $^{v}s^{o}$, ^{v}t + n. *s*, $^{v}t + s^{o}$: *es* 1 *(mes);* = $^{c}s^{o}$, ^{c}*s* (der 1. sg. prs.) $^{v}s^{o}$, ^{v}adv. *s*, $^{v}t + s^{o}$, $^{c}t + s^{o}$, $^{v}s + s^{o}$, $^{v}ss + s^{o}$, $^{v}st + s^{o}$: *is* 2 *(apris : mis : mis : Jhesucris).*

Lat. *ss* + s^{o} = franz. *s.*

403. $^{v}ss + s^{o}$ s. 401; = $^{v}s^{o}$: *os (gros).*

404. *$^{v}ss + s^{o}$ = $^{v}t + s^{o}$: *as* 2 *(*debas).*

Lat. *s* + *s* = franz. *s.*

405. $^{v}s + s^{o}$ = $^{v}s^{o}$, $^{v}s^{o}$: *eus* 1 *(precieus);* = $^{c}s^{o}$ (nach *l*) : *ieus (orieus)* s. *iex;* = $^{v}s^{o}$: *us* 3 *(us);* = $^{v}s^{o}$, $^{c}s^{o}$, ^{c}-s^{o}, $^{c}s^{o}$ (von *x*), $^{c}s^{o}$, $^{v}c^{o}$, $^{v}d + s^{o}$, $^{v}t + s^{o}$, $^{o}t + s^{o}$, $^{c}t + s^{o}$, germ. $^{v}d + s^{o}$, $^{v}s^{o}$, *st(j)* + s^{o} : *ois (mois : *escrois).*

406. $^{c}s + s^{v} = {}^{c.}s^{v}$: *ers* 1 (*vers*), *ours* 3 (*secours*); $= {}^{c}t + s^{v}$: *ars* 1 (*espars*).

Lat. *ssj* = franz. *ch*.

407. $^{*v}ssj^{v} = {}^{v}dic^{v}$: *aches* 2 (**abaches*).

Lat. *st* + *s* = franz. *s*.

408. s. 402.

Lat. **tj* = franz. *ss*.

409. s. 398.

Lat. **st(j)* + *s* = franz. *s*.

410. s. 402.

Germ *st(j)* + *s* = franz. *s*.

411. s. 404.

Flexion.

Substantiva.

Die Substantiva der lat. 2. und 4. Declination sind durchweg richtig flectirt n. sg. *-s*, obl. sg. -, n. pl. -, obl. pl. *-s*.

Die Neutra der lat. 2. Declination sind im sg. zum masc. der 2., s. *oincs*, *ens* 3, *ises* 1, im pl. (obl.) zum masc. der 2., s. *ais* 3, *iex*, *itres*, oder zur *a* decl. übergetreten, s. *ites*. Bei den masc. der 3. Declination, einschliesslich der Substantive auf *-re*, zeigt sich auch keine Abweichung von der bekannten Flexion n. sg. *-s*, obl. sg. -, n. pl. -, obl. pl. *-s*; nur *homo* macht eine Ausnahme. Zwar kommt im n. sg. neben der gewöhnlichen Bindung mit *-onem*, *hons* 7,40 und *homs* 11,117 = *orisons* vor, jedoch liesse sich in beiden Fällen *orison* für *orisons* einsetzen. Ebenso lässt sich *homme* als n. sg. = *-nomme* 56,136 durch Umstellung beseitigen:

. . . . la lettre nomme
Ermesinde en droit non; cel homme
Apresses fu de grant malage

Lies: . . . . nomme en droit non
la lettre Ermesinde; cel hom etc.

eine Vermutung, welche gestützt wird durch eine ähnliche Stelle 18,4: »et que par non nomme l'istoire«.

Die Neutra der lat. 3. Declination sind der der masc. gefolgt.

Die Feminina der 1. Declination sind regelmässig; die der 3. Declination weichen von der gewöhnlichen Flexion n. sg. *-s*, obl. sg. -, n. pl. *-s*, obl. pl. *-s* nur in folgendem Falle ab: *mere* n. sg. = *-ēra* 17,31; = *-atrem* 70,172.

Der Vocativ zeigt in den meisten Fällen die Form des nom. im sg. und pl., die des acc. nur in den folgenden: im Innern in *pere* voc. sg. 63,9; die Bindung *frere* 60,14 = *-eriem* ist nicht zwingend; in dem Eigennamen: *Eloy* = *-ē* 26,21; = *-egem* 63,9; *sire* entbehrt regelrecht des n. *s* 26,30: *sire* = *dire*,

hingegen einmal mit *s* : *-enior-s* = *-*irius* s. *-ires*. — Bei den Eigennamem weicht unser Text von der sonstigen Regelmässigkeit der Flexion verhältnissmässig am meisten ab: so steht nicht der zu erwartende nom. sg. in *Severin* n. sg.= *Seclin* obl. sg. 29,22; (auch 29,23,24 scheint durch diesen Fehler versehen zu sein, wenn man auch hier ohne Schwierigkeit ändern könnte), in *Galeboide* n. sg. = *roide* n. pl. 28,23; in *Dathan* n. sg. 31,46 = *Sathan* obl. sg.

Adjectiva und Participia

flectiren meist regelmässig wie die Substantiva, sowohl wenn sie praedicativ, wie wenn sie attributiv stehen. Ewähnenswert sind nur als Ausnahmen von den Adj. der lat. 3. Declination n. sg. f. ohne *-s* : *convenable*, *estable* = *-abulam* 10,128, 39,86; während der Fall 14,19 nicht beweisend ist. Die Verstösse gegen die Flexion in 62,23—26 sind, die beiden ersten wenigstens mit Sicherheit, zu beseitigen und ist *mises*, *grises* herzustellen (cf. 17,40 eine gleiche Stelle), bzw. *desprises*, *dounes*. Die Collation besagt, dass von Zeile 21—26 die folgenden eingeklammten Buchstaben 21: *et e*[*n sa vie*], 23 *m*[*is*], 24 *gri*[*s*], 25 *despris*[*e*], 26 *donn*[*e*] mit der Minitatur der voraufgehenden Seite weggeschnitten sind. Nur scheinbar fehlerhaft ist 55,90: »*dont il se sentoit trop meffais*«. Beim Reflexiv steht der nom. sg. statt des obl. im afr. regelrecht s. Tobler: *dis don vrail aniel* p. 27. Das secundäre Feminin tritt, wie die Reime beweisen, erst selten auf. Es begegnen nur *fole* (n. obl. sg.) = *parole*; *commune* = *cascune*; im Innern *grandes* 19,20; in 36,12 hingegen verbessert die Coll. *pontificale* in *pontifical*.

talis. masc. n. sg. *teus* 8,95, 59,34; *tes* 58,25, obl. *tel* 10,203; fem. n. sg. *tele* 55,28, *teus* 30,43, 34,50, *tex* 67,21, *tes* 70,127; obl. neben dem gewöhnlichen *tel*, *tele* 9,177, 50,222,223, 69,72; n. pl. *teles* 58,24; obl. pl. *teles*.

qualis. fem. obl. sg. neben dem gewöhnlichen *quel* : *quele* 11,192, 62,221 (Coll.).

maint geht in den vorliegenden Fällen regelrecht im masc. nach der *o* Declination, im fem. nach der *a* Declination.

Personalpronomina.

Bei dem Personalpronomen finden sich neben den bekannten Formen, wie *je*, *jou*, *le* für *la* obl. sg. f.: *li* für *lui* beim fem. im dat. sg., so 69,10, *ele* (sc. *la roine*) *ot a li*. Auffallend ist die Construction: *magré sien le convenoit* 69,40 cf. 48,50.

Bei den Possessivpronomen zeigen sich im obl. sg. masc. neben *mon*, *son*: *men*, *mien*, *sen*, *sien*; im nom. sg. fem. *te* neben

ta, *se* neben *sa* und im masc. n. pl. neben *mes*, *tes*: *mi* 14,66, *ti* 54,148, 60,37, *si* 15,59, 19,125, 20,106 etc., im obl. pl. die gekürzten Formen *nos*, *vos*, *vo* 64,14 neben *nostre*, *vostre*. Bemerkenswert ist der Fall 49,61: *desloie pren le tiue chose.*

Als alleinstehendes Pronomen *possess.* ist im fem. sg. *siue* = *aïue* hervorzuheben s. Auc. et Nic. p. 66.

Demonstrativpronomen.

a) masc. n. sg.: *chiel*, *chiex* 14,60; obl. sg. *chel*, *chelui*, bet. *chelui*; n. pl. *chil*, *ichil* (1 ×), *chius* 36,26, *chiux* (Coll.) für *chieus* 7,98; obl. pl. *chaus*, *chiaus*, *chius* 24,89, *ceus* 5,64. fem. nom. obl. sg. *chele* (18,30 ist wohl zu ändern in: *Tant que la) ichele* (1 ×), obl. pl. *cheles.*

b) masc. n. sg. *chis*, *chest* (1 ×) 70,278: *a chest met chest liures (liure* Schreibfehler) *defin*; obl. sg.: *chest*, *ce*, *che*, *iche* (1 ×), betont *che* 15,30, 16,22, 17,4,9,16 etc., *chou*; nom. obl. pl. masc. fem. *ches* 43,155: *ches dames bien lenroijerunt*, ebenso 50,149; 7,39, 9,168, 52,101, 62,79, 70,159; fem. obl. sg. *cheste*, *chest*, letzteres namentlich bei folgendem vocalischen Anlaut, *so* 6,6, 8,81, 34,43, 38,34 etc.

Relativpronomen.

masc. fem. n. sg. pl. *qui*, *ki*, obl. sg. pl. *que*, nach der Präposition *de*: *qui* 15,84, ebenso für den dat. sg.: 43,77.

Bestimmter Artikel.

masc. n. sg. *li*; obl. *le*; n. pl. *li*; obl. *les*. fem. nom., obl. sg. *la*, *le*; obl. pl. *les*; genitiv sg. masc. *del*, *du*, fem. *de la*, *de l'*, pl. *des*; dat. sg. masc. *al*, *au*, fem. *a la*, *a l'*, pl. *as.*

Verbum.

In der Verbalflexion bietet unser Text wenig Abwechselung, da mit Ausnahme von einigen kurzen Reden die Darstellung ruhig erzählend verläuft. Aus den Reimen und dem Innern entnehmen wir folgendes:

1. Infinitive auf *-ir* aus *-ēre* s. *ir.*

2. Praesens ind. 1. sg. ohne *-e*: *-amo* = *-amum*: *aim* 62,209; *-ino* = *-inem*: *defin* 70,278, = *-inum*: *adevin* 52,48; *-idero* = *-ēre*: *desir* 70,56; dagegen bereits mit *-e*: *-esto* = *-estam*: *amoneste* 64,33; *-oro* = *-ora demeure* 62,264; ohne *-s*: *-ideo* = *-igium*: *voi* 24,1, 37,26, 58,145; *-apio* = *-ē*: *soi* 58,130. Ausser diesen beweisenden Fällen im Reime ist auch im Innern fast noch nirgends ein *-e*, bezw *-s* angetreten; es mögen noch einige beweisende Fälle ohne *e* erwähnt werden: *aim* 26,24,

oubli 45,1, *apel* 29,50, *esmerveil* 46,155, *conjur* 48,29, 65,68; dagegen *e* nur einmal und nach *r*: *conjure* 64,34. Nur in einem Reimfalle zeigt sich angetretenes *s*: *lĕgio-s* = *-ectus* 37,27. — Ausserdem sind bemerkenswert die Formen: *tieng* 39,58, *apreng* 62,162, *renc* 64,31.

2. sg. hat regelrecht *-s*: *-ēdis* = *-ides (fois)*: *crois* 20,54 etc.

3. sg. hat kein *-t* nach *e*: *-ĕcat*, *-ĭcat* = *itam*, s. *ie* etc. aber: *fait*, *plaist*, *doit*. Das hiattilgende *t* ist noch nicht einschoben: *porra-on* 5,103; *a-il* 9,160; *profetisa-il* 61,45, *nota-on* 67,49.

1. pl. gewöhlich: *-ons* s. *-ons*, daneben *-ommes*, *-omes*, *-onmes*, *-oumes* s. *-ommes*, *-iens*: *eussiens* 28,69 s. Auc. et Nic. p. 65,66.

2. pl. *-és*. Ausnahme: *dites*.

3. pl. *-nt*.

3. Der Conjunctiv prs. der 1. lat. Conjugation hat einigemale *-e*: *truise(?)* 62,236, *prolonges* 63,41, sonst gewöhnlich ohne *-e*: *-evet* = *-edit*: *griet* 20,68; *-ardet* = *-artem*: **gart* 54,206; *-odiet* = *-abat*. **anoit* 56,36; im Innern *gart* 62,210,255, 64,32; die übrigen Conjunctive haben regelmässig ihr *-e* s. im Reim *-ache*, *-ie*, *-iegne*, *-oie*, *-uire*. Anomaler Conjunct.: *doinst* 20,60, 52,36,99, 70,58.

4. Das Imperfectum *ind.* bietet nichts Auffälliges.

5. Imperativ. 2. sg. geht bei der *a* conjugation regelrecht auf *-e* aus, so im Reim *usa* *-*onsa*: *use* 62,108; im Innern: *lieve* 20,96, 24,48; *verse* 22,48; *donne* 26,24, *desloie* 49,61 etc., bei den übrigen Conjugationen fehlt *-e*, bezw. *-s*: *-ade* = *-avit(ra)* etc.; 24,48; *audi* = *-ēde*: *oi* 27,29, *croi*, einmal *oie* s. 65,34; *voi* 10,18: *pren* 49,61, *ren* 49,64, *remain* 52,64, *trai* 67,18; *tien* 56,40, *fai* 26,23 etc.

6. Im Futurum und Conditional ist nur die Umstellung von *-re* in *-er* zu erwähnen: *duerra* 7,101, *celeberrommes* 54,109.

Verba der *a* conjugation regelrecht mit *-e*: *trouveroient* 43,136, *sejourneront* 11,201 etc., *e* gefallen in *donra* 70,177. Bei den Verbis der *i* conjugation ist *i* erhalten: *guerpirai* 43,101, *mentirai* 42,149, *nourrira* 63,9, *garandira*, *mainburnira* 63,3,4; *soufiroie* 11,90; dagegen gefallen in: *kerroit* 6,38, *venra* 63,16, *nourrai* 43,104, *revenront* 54,112, *retenront* 54,111, *avenront* (Coll.) 56,138; Wider die Regel ist *e* erhalten in *acrroistera* 63,29, *meterai* 50,70, *descenderont* 7,99, also bei dental + *r*.

1. pl. s. prs. 1. pl.

An dialectischen Eigenheiten unseres Textes sind demnach hervorzuheben:

I. Positive Merkmale.

a) 1. $\bar{e}^c$, $\bar{\imath}^c = \bar{o}$ u. u + gutt., $\breve{o}^c$ und au^c + attr. j.

2. *-ĕllos*, *-ĭllos* = a + l, a + lj: *aus* 2, *-iaus*.

3. *-*iles*, *-ĕlis* = $\bar{o}^c$ s. *-eus* 1, *icx* (Schreibung *-ius* für *iex* (= *ieus*) liegt, ausser *chius* s. S. 60, nicht vor).

4. Die 2. pl. des ind. prs. der 3 ersten lat. Conjg., des imprt. und fut. lauten auf *-es*, nie auf *-ois*.

5. Die 3. sg. imprf. ind. aller Conjg. lautet auf *-oit*; für die 3. pl. liegt kein Gegenfall vor.

6. e_n und a_n reimen meist nicht, ausgenommen nur *tẽmpus* = *grandis*, *dolans* = *joians*, *dolant* = *plourant*, *offrande* = *demande*. (Ueber Schreibungen s. lat. a = franz. e_n, lat. e = franz. a_n, e_n, lat. i = franz. a_n).

7. Inf. auf *-ēre* = *-ire* (*veïr*, *puïr*).

8. *-ivus* gab *-ius* s. *ius* 2, unter *-is* findet sich kein Gegenfall.

9. *sive*, fem. des pron. poss. = *aïve*, *plentive* s. *-ive*.

10. *fŏcum* = *fuit* s. *u*; vergl. dagegen *locus* = *antiquos* s. *ius* 1 und die indifferente Bindung *liu*, *giu*.

11. *vĭam* = **glutam*: *voie* s. *oe*, *aioire*? = *-encore*.

12. Die Monophthongisirung des *ai* zu *è* lässt sich nicht nachweisen (s. Auc. u. Nic. S. 60). Bindungen von *ai* und *è* liegen nicht vor.

13. *-j-ata*, *-j-atam* = *-iam* ein Beweis, dass *-iée* zu *-ie* contrahirt ist.

14. *paucum* = *deum*: *peu*, daneben freilich = *-ētum*: *poi* und in analoger Weise im Innern *peu* 20,98. 22,22; *poi* 10,79. 11,54,128. 15,13. 21,5. 22,29. 25,30. 70,111.

b) 15. d + s, t + s wurde s, st + s ebenso, s. S. 58, cf. auch *chis*; z im Auslaut kommt überhaupt nicht vor.

16. $^{v}c^{o}$: *-ĭcem*, *-ōcem*, *-ūcem* wurde *s*, s. *-ois*.

17. *ll* fiel vor *s* in *nullus* s. *-us* 2, sonst vocalisirt s. *-aus* 1, 2.

Ueber den Ausfall des *l* im Innern vergl. S. 53.

18. Ausstossen des *r* in der Consonantengruppe *-str-* im prt. 3. pl. in *-isent* 1 ein Gegenfall liegt nicht vor.

19. *r* eingeschoben in *-*isti, -istes* s. *-iste, -istres*; im Innern: *tristreche* 62,103.

b eingeschoben in *-ameram, -emoro, -ummam* s. S. 48; (Unterlassen des Einschubs im Innern s. S. 48, dagegen immer in: *samble)*; Einschub des *d* zw. *n -r* meist unterlassen s. S. 44, nur einmal *enmindrer* (Coll.) 39,28; Einschub des *p* zw. *m-n* im Innern s. S. 48; Ausfall des *p* in *pueles* gewöhnlich, daneben *pueples* 68,32, *pueplee* 14,3; des *b* in *oscure* 7,86; 43,200, *oscurtes* 50,139, dagegen *obscure* 23,99; *obscurs* 13,29).

c) 20. *-amus* = *-omines* s. *-ommes.*

21. *t* erhalten in: *-ebuit* = *-ibutum* s. *-ut* 2; *-acuit* = *-*ovutum* etc. s. *-ut* 1, vergl. aber *-u* 2.

II. Schreibarten, welche die Reime nicht sicher stellen (cf. n° 3, 6, 10, 14, 17, 19).

a) 22. *ai* für *a* : *fai-je* = *-aticum* s. S. 32; *-aissent* neben *-assent* s. S. 32; vor *nj* s. *-aigne, aines* 1.

23. *e* und *i* vor mehrf. Consonanz zu *-ie* s. *-ier* 2, *-ers* 2, *-erre, -eres, -estre.*

24. *ierent* imprf. 3. pl. neben *erent* s. S. 34.

25. *boine* neben *bonne, boune* s. *-onne.*

26. *ot, eut* = *-ábuit, -ácuit, -ótuit* nebeneinander, ebenso *orent* und *eurent* = *-ábuerunt, -ácuerunt, -*apuerent* s. *urent* 1.

b) 27. *ᵛcᵛ, ᵛt* u. *ᵛc* + *eᵛ, iᵛ, ᶜt* u. *ᶜc* + *eᵛ, iᵛ* zu *c, ch, ss, s* s. *-ache, -eche, -aches* 1, *-enche, -ise* 1, *-ises* 1, 2, *ᵛdicᵛ* = *ᵛssjᵛ (j = i)* zu *ch* s. *-aches* 2.

28. Doppelconsonanz für einfache s. *-irent, -ire* 2, *-enne, -ienne, -ile, -ise, -ises.*

29. Moull. *l* durch einfaches ausgedrückt s. *-ale*; im Innern: *falir* 5,41; *esmerveloient* 24,69.

c) 30. *-iemes* 1 silbig, imprf. c. 1 pl.; im Innern im fut.: *vorriemes* 62,83, 2 silbig, im Innern *-iens* 1 silbig in *eussiens* 28,69.

31. Die endungsbetonte Form: *peuissent* = *fuissent* s. *-uissent.*

III. Schreibarten der vortonigen Silben und sonstige Merkmale.

a) 32. *ŏl* = *au* in *vaut* (= *vŏluit)* stets so; *vaut* (Coll.) für *vot* 20,22; und in unbet. Silbe: *vausist*, daneben *vosist* 30,40, *vorroit* 5,42.

33. *a* für *au* in *as* dat. pl. des Art.; *es* für *eus* in *tes* (= *talis*) s. S. 59.

34. Die Schreibungen *-il*, *-ll* für *lj* in: *conseil* 9,65. 20,70. 58,52 etc.; *verseilloit* 11,166; *conseilla* 8,59. 32,69. *esmerveilla* 8,60; *apareillier* 13,15. 26,5. 58,112; — *versillier* 58,111,207; *soumilloit* 58,209. *mervillies* 57,12.

35. *ti* in *ti-ónem* 1) = *ti*: *devotion* 18,7. 19,16; *delation* 18,8; 2) = *c*: *delacion* 14,27; *conversacion* 17,7; *devocion* 13,75; *edidificacion* 13,76; *entencion* 15,31. 39,21; *aflicion* 19,41; *aministracion* 62,11. 3) = *s*: *petision* 14,28; *porsions* 19,37.

b) 36. Deutsches *w* ist wiedergegeben durch *w*, *g* s. S. 49.

37. *c* vor lat. *a*, *au* = franz. *a*, *e*, *ie*, *o* zu *ch*: *char* 7,61; *chartre* 7,86. 14,100; *chartres* 11,178; *couchast* 21,23; *voucha* 19,87; *cha* 43,40. 46,13; *pourchachier* 54,55; *chaiens* 10,179. — *cheoir* 14,44; *cheval* 25,10; *chemises* 11,23; *pechies* 7,13; *chieres* 11,18; *meschief* 27,17; *rechief* 11,144; *cerchier* 43,35. — *chose* 9,183. 49,61; *choses* 58,135. zu *c*, *k*: *cangier* 7,7; *canjoit* 10,78. 32,64; *canjast* 39,103. *cangie* 11,49; *racat* 49,60; *racater* 13,72; *racatoit* 9,129. *caitis* 9,129; *cai* 27,12; *cambre* 9,207; *cartre* 14,71,76. 34,17,19. *caitif* 52,95,127. *cargies* 58,233; *castiaus* 28,30. 34,7. 37,39. 46,47; *capitre* 33,1; *carite* 50,18. 52,56; *caude* 56,1; *capitres* 41,26; *caretele* 23,34. — *cose* 40,87. 58,31. *coses* 13,72. 52,101,103; *ocoison* 18,95 immer so. — *popelikan*, *gallikan* 32,101,102; *ketis* 9,85,114; *ketivaille* 9,152; *karetele* 23,12. *meskeanche* 69,27; *keist* 62,46; *keu*, *mesken* 70,193,194; *rekief* 27,1; *cerkies* 23,2. *eveskie* 51,4. 55,3.

ç vor lat. *ae*, *e*, *i* zu *ch*: *chiel* 10,172; — *chelee* 14,71; *douchement* 8,25. 10,155; — *chel*, *chist*, *ches*; *pucheles* 9,98; *merchia* 8,64; *chites* 16,4; *chisterne* 20,8. *conchile* 32,42; *rachine* 43,219; *chans* 8,65; *chainture* 9,121; *ochesist* 14,52; *rechevroit* 18,14; *rechoivre* 21,16; — *rechute* 8,30.

zu *c*, *k*: *cel* 5,97,105 etc.; *ceus* 9,92; *ces* 10,1. *cerkies* 23,2. *concile* 31,2; *cites* 32,24. 37,24. 38,32. 43,5. 46,47; *cerchier* 43,35; *doucement* 46,10. — *autentikes* (Coll.) 5,120; *eskiver* 19,139.

Sonstige Wechsel von *c* und *ch* in: *chascun* 10,35; *cascun* 10,145. 13,22. 18,29. 21,11,47 etc.

38. Schwanken zwischen *g* und *j*, 1) mit *j*: *menjoit* 10,119; *menjoient* 40,38; *menja* 19,76; *canjast* 39,103, *herberja* 65,68; *jeunoit* 10,60; *junoit* 10,76; *sourjoient* 40,37; *venjanche* 58,98; *desjeunast* 10,67; *desjeunoit* 18,29; *serjans* 9,213. 10,144. 49,30; *serjent* 49,52. 59,129. 62,129. — 2) mit *g*: *me[illegible]* 10,77. 19,74;

mengier 10,81,98,121,126,129,136. 19,71 etc.; *giu* 27,36; *gis* 20,56; *getee* 23,28; *giste* 70,105; *gisoit* 19,131; *gisoient* 19,126; *mengie* 19,97; *geuner* 39,31; *geune* 19,9,70,258,266,267.

39. *g* im Auslaut zu *c*: *sanc* 26,39. 40,101. 43,220; *lonc* 37,24. 41,35. 42,1.

40. *k*, *c* statt *qu*: *ki* 9,79,135; *k'il* 9,28; *k'a* 9,167. 13,84. *k'iert* 9,84; *preske* 30,82; — *dusc'a* 5,2,3. 9,88,97. 10,180; *c'aidier* 9,145; *c'on* 11,35. *c'a* 13,43.

41. *qu* statt *c*: *quidoit* 22,33; *quidast* 22,65; *outrequidanche* 30,36; *quidies* 52,73; *quidai* 55,60; *catholique* 30,89. 32,18; *apostolique* 32,17. *catholiques* 31,76; *autentiques* 31,75.

42. Zuweilen Ausfall des *r* in: *herbegage* 12,61. 14,6; *herbegages* 15,1. 19,26.

43. *nj* ausgedrückt durch *gn* s. *-aigne*, *-oigne*; und *ngn*: *resongnoit* 7,89; *menchoingne* (Coll.) für *menchoinge* 14,39; *confraingnoit* 60,32; *maintiengnes* 62,73.

44. *s* vor folg. *m*, *n* meistens noch geschrieben: *blasma* 54,81; *blasme* 54,43; *blasmes* 58,23; *ausmosnes* 12,21. 46,73; *ausmosne* 22,9.

45. Intervoc. *s* in den Perfectformen erhalten; nur einmal *feïst* 5,51.

46. Doppelconsonanz für einfache s. *-irent*, *-ire* 2, *-enne*, *-ienne*, *-ile*.

47. Umstellung von *-re* in *-er* in 3 Fällen: *kerroit* 6,38; *duerra* 7,101; *celeberommes* 54,109; während Umstellung von *er* in *re*, s. Auc. u. Nic. S. 62, nicht vorkommt.

48. 1. sg. prs.: *tieng* 39,58; *apreng* 62,162; *renc* 64,31.

49. *men*, *ten*, *sen* neben *mon*, *ton*, *son*, *vo* für *vostre*, *te*, *se* neben *ta*, *sa*; *mi*, *ti*, *si* im nom. pl. s. S. 60. über *sive* pron. poss. f. s. n° 9.

50. *jou* neben *je* s. S. 59.

51. *le* neben *la* beim Art.

52. Aus der Silbenzählung ergibt sich, dass vortoniges *e* vor Vocal seinen syllabischen Wert erhalten hat in: *eage*, *vesteure*, *beneois*, *seur*, hingegen Schwanken in den Partip. vergl. *u* 2 und *ut* 1, 2.

53. Im Futur unorganisches *e* zwisches Verschlusslaut und *r* bei den Verben der 3. Conjg. s. S. 62.

(Es fehlen unserem Texte unter anderen folgende sonst beobachtete Merkmale: lat bet. *ŏ* gab stets *ue*, *eu*, blieb nie erhalten,

s. Auc. u. Nic. S. 59, *-ia* für *iau* s. a. a. O. S. 63, *e* statt des üblichen *ie* s. a. a. O. S. 59, *i* für *ie* s. a. a. O. S. 65 und Chev. as d. esp. p. XXXVII, *i* für unbetontes *oi* vor *ss* s. a. a. O. S. 65, endlich *ei* für *é* aus lat. *a* s. a. a. O. S. 68 und Neumann: z. altfr. Laut- und Flexionslehre S. 15,16.)

Aus obigen Fällen heben sich als Kriterien für den pic. Ursprung unseres Textes n°: 2, 8, 9, 10, 15, 16, 18 und 20 heraus. Der Copist ist ebenfalls ein Picarde. Die Heimat des Dichters lässt sich leider nicht genau bestimmen: einige Erscheinungen, wie 13,18 weisen auf den Osten des pic. Gebietes hin, andere, wie 6 und das nicht Vorkommen des *ei* für *é* aus lat. *a* nach dem Westen. — Der Name des Dichters ist uns zwar verloren gegangen (s. Jahrb. X 244), doch lernen wir wenigstens aus der Notiz am Ende des Textes die Zeit der Umschreibung seitens des Copisten, sowie den Namen des letzteren kennen. Derselbe heisst Gerars de Monsteruel (vielleicht darf man bei diesem Namen an Montreuil an der Canche, Westpicardie, denken) und vollendete seine Abschrift am 9. December 1294.

Index der Reimwörter.

Derselbe soll nur zur schnellen Orientirung über die vorkommenden Reimwörter dienen, weshalb dieselben auch nur einfach alphabetisch ohne Rücksicht auf ihre nähere lexicographische Zusammengehörigkeit angeführt sind. Diejenigen, bei welchen jede nähere Bestimmung fehlt, sind im Rimarium bereits angeführt und können dort unter dem betreffenden Reime leicht gefunden werden. — Die in den Glanures lexicographiques Jahrb. X, XI, XII besprochenen interessanten Worte (diejenigen, welche keine Reimworte sind, sind durch einen * kenntlich) finden sich eingeordnet.

A.

a.
aaise *s.*
aaisoit 19,54,102.
abaches *prs. ind.*(?) 2. *sg. von*:
abaissier.
abandon 54,168.
abandonnoit 29,57. *coll.* abandounoit.
abatirent 56,22,60.
abeie 9,195,203. 13,53. 14,1. 17,16,30. 18,1. 19,5. 41,10. 50,92. 52, 13,68. 60,19,40,49,71. 62,22,148,157. 66,20. 69,35.
abeies 41,15. 50,15. 62, 245. 64,43.
abevree 54,229.
abevrer 22,26.
abigerie 58,46 *s. Jahrb.* 10,245. 11,148.
abit, abita, abite *s. h.*
abomination 54,140.
abondanche 24,39.
abosmes *part. prt.* 5,91. 32,67.
abstentassion 63,43.
abstinenche 7,65. 69,47. astinenche 19,92.
abusions 40,79. 54,31.
achemine *part. prt.* 61,54.
acheminer 40,10.
achena *s.* assena.
achesmee 5,70. 43,241.
achieve.
achieveroient 31,47.
acoisies 30,13.
acompagnoit 19,73.
acompaigna 53,99.
acompaignie 48,59.
acomplir.
acost *s. Jahrb.* 10,245. 11,143,148.
acosta 44,40.
acoucheroit 61,31.
acouple.
acourant 70,125.
acouroient 10,10. 23,52 *für* acoururent.
acoustumanche 8,49.
acoustumeement 8,15.
acouvetes 58,62,238 *s. Jahrb.* 10,245. 11,148.
acroire 30,2.
acroistera 63,29.
adenta 52,130.
adevin 52,48.
adjutoires, ajutoires.
adolescence.
adrecha 24,44. 40,32. 46,82. 50,147.
adreche 43,160.
adrechie 67,8.
adrechier 40,68.
ae 52,9.
afaire *s.* 7,15. 10,203. 11, 89. 22,3. 23,31. 34,33.

39,28,55,102. 40,60. 43, 53. 45,17. 46,136. 47,9.
afaires 11,179. 61,42.
afermee 11,248.
affaitement 46,52.
affliction 39,39.
aflicion 19,41.
aflirent 31,52.
affublement 43,145.
afi.
aflicion *s.* affliction
afole.
afuiront 50,297.
agenoulla 31,15.
agiete.
agree.
aguillounoit 53,32.
ahaniers 56,25,50.
aidast 59,109.
aiderai 64,26.
aideroit 43,69. 58,250.
aidie 65,37.
aidier 70,52.
aidies 50,115.
aïes, aïue *s.* aïve *prs.* 3. *sg.*
aies.
aim.
ains.
aioire *s.* -ore.
aiommes 70,95.
aioumes.
ajourna 27,44.
ajournee 27,8.
air, aire (= aerem).
aire (= aream).
aisie *part. prt.* 10,116.
aisil.
aissele.
aiue, aive *s.* aie.
ajutoires *s.* adjutoires.
ala 11,211. 14,41. 24,7. 43,39. 44,9. 52,27,93. 54,11. 60,3. 70,258.
alasmie 70,250.
alast 56,177.
*ale *s.* 10,24 *s. Jahrb.* 10, 245.
aleganche 20,32.
alegement 11,128.
alegie 69,60.
alegiet 15,88.
aleine, *coll.* alaine 56,142.
Alemaigne.
aler 26,3. 50,31.
alerent 15,82. 28,45. 45,5. 50,189.
ales *part. prt.* 30,107.
aleure 52,24.
aleus 53,52.
alianche 9,56.
aloient 49,24.
aloit 10,23. 15,39. 17,9. 19,31.
alumes *part. prt.* 58,213.
amaisnie 22,5. 52,40. 54, 47. 62,128. 63,6.
amaissent 62,139.
amasses *part. prt.* 21,6. 54,160. 70,36.
ame *s.*
amee 23,27.
amenaisent 19,28.
amenast 46,30.
amendassent 50,310.
amendement 54,183.
amendise 55,87. 58,51.
amene 54,222.
amencrent 69,12.
amenge *prs. ind.* 1. *sg.*
amenoient 9,99. 69,12.
amenuisement 5,55. 39, 118.
amenuises.
amenoit 9,99,174. 50,38.
amer *inf.* 46,76.
amere.
ameroit 6,37. 14,50.
ames *s.*
ames *part. prt.* 62,207.
ami.
amiable.
amiablement 50,219.
amie.
aministracion 62,11.
aministree 50,182.
amis.
amit *s.* 34,5. 43,231.
amoit 6,14,22. 8,68,107. 52,8. 54,51.
amortes 53,118 *s. Jahrb.* 10,246.
amouneste *prs. ind.* 1. *sg.*
amouneste *part. prt.* 62, 257.
amounestoit 43,152. 51,8. 65,46.
amour 11,85.
amuse 54,40.
anchien.
anchienne.
anchissour 56,87. ancisseur.
anchois.
Andowerpien.
anemi.
anemis.
angles 7,62.
aniaus.
anieuse 29,4. 43,99. 62, 111.

anieusement 13,32.
anoiant 54,100.
anoit.
anonchoit 59,55.
ans.
antiquite 20,16. 28,38. 41,54. 46,16.
antiquites.
antius.
Antwerpiens.
anuelment 20,20. 56,96.
anuieroit 61,25.
anuioit.
anuit.
anuitement 19,118.
aoines *s. Jahrb.* 10,246.
aoura 24,85.
aourassent 44,25.
aoure 70,255.
aouroient 46,168.
aournee 27,7.
apaiommes 70,96.
apaisier 11,237. 70,50.
apaisies 30,14.
aparanche 22,55.
apareillerent *coll.* apareillierent 37,36.
apareillier 26,5. 58,112. aparellier 69,32.
apareillies 68,25.
apareilloit 11,61. aparelloit 56,144.
aparel.
aparellie 13,23. 40,71. 67,39.
aparellier *s.* apareillier
aparelloit *s.* apareilloit.
apartenoient 32,47.
apasteler 9,11.
apela 8,69. 60,11.
apeler 62,145,189. 65,56.
apentichel.
apercheu 60,25.
aperent 41,18.
apertement 32,87. 39,37. 40,40. 46,170. 50,167. 51,39. 52,69. 59,35. 61,30. 67,54. 69,75.
apesee *s. Jahrb.* 10,246.
apetite 21,40.
aplainia 58,80.
aplanie 57,22.
aplouvoient 10,9. 17,2. 25,3.
apluevement 70,156.
aportoient 10,184.
apostasie 33,5.
apostolique.
aprendent 54,195.
aprendoit 19,13.
aprendre 58,40.
apres 10,181. 17.33.
apresses 15,57.
apreste 62,258.
aprestee 24,51.
aprestoit 9,199.
apris.
aprise.
aprocha 27,54. 50,148. 58,113.
aprochast 23,19. 58,85.
aprochier 62,184.
aprochoit 19,47,113.
apuient.
apuioit 33,8.
aquellent.
aquelles.
aqueroit 12,18.
aquise.
arain.
araisonna *coll.* araisouna 8,25.
arraisouna 50,244.
archanglés 7,61.
archisteres *s. Jahrb.* 10, 246.
ardoit 16,7.
ardure 47,30.
arengie 26,9.
arestoit 48,47.
arestison 11,159. 27,19.
argent 10,39,139. 50,303. 70,184.
arguerent 43,48.
arommes 63,53.
arons 70,92.
arousee 64,6. arrousee 69,71.
arousoient 11,147.
arraisouna *s.* araisouna.
arramis 50,216.
arrestement 23,44.
arresturent 15,54.
arrierains *s. Jahrb.* 10, 246.
arriere.
arrivent.
arroganche 42,14.
arrousee *s.* arousee.
art 31,9. 62,44.
artillans 60,68.
asambloit 43,248.
asegnouri 45,30.
asena *s.* assena.
asenast 10,15.
asomme.
asouvissent 70,233.
asprement 47,40.
aspretes 66,18.
assaus.

assena 43,123. 44,14. 48,2. achena 43,124. asena 50,111.
assenoit 10,110.
assens 30,86.
assentir 70,23.
asseoit 19,65.
assertions 32,11.
asses 30,45. 54,159. 58, 147. 59,69. 61,43. 70,35.
assiduelment 9,220. 54,8.
assiduens 40,106.
assise.
assist 20,9 *für* assit, 37,15.
assouagie 69,59.
assoumee 5,69.
assouvie 62,58.
assouvissent 70,233.
astinenches. abstinenche.
atachie 43,112. attachie 15,60.
atendent 54,196.
atendi 23,61. 50,281. 53, 89. 69,20.
atendoient 15,68.
atendre 14,40. 20,66. 43, 110. 56,10. 58,39. 62, 109.
atendue 62,109.
atestes 59,21.
atestoit 58,26.
atiree 10,66. 13,68.
atireement 39,83.
atoucha 19,88.
atouchast 23,20. 58,86.
atouchoit 19,48.
atour 10,172. 56,186. 67,80 *s. Jahrb.* 10,172.
atraire 13,77. 34.10. 54, 15. 58,15.
atrape 8,93. 46,144.
atraper 34,11.
atre *s.*
atropeler 62,190.
atropelerent 50,190.
attachie *s.* atachie.
attente 9,125. 70,78. atente *coll.* 69,24.
audienche 43,18. 62,134. 66,28.
audiense 53,94.
aumaire.
aumaires 70,181.
aumosne.
ausmosne.
aumosniere 10,37. 21,8. 24,81. 25,17.
aumosnieres.
aunast 10,68. 70,131.
aus.
austere 17,32.
autentiques.
autorisa 5,100.
autorisast 31,33.
autorisie 36,27.
autorisies 5,111. 42,9.
autorite 33,15. 34,27. 39,3. 46,15. 50,28. 58, 163. auctorite 28,18.
autorites 54,108.
autrement 10,36. 70,60.
avalee 48,62.
avalerent 28,46. 45,6.
avancha 14,88.
avanchies 54,64.
avanchoit 16,19.
avant 25,33. 27,39. 28,2. [illegible] 59,99.
av[illegible]
a[illegible]
avenement 52,35,75,95. 64,35.
avenir 10,145. 39,95. 58,191.
avenist 10,13. 54,177.
avenoit 9,93. 10,59,138. 11,59,149. 12,8.
avenroient *coll. für* averroient 58,138.
*aventrer 61,35 *s. Jahrb.* 10,247. 11,148.
aventure 8,71. 9,110. 11,151. 14,53. 15,69. 16,1. 22,53. 25,31. 28, 47. 39,107. 43,41,193. 52,23,79,87. 53,49,129. 54,179. 62,39. 63,18. 67,9. 70,106.
aventurer 70,57 *s. Jahrb.* 10,247.
avenu 23,53. 55,55.
avera 61,40.
averee 56,77.
averes 62,178.
averoit 54,97.
averroient *s.* avenroient.
aversaire 53,88. 54,148 58,72.
aversite 46,69. 62,6.
avertist 50,123.
aves 50,301. 58,185.
aveuc.
aviegne 62,67.
avint 9,87. 22,1. 25,9. 47,11. 50,191. 54,1. 58,195,222. 59,9.
avirounes 62,119.
avi[illegible]ient 10,26. *coll.* [illegible]oient.
[illegible] 941.

avoia 14,85.
avoie.
avoient 8,115,121. 9,62. 10,150. 13,85. 19,76,97. 24,90. 40,25. 43,19. 46,50.
avoierent 43,156.
avoir *s.* 9,76,91. 10,45 11,186. 36,5. 51,37. 63,26.
avoir *inf.* 9,75,92,118. 10,46. 36,6. 39,57 *für* avoit, 53,23,44. 54,169. 55,33. 59,91. 63,25.
avoit 5,68. 8,67. 9,47,171. 10,3,24,125,137 192.13, 6,84. 15,40. 17,6. 19, 100. 20,44. 21,13. 22, 17,63. 23,1,8,21. 39,82. 41,37. 43,70. 52,5,17. 58,133,240. 60,58. 61, 21. 62,31.
avommes 50,270. 61,1. 63,20.
avonmes.
avons 5,17.
avoue *s.* 70,17.

B.

bacheler.
baerent 54,54.
bagoit 69,73.
bailes.
baisier 11,238.
balanche 29,39. 40,70.
balant 15,48.
baleries 54,19.
ballie 8,9. 13,36. 30,26. 35,11. 62,71. 70,28.
baniere 8,96. 31,24.
baoit 53,6.
baptisie 46,153. batisie 40,42. batisies 51,24.
Baptiste.
barbarine 40,21. 46,31.
barisiaus.
baronnie 12,10.
barons 70,91.
bas.
baston 7,28.
batirent 31,51. 56,21.
batisie, batisies *s.* baptisie.
batre 56,16.
baude 70,164.
Bauderes.
baudoire 7,107.
baut 59,13.
beanche 69,28.
bel.
bele 5,84. 43,244. 54,66.
belement 50,34.
beles 15,4. 32,45. 43,254. 44,41. 58,131.
belloi 34,15. 50,214,264. 53,115.
benbanche 42,21.
benefisse.
benefisses.
benei 8,64. 22,46. 26,37.
beneichons 18,15.
beneois.
benevolense 24,23.
benignement 70,178.
benignite 43,68.
bergerie 46,138, 63,13.
besans 70,112.
besoigne.
besoigneus 10,47. 25,2. 39,25. 70,174.
besoigneuses 11,48.
besoing 10,169. 52,82. 55,10. 56,82,169. 58, 151,253. 65,10.
beste.
bestial 46,23.
beu 52,34.
beust 19,7,83. 52,56,122.
Biaucaire.
biaus.
bien.
biens 13,65.
bienvegna 52,25.
biere 69,43. 70,87,107, 140,202,229.
bifaire 7,91 *s. Jahrb.* 10,247.
bise.
blastemoit 30,68; *coll.* blastenioit 46,31.
blasterge.
blastenges 53,84.
bleche.
boe 57,13.
boine *s.* bonne.
boinement 6,15. 20,79. 24,83.
boire.
bon 5,9.
bonne 8,102. 10,86. 42,44. bone 7,93. 24,6. boine 5,31.
bons 7,82.
bonte 54,129. 56,151.
boscage 53,8.
Bourgoigne.
bours *s.*
bours *adj.*
*boutes. (en coroie) 32,66 *s. Jahrb.* 10,247. 11, 144,148.

boutes *part. prt.* 48,10.
boutie 54,132 *s. Jahrb.* 10,248. 11,144.
braaille *s. Jahrb.* 10,248.
Brabenchien 40,20.
braeheus 9,147 *s. Jahrb.* 10,248.
braire 55,38. 70,157,221 *s. Jahrb.* 10,248.
braist 55,40.
brasse *part. prt.* 54,214.
Bretaigne.
Bretons 11,239.
briseroit 61,26.
brisoient 56,23.
Brisse.
broche.
buisine 51,28.
burent 52,59,140.
burnie 62,9.
burnir 13,42 *s. Jahrb.* 10,248.
but.

C.

caboijes 24,68 *s. Jahrb.* 10,248.
cachant.
cachie 23,26.
cachier 56,157.
cai 27,12.
caiere.
caignoient 10,25.
caines.
caitivison 9,158.
caitivisons 9,108.
Calais 5,2.
caloir 62,169.
caloit 19,32. 50,242.
calour 65,53.
cambre.
camousies 15,77.
campions 31,64.
canchele.
canchier 56,146.
cangie 11,49.
canjoit 10,78.
canon 60,1.
canta 61,35.
cante.
cantiaus.
cantoit 70, 213.
capele 23,11.
capitres.
carbons 16,14.
Carcasonne 58,44.
carchies 56,12.
carchoit 10,88.
carite 10,43. 19,93. 39,74. 50,18,104. 62,141.
carites 7,38.
carlit 59,76 *s. Jahrb.* 10,249. 12,110.
carneus 7,44.
carogne.
carole.
carolent.
cartrieres 9,165.
cascun 21,11. 26,13.
cascune 5,48. 7,35. 21,47. 68,8.
casse 59,47.
castiaus.
castioit 58,9.
castoies 54,236.
cathoire *s. Jahrb.* 10,249. 11,149.
catholique.
catholiques, catholikes.
cauchemente 9,126.
cauchier 56,157.
cavestre.
caviaus.
celeberrommes 51,109.
celee 43,77. 69,38.
celeement 58,219.
celes 58,132.
celles.
cellui *s.* chelui.
cerchier 43,35.
certaine 62,122.
certainement 5,98. 41,55.
certefia 42,15.
chainture 11,66 *Coll. für* cheinture 9,121.
chaintures 9,14.
chaus, chiaus.
chelee 14,71.
cheler 49,71. 62,146.
cheles *part. prt.* 58,21.
cheles.
cheli 48,53.
chelles *s.*
chelier 52,43.
chelui 9,139. 20,36. 23,29. 32,52. 34,1. 35,14. 53, 123. 58,38. 62,260. celui 53,37.
chemina 48,1.
chemina *part. prt.* 50,81.
chengla 49,65.
cheoir 14,44.
chetive 48,27.
cheval 19,18. 69,16. 70, 137.
chevalerie 11,71.
chevauchier 56,145.
chevauchoit 47,19. 50, 119. 56,8.
chiaus *s.* chaus.

chief 11,143. 24,36. 28,90. 50,255, 52,113.
chier 56,102.
chiere.
chieres.
chieri 45,29.
chierir 29,19.
chierist 5,110.
chiers.
chiex.
chifla 53,81,82 *s. Jahrb.* 10,249. 11,149.
chimentiere.
chire.
chisterne.
chite 7,106. 28,17,37. 33,16. 50,27. 58,154,164. cite 37,24. 44,33. 50,17, 85,138.
chites 19,107. 30,54. cites 37,39. 43,5. 49,6.
chose 49,61. cose 58,31.
choses 58,135.
chouque.
chrestienne *s.* crestienne.
cinquante.
cismatiques.
cista 31,25.
cite *s.* chite.
cites *s.* chites.
clamoit 8,108.
claudication 20,40.
clere 67,62.
clerement 68,21.
clergie 38,12.
cleus.
clines 65,2.
cloche.
clofichier 43,224.
clofichierent 44,21.
clooit 21,10.
closure 15,70. 61,34.
closures 15,43.
cofres, coffres.
coi, quoi.
coiement 19,129. 58,94.
cois *s.* 29,56. 70,93.
cois *adj.* 70,94.
coise.
coises.
coisier 26,28.
coisirent 28,41.
colafisier 40,53 *s. Jahrb.* 10,249.
colioient 50,180.
Columbe.
combatoit 40,77.
combatre 7,29,30.
commanda 30,94.
commande *part. prt.* 11,213.
commandemens 46,105. 54,201. 62,203. 64,39.
commandement 8,4. 11, 209. 31,28. 36,20. 50, 122,183. 52,36. 54,184. 62,231. 65,14. 69,51,76.
commandoit 9,44. 20,81.
comman-je.
commans *prs.* 1. *sg.*
commenchement 11,11. 17,35. 39,124.
comment 41,67. 70,228.
commendassion 67,45.
commenst 53,15.
communaument 65,61.
commune 68,7. 69,50.
communement 32,88. 39,84.
compagnie 12,9. 15,51. 28,36. 37,31. 43,100. 46,111. 49,10. 67,43. 69,10.
compagnies 38,28.
compaigne.
compaignie 39,69.
compains.
compassee 69,37.
compassion 6,28. 19,42. 40,110. 56,168.
compatiens 46,40.
compunctions 11,140. 40, 108.
conchile.
conclus 32,60.
concorde 46,63.
condition 20,2. 38,39.
confes 48,57.
confession 7,18. 58,53,77.
confessor.
conforta 50,101.
conforteroit 9,186.
confortoit 46,162.
confusion 30,50,80. 55,25. 70,204.
congregacion 59,4.
congregations 13,64.
conjoi 43,208.
conjointure 43,194 *s. Jahrb.* 10,249.
conjurer 56,125.
connestables.
connoissoient 24,70.
connurent.
conprovincial 38,31.
conquerre 11,78.
conquester 62,102.
conroi.
conscience 39,68. 43,17. conscienche 7,4,20. 11,83.

46,67. 55,15,92. 56, 161. 62,221. consciense 19,52.
conseilla 8,60. 32,69. 59,82. consella 60,55.
conseillast 50,126.
conseillie 62,261. 67,40.
conseillier 39,32. 59,90. consellier 69,31.
consella *s.* conseilla.
conselle 50,248.
conselles.
consellier *s.* conseillier.
consellierent 53,112. 58, 165.
consentables 49,46.
consentir 43,84. 70,24.
consentist 50,124.
Constantinoble.
consteies 62,246 *s. Jahrb.* 10,250. 11,149.
constengier 10,97.
contagion 36,31.
contaminoit 35,28.
contechoit 39,90 *s.* contechier *Jahrb.* 10,250. 11,149.
contenement 5,115. 58,3.
contenoit 53,12. 55,6. 69,54
conter 49,28. 52,101.
*contien 28,5 *s. Jahrb.* 10,250.
continenche 46,67.
continuens 40,105.
contrainte.
contraire 6,23. 7,92. 28, 96. 34,9. 43,54. 54,60. 62,92. 66,6.
contrait 20,25.
contraite 21,22.
contraiture 20,105.
contralieus 53,3.
contralieuses 32,58.
contrebat.
contrebatoit 40,78.
contredisent.
contredit 16,12. 46,100. 53,21. 56,127,128.
contree 9,4. 11,247. 40,48. 42,41. 43,197.
contrees 14,64. 32,8.
contrestoit 30,64.
contritions 40,107.
contruis.
contumache.
contumasse.
convenable.
convenanche 62,49. convenenche 11,215.
convenist 19,11. 50,109. 54,178. 56,150. 67,14.
convenoit 26,1. 29,58. 49,40.
conversacion 17,7.
conversations 50,23.
conversoient 17,24.
convertir 32,49.
conviegne 62,68.
convient 19,90.
convint 22,2. 47,12. 62, 182. 70,226.
convionnoient 43,27.
convoient 15,90.
convoierent.
convoioient 70,142.
convoioit 15,50.
convoitie 62,107.
convoitise 5,57. 53,10. convoitise 51,36.
corage *s.* courage.
cordele 11,51.
coreument 7,79.
coroie.
corporelemen 62,191.
cors (= corpus).
cors (= cornos).
cosa 56,155.
cose *s.* chose.
cose *prs.* 3. *sg.*
costiere 43,161,171. 50, 186.
costieres.
cotele 11,52.
cotes.
couchast 19,123.
couche.
couchier 62,183.
coulons.
coupables.
couple.
courage 27,10. 40,40. 50,5,77. 58,59. 70,15. corage 14,5.
courages 45,54,173.
courecha 63,67. 56,79.
courechie 53,132. courouchie 14,33.
courechier 6,30. courouchier 16,16.
courechies 27,28. 56,26.
courechoit 56,31.
couroit 8,85. 30,56. 37,9. 69,70.
courone, couronne.
courouchie *s.* courechie.
courouchier *s.* courechier.
courroient 54,61.
Courtrai.
cururent 50,210. 62,173.

courut 30,15. 56,189. 69,21.
coustume, coutume.
couvent 9,134. 17,14. 50,99.
couverture 50,62
couvoitie 62,107.
couvoitise *s.* convoitise.
couvrir 15,12.
couvrissent 28,73.
*cranque 57,9 *s. Jahrb.* 10,250. 11,150.
craulla 15,76.
cravente 60,22.
creanche 5,43. 10,176. 20,41,83. 22,31. 26,31· 30,35,91. 40,69. 43,114· 46,14,83. 48,34.
creant *coll.* 62,59 (*für* errant).
creatour 10,171. 56,185. 67,79.
creature 55,28. 61,33. 62,88,226.
crei 22,45.
creissent 46,58.
creist 5,109. 14,60. 23,39. 70,219.
cremoit 6,13,21. 52,7. 54,52.
crener 42,29.
creoient 46,49. 53,108.
creoit 8,117. 20,43,51.
Crespien 46,38.
crestien.
crestienne, chrestienne.
cresienne.
crestiens.
creuce.
crevant 59,100.
creverure 62,40.
crevoit 19,133. 50,128.
cria 24,47. 52,143. 53,71.
crie 52,124 *s. Jahrb.* 10, 250.
crierent 50,265.
Crimaire.
crimes.
crioit 24,13.
cris 70,107,149,205.
Crist 14,59. 26,34.
crocha 58,114.
croche *s. Jahrb.* 10,250. 11,150.
croi.
croient.
croire 8,82. 19,139. 40,87. 58,24.
crois *s.*
*croistra *s. Jahrb.* 10,251.
croit.
cruaute 54,143.
crurent 53,228.
cubiculaire.
cuer.
cultivent 54,141,194.
cunchioient 34,32.
cure 8,90. 9,36. 25,32. 28,51. 37,48. 39,14,53. 43,10,233. 46,27,96. 49,30. 50,221. 51,9. 52,80,83. 53,28,50. 59, 73. 62,13. 63,17. 64,31. 67,10,49. 70,145.
cures *part. prt.* 42,3.
curieus 35,29. 41,45. 60,63.
curieuses 9,74.

D.

daeraine 5,75.
daigna 52,72.
damage 5,88. 27,9. 56,63. 58,188. 68,12.
dame.
dames.
damoiseles 41,8.
damoisiaus.
dampnerent 32,89.
dangerer 39,15 *s. Jahrb.* 10,251. 11,150.
dangier 10,122. 19,72. 56,16.
Dathan 31,46.
Datiens.
debas.
debatre 58,181.
deboinaire 24,77. 34,51. 40,59. 45,26. 64,9. 70, 134 debonnaire 43,64.
deboinairement 10,156. 20,38. 64,11. debonnairement 10,35. 53,61.
deboinaires 35,10. 43,91. 70,182.
deboinairete 8,61. 11,227. 40,65. 56,52.
deboinairetes 50,227.
debrisoit 10,106.
deches 62,249.
dechevoient 34,31.
decembre 62,187.
decheust 11,36. 34,14.
dechevables 24,96.
dechoivre.
dechut.
dedia 39,7.
dedient.
dedieroit 7,10.
dedioit 10,58.
deduisoit 51,45.
deffaisoit 54,96.

deffendi 56,112.
deffendoient 30,76. 70,38.
deffendre 58,66.
deffigurer 28,91.
deffigures 49,49.
deffoui 43,207.
defin 31,71.
defin *prs.* 1. *sg.*
definee 48,26.
definement 61,55.
defois 36,2. 69,65.
degoutant.
degoutoient 11,148.
dehors.
delacha 21,31.
delachoit 32,61.
delai 53,65. 68,4.
delaier.
delation *s.* dilation.
delicieus 42,7.
delies 11,23.
delisses 46,115.
delit.
delitables 70,120.
delivra 5,26.
delivre *adj.* 9,179. 43,93?. 51,1.
delivrement 24,79. 62,80.
delivroit 9,86. 10,29.
demain 11,182. 55,73.
demaine *s.*, *adj.*
demaines *adj.*
demaloit 70,76.
demande 56,98.
demandement.
demander 11,178.
demanderent 11,245.
demandoit 20,82.
demenoit 56,35. 69,53.
dementer 64,4.
demetent 10,206.
demetoient 62,100.
demetre 19,121.
demeure *s.* 60,7.
demeure *prs.* 1. *sg.*
demie 59,68.
demist 39,115.
demonstra 44,24.
demoura 11,203. 23,46. 48,14. 54,154.
demouranche 67,22.
demourer 8,55. 49,41. 56,126.
demouroit 30,35.
demoustranche 50,250.
denia 58,270.
deniers 9,131. 25,22. 50, 48. 56,49.
depars 63,7.
departement 52,70.
departi 25,23.
departir 43,252.
departirent 25,15. 54,240. 56,130.
departoit 18,25,26.
depechier 40,54. 68,18.
depechierent 62,176.
deprierent 53,122.
deprisonnoit 9,78.
depuliaissent 24,93.
depuliie 52,106.
deputairement 40,16.
derriere.
descarchoit 10,87.
descenderont 7,99.
descendi 67,65. 69,85,86; dessendi 69,19.
descendoient 8,41.
descendre 56,9. 58,215, 216.
descendus 52,51. 60,43.
desceplinee 17,17.
deschiroit 68,10.
descipline 17,42.
desclaira 19,159. 60,42.
desclaire.
desclaires.
desclairier 58,139.
desconfortes 70,42.
desconfortoient 43,71.
desconseillie 62,27.
desconsellies 12,21. 64,16.
descorde 46,64.
descouvri 26,39.
descrire 9,156.
descris 70,150.
descrist 7,34.
descrite 84,40.
descroast 28,15.
descrochier 68,17.
desdesist 31,30.
desdire 31,77.
desenortoient 43,72.
desers 63,24.
deservent 51,20. 54,146.
deservi 40,114.
deservir 20,6.
desespere *part. prt.* 50, 177.
desesperent 43,134.
desesperoit 43,158.
deseure.
deshonneste 58,27.
desieroit *coll.* desirroit 5,12.
desir *s.*
desir *prs.* 1. *sg.*
desiree 56,78.
desirroient 40,52.

desisses 46,155.
desist 8,76. 20,113. 50, 165. 51,51. 58,13.
desjeunast 10,67.
desjounoit 18,29.
deskevillie 50,157.
deskevilliet 15,79.
deslacha 21,31.
deslachie 70,84.
deslachoit 32,61.
desloial.
desloiaus.
desloiet 50,259.
*desmane *part. prt.* 49,35 *s. Jahrb.* 10,251.
desmesure 42,5. 52,88.
desmesures *part. prt.* 42,4. 49,50.
desnoees 50,258.
desnouillier 20,101 *s. Jahrb.* 10,251.
desnuoit 11,75.
desordenement 55,7. 58,82.
despendist 9,150. 39, 121.
despendoit 25,8.
despendre 11,123.
despisent.
despisoit 54,17.
despit 11,73. 46,121. 54,29. 55,17. 58,107. 62,171.
despite 43,105. 59,7,8.
desplaist 41,28.
desploia 29,54.
desploier, *Coll.* desploijer 20,102.
despoise 65,70 *s. Jahrb.* 10,251.
despoulloit 11,62. 56,28.
desprises 62,25.
desprisoit 54,18.
desprisonnoit 9,78.
desprisouner 12,28. 50, 289.
desprisounes 50,293.
desprouver 32,83.
desprouvoit 32,81.
desputison 32,75.
desputoient 32,74.
desraees 54,190.
desrainable.
desree 44,20.
desroast 28,16.
dessaisi 70,25.
dessendi *s.* descendi.
desseree 50,188.
desset 19,145 *s.* dessavoir *Jahrb.* 10,252. 11,144.
destinee 24,52.
destroit.
destroitement 17,28.
destruire.
destrussion 63,44.
desieroullie 50,158.
desvierellist 15,80.
dete.
*detench a 56,59 *s. Jahrb.* 10,252.
detenir 30,102.
detenoit 49,39.
determine 50,82.
detria 58,261.
detrianche 20,84.
detroies 57,11 *s. Jahrb.* 10,252.
detruist.
deus.
deusse.
deust 7,7. 9,64. 10,129. 26,7. 36,3. 50,129. 59, 34,59. 60,5. 61,20,23. 62,248. 65,49. 70,196.
deut.
devant 25,34. 28,2. 48,3. 50,312. 59,99.
deveement 58,93.
devenissent 46,57.
devenoit 9,144. 39,60.
devia 42,16. 58,262. 65,8.
devie 67,33.
devient 63,41.
deviera 59,43.
devieroit 62,126.
devin *adj.* 52,133.
devina 62,166.
devine *adj.* 11,224. 20,100. 30,98. 37,58. 60,59.
devinrent 46,124.
devint 41,60. 42,11. 43, 202. 56,5. 61,37.
devise *s.*
devise *prs. 3. sg,*
devisee 5,6.
deviser 50,131.
devisera 5,20.
deviserent 70,102.
devisoient 70,9.
devisoit 29,35.
devisommes 62,82.
devocion *s.* devotion.
devoient 10,136. 11,70. 58,137.
devoit 21,4. 50,127. 52,18. 55,30. 56,139. 58,156.
devommes.
devotement 8,3. 14,24. 18,28. 24,84. 43,88 50, 121. 52,53. 65,13. 70,264.

devotion 6,27. 9,128. 15, 19. 18,7. 19,16. 41,6,42. 43,34. 50,42. 52,125. devocion 13,75. 18,7.
devotions 11,139. 43,16.
devouree 16,31.
devroit 11,42.
diable.
diables.
diacre.
die 30,4.
diemenche.
dierverie 30,103.
diete.
dieter 10,141. 34,18 *s. Jahrb.* 10,252. 11,144.
Dieu.
diffames 58,11.
differense 7,96. 10,70. 39,67.
digne.
dignite 34,45. 39,4,33,73.
dilacion 14,27. dilation 9,58. 11,128,208. 15, 19. 19,16. 40,4. 52,126. delation 18,8. 39,63.
dilection 39,40.
diligense 19,51.
dimenuisoit 10,105.
Diocletiens.
Dionise, Dyonise.
dirai 62,150.
dire 9,155. 26,29. 27,60. 39,91. 40,102. 45,7,22. 48,44. 50,280. 53,60,98. 58,34,119. 61,59. 62,62.
dis (= dies).
dis (= dictos).
dis *prs.* 2. *sg.*
disans 13,47.
discipline *s.* 9,9.
discre 19,143.
disent 59,32. 63,2.
disete.
disme.
disoient 62,54. 70,10.
disoit 11,67. 43,19. 53,86. 56,164. 58,218. 59,56, 64. 61,5.
disoumes.
dist 6,35. 14,45. 19,142. 26,97. 22,37. 24,45. 32,9. 44,29. 55,11,57. 65,5.
dit *s.* 16,36 *für* dist, 46,99.
dit *part. prt.* 53,22. 55,32.
dite 10,50. 24,49. 28,39. 32,21. 48,42.
dites 59,25.
dition 20,1.
diversement 12,34.
diviser 50,131.
doctrine *s.* 17,41. 30,97. dotrine 37,57.
doctrine *part. prt.* 11,173.
doctriner 40,9.
dois.
doit.
dolans 27,51.
dolant.
dolante.
dolereuse 43,35.
dolour 28,83. doulour 24,26.
dolouserent 64,1.
domage 56,63.
domatisast 31,34 *s. Jahrb.* 10,252.
don 13,11. 14,74.
donna 11,242. douna 5,34. 25,38.
donnast 50,56. dounast 55,14.
donne 10,201.
donne *prs.* 3. *sg.*
donnee *coll.* dounee 25, 11,25.
donner 12,27. 55,82.
donnerent 32,90.
donnes 62,26.
donnoient 13,73.
donnoies 70,170.
donnoit 9,77. 11,76. dounoit 12,35, *Coll.* dounoit 11,64.
donques 43,177.
dons 7,81. 11,240.
dores 11,56,240.
dormitoire.
dormoient 19,105. 58,203.
dormoit 27,13.
dotrine *s.* doctrine.
doublement 24,80. 43, 146.
doucement 46,10. douchement 10,155. 20, 37. 23,15. 27,23. 46,51. 61,29. 62,232.
douchour 24,25. 43,174.
doulour *s.* dolour.
douna *s* donna.
dounast *s.* donnast.
dounoit *s.* donnoit.
dousaine.
douta 43,58.
doutanche 24,40.
doute.
douter 58,121.

*drancle 19,44 *s. Jahrb.* 10,252. 11,150.
drecha 24,43. 58,90.
drois.
droiture 20,106.
droituriers.
duchees 14,63.
dure *adj.* 39,13. 54,180. 59,74.
dure *prs.* 3. *sg.*
durement 7,89.
durent.
duroit 18,30.
dut.

E.

eage 7,5. 8,104. 10,208. 19,158. 30,23. 35,23. 39,30. 40,111. 54,38. 62,2. 67,26.
eages 12,4.
edefia 15,6. 29,53.
edefiement 11,40. 12,13.
edefies 54,235.
edefises 60,33.
edefisse 60,23.
edification 13,76.
edifications 51,54.
edyote.
efficasse.
effiechie *s. Jahrb.* 10,253. 11,144.
efforcha 55,41.
efforchier 6,29.
effors 50,218. 60,28.
effraes 55,53.
effreement 48,17.
effreerent 43,133.
effreoit 62,64.
effrois.
effronte *part. prt.* 54,130.
effusion 20,86. 40,100.
eglise, glise 19,115. 46, 71,126.
elanchoit 16,20.
elas 70,161.
election 37,19.
eles.
Eloy.
Eloys.
*embargies 28,11 *s. Jahrb.* 10,252.
embatre.
embechonee 62,16 *s. Jahrb.* 10,252.
embeconnes 62,120 *s. Jahrb.* 10,253.
embla 49,66.
emblaes 30,108.
emboes 57,12.
embracha 43,150.
embrachie 43,111. enbrachie 40,72.
embrachissiemes.
embrases 58,214.
embuchie 62,17.
embut 52,57 *s. Jahrb.* 10,254.
emparchies 56,11.
empeecha 54,106.
empeechie 58,128.
empipelores 11,55 *s. Jahrb.* 10,254.
emploies 50,98.
emploioit 8,91.
empoignie 21,24.
empoise 70,98.
emprise.
enameris 7,68 *s. Jahrb.* 10,255. 11,150.
enbrachie *s.* embrachie.
encaine 56,109.
encainer 54,165.
encainerent 50,211.
encauchoit 56,4.
encitoit 46,172.
enclinee 32,15.
encliner 30,82.
enclooit 26,12.
enclos.
encloses.
encoloure 37,8.
encontrast 10,41.
enconvenient 32,80.
encore 17,21. 22,48. 28,70. 54,211. 56,89.
encreuce.
encroues 28,11.
encroutes 48,9 *s. Jahrb.* 10,255. 11,151.
endete 9,142.
endita 55,4.
endrois.
endroit.
enduree 62,7.
endurer 28,92. 70,58.
enfanchons 6,4.
enfanta 61,36.
enfantosmes 5,92. 32,68. 54,88.
enfermetes 58,237.
enfournoioit 8,92 *s. Jahrb.* 10,255. 11,151.
enfrangelees 11,20 *s. Jahrb.* 10,255.
engaigne.
engignement 13,40.
engres.
engresse.
engressete 56,51.
enlumine 11,174.

eulumince 37,7. 40,47. 43,189.
enluminoit 43,196 *für* enluminoient.
enmaine 67,31.
enmalast 56,178.
enmaler 26,4.
enmaloient 49,23.
enmenerent 50,212.
enorta 50,202.
enortement 11,225. 35,36.
enorterent 35,40.
enpeechast 56,114.
enpeechie 58,64.
enploioit 12,32.
enquesist 20,114.
enquisent 59,31.
enquitume 56,18 *s. Jahrb.* 10,255. 11,145.
enresdie 53,41.
enreski 46,90 *s. Jahrb.* 10,255.
enroijerent 43,155 *s. Jahrb.* 10,255.
enroues 28,12.
ensamble.
ensaucha 14,87.
enseelerent 70,245.
ensegnemens 46,106.
ensegnie 9,212. 46,112.
ensegnier 70,272.
ensegnoit 46,143.
ensement 28,82.
enserre 41,58.
enserres 70,254.
ensevelir 15,11. 28,19.
ensevra 43,212.
ensi.
ensient 32,79. 50,284.
ensivioient 54,86.
enta 11,236.
entaisnie 54,232 *s. Jahrb.* 10,256.
entalente 40,62. 62,94.
entames 58,12.
entechie 14,80. 46,157.
entechies 7,14. 58,56.
entee 10,55.
entencion 7,17,60. 9,127. 15,31. 19,138. 30,79. 39,19. 40,76. entention 8,125. 11,31.
entencions 32,12. ententions 43,15.
entendement 64,18. 65,51.
entendi 50,282. 52,97. 55,93. 62,243.
entendirent 40,57.
entendoit 9,43,134.
entendre 11,124,166. 14, 39,78. 30,42. 58,65,160.
entendu 60,51.
enten-ge.
entente.
entention *s.* entencion.
ententions *s.* entencions.
ententius 20,3.
enterassent 28,32.
enterer 58,268.
enterine 69,8.
enterre 41,57.
enterres *part. prt.* 70,253.
entesee 70,68.
entestes 59,22 *s. Jahrb.* 10,256. 11,151.
entier.
entiere.
entierement 5,49. 11,187. 13,39. 19,117. 20,80, 108. 39,38. 51,40.
entiers.
entoitie 62,108 *s. Jahrb.* 10,256.
entoitier 46,60 *s. Jahrb.* 10,256.
entour 8,52. 19,111. 43, 179.
entra 52,129.
entramis 50,215 *s. Jahrb.* 10,256.
entredist 55,12,58.
entredit 55,31.
entree 50,181.
entremet 24,1.
entremetent 10,205. 54, 135,198.
entremetoit 10,96.
entremetre 38,4.
entremis 52,100.
entremisent.
entremist 5,28. 11,217. 29,47. 32,10. 44,30. 65,6,16.
entreprendre 42,46. 58, 159.
entrepresimes.
entrepresure 53,130.
entrepris 56,41.
entreprise.
entreprist 42,27. 65,59.
entresait 15,101. 43,61. 53,109.
entreval 15,13. 19,17. 31,1. 69,15.
entroduire 65,17.
entroduite 40,11.
entronisie 36,28.
entumules 30,22 *s. Jahrb.* 10,257.
envaie 60,20.

envenimee 30,30.
envenimoit 33,3. 35,27.
envie 56,160.
envieus 60,64.
envie *impf.* 2. *sg.*
envoie *part. prt.* 13,24.
envoierent 31,56. 55,61.
envoioit 10,187,194. 59, 107.
enwaimenter 64,3.
epars.
Erchenoaut.
erent, ierent.
ermie 46,86.
errant *s.* creant.
errement 54,188. 59,103.
ert.
esbahie 9,204.
esbahirent 15,92. 28,72. 54,174.
esbahis 43,119. 50,54.
esbleuis 43,187.
escachier 54,56.
escaffaut 8,12.
escane 34,22.
escape 8,94.
escaper 34,12.
escaperent 50,306.
escapoit 22,64.
escarne 7,63.
escarnissent 10,147.
escauchiroient 54,191 *s. Jahrb.* 10,257. 11,151.
escauchiroit 53,38 *s. Jahrb.* 10,257. 11,151.
escaufe.
escole.
escommenia 58,79.
escommenie 53,76.
escommeniement 53,92. 55,59,68. 58,106.
escommenierai 53,77.
escommeu 56,46.
escopissoient 46,38.
escorcha 55,42.
escouperai 27,38.
escouta 43,57.
escoutant.
escouter 58,122.
escoutoient 24,56. 54,34.
escrierent 70,43,118.
escrire 39,93.
escris 30,37. 36,21. 70, 128,206.
escrisent.
escrite 10,49. 32,91.
escriture 8,72. 9,35,109. 11,1,137,152. 16,2. 19, 38. 28,48. 37,47. 42,6. 50,61. 51,47. 42,219, 225.
escritures 13,82.
escroele 19,44. 57,5.
escrois 15,73.
escrutee 25,35 *s. Jahrb.* 10,257.
escuide *s.* estuide.
escuieles 39,50.
esjoi 5,22. 59,18.
esjoirent 70,116.
eskiver 30,81. 58,172.
eskivoient 54,85. 70,147.
eskivoit 50,161.
eslais.
eslaissierent 28,88.
eslassier 46,104.
eslichon 9,182.
eslirent.
eslirre.
eslis.
eslisoit 11,98.
eslochie 30,57 *s. Jahrb.* 10,253.
esmaioit 9,169.
esmaris 70,12.
esmauvillie 62,262 *s. Jahrb.* 10,257.
esmeraude 70,163.
esmerer 39,16.
esmerveilla 8,59. 59,98. 60,56; esmervella 59, 98. 60,56.
esmerveilloient 24,69.
esmerveilloit 55,49.
esmervellier 70,252.
esmervillisies, *Coll.* esmervillissies 46,148.
esmieroit 7,9 *s. Jahrb.* 10,257.
esmougonner 55,45 *s. Jahrb.* 10,258. 12,111.
esmouvoir 11,185.
espaeles 58,22 *s. Jahrb.* 10,258.
espainte 50,152 *s. Jahrb.* 10,258. 11,145.
Espanegnies 23,13.
espaneis 28,68 *s. Jahrb.* 10,258.
espardoit 16,8.
espars.
espasse 14,17.
espee 44,19. 50,205.
esperanche 20,31. 43,113. 50,249.
espere *s.*
esperi 43,181.

esperis 7,67. 11,172. 28,58,79. 51,31. espris 50,278.
esperit16,35. 24,18. 40,34. 46,122. 48,22,35. esprit 7,32.
esperitable.
esperitables.
esperitueus 18,21.
esperoit 15,35.
esperouna 31,16.
espessement 9,104.
espiier 26,6.
espiriteus 17,22.
espirituelment 62,192.
esploita 31,26.
esploitier 46,59.
espoentee 42,42.
espoire.
espris, esprit *s.* esperis, esperit.
esprova 56,53.
esprouvee 40,32.
espuisie 52,86.
espuree 62,8.
esquel.
esracha 58,218.
esraches.
esrachie 9,105.
esrachier 55,44.
esrachoit 28,93.
essaia 55,47,48.
essamplaire 54,147.
essauchier.
essiaue 69,83 *s.* essiaver *Jahrb.* 10,258.
essilie 67,73.
essoigne.
estable.
establee 69,36.
estables.
establi 27,57.
establie 9,38. 11,95. 14,2. 18,2. 52,14. 69,36.
establies 41,16. 50,16. 64,44.
establirent 37,38.
establissemens 54,202. 62,204. 64,40.
establissement 30,34.
estature 11,2.
este 34,19. 37,23. 41,39. 47,43. (24,65 *s.* eus).
estendi 43,184. 67,47.
estendus 27,47.
ester 62,101.
esterminee 32,16.
estinchelete.
estoie 6,6.
estoient 9,79,185. 10,135, 143. 17,23. 19,98. 23,51. 24,55,89. 43,28,185. 50,142,204. 54,33. 70, 223.
estoire = (stoream).
estoires.
estoit 9,200. 19,36. 20,13. 29,36. 30,63. 34,3. 38,19. 43,151. 48,7,48. 51,7. 54,57. 55,10,19. 58,25. 65,45.
estorerent 41,17.
estoupoient 46,37.
estous.
estout.
estoutie 54,131.
estoutierent 54,93.
estouvoir 62,227.
estrainte.
estrange 67,29.
estranges.
estre *s.*
estre *inf.*
estrelin 59,113.
estriverent 70,33.
estroit.
estroitement 54,70.
estruis.
estruist.
estruite 40,12.
estuet.
estuide, escuide *coll.:* estuide.
esvanui 43,204.
esvanuie 19,50. 31,44.
esveilla 59,81.
esvellies 12,22.
esvillie 60,10.
eu 56,45.
eue 47,26.
eure 15,83. 60,8. 62,263.
eurent, orent.
eurete.
eus *für* este 24,65.
eussent 10,72. 32,96.
eust 5,96. 7,8,96. 9,111, 162. 10,107,130. 13, 34,88. 14,21. 15,33. 19,3,8,84. 28,9,62,65. 36,4. 50,151. 54,72. 58,96. 59,60,84. 61,19, 24. 65,50. 69,82. 70, 104,217.
eut.
evangile, evangille.
eveskie 51,4.
exortation 11,18.
extraire 46,135.

F.

fable.
fables.
fache *s.*
fache *conj. prs.* 3. *sg.*
faches.
fachies 64,20.
faconde.
faignoit 46,144.
fai-je.
faille.
failloit 10,99.
fainsist 21,45.
faintise.
faire 7,16. 8,19. 9,18,124, 215. 10,204. 13,13. 15,55,86. 21,17. 23,32. 24,78. 32,14. 34,47,52. 39,17,27,79,101. 40,95. 43,63,143. 46,73. 47,10. 52,78,136. 53,87. 54,16, 59,113. 55,37,78. 58, 71,168. 61,47. 62,91. 64,13. 66,5. 70,99,133, 199,222.
fais *s.*
fais *part. prt.*
faisoient 19,75. 70,211, 224.
faisoit 8,9,34. 10,1. 19,53, 101. 28,3. 39,92. 54,95. 69,74.
fait 14,61. 15,102. 43,62. 53,110. 56,38.
fali 27,58.
falourdie 30,3.
fame (= fama).
fame (= femina), femme.
fameleus 12,24.
familier.
familiers 8,111. 25,21.
fantasie 33,6.
fantasies 58,35.
fausete 20,93.
faussaire.
feaute 54,144.
fecimes *s.* fesimes.
fecistes *s.* fesistes.
feist *s.* fesist.
Felices.
fellions *s.* lions.
felon 59,5.
felons *adj.* 53,33.
felonnie 28,64. 31,38. 50,224.
femes *s.* femmes.
femme *s.* fame.
femmes, femes.
fendi 67,66.
*fendofle 49,60 *s. Jahrb.* 10,258. 12,112.
feneroit 62,34.
fenie 11,132. 67,44.
fenir 7,78.
fera 5,19. 20,77. 62,223.
ferai 27,37.
feri 43,182.
ferlin 59,114.
ferme.
fermement 43,82.
feroient 7,49. 14,8.
feroit *fut.* 55,51. 58,249.
feroit *impf.* (= fer(i)ebat) 43,176.
ferrai (*von* ferire) 53,78.
ferrees 11,15.
fers.
fesimes, fecimes.
fesissent 54,171. 68,15.
fesist 6,12. 8,7. 9,49. 11,206. 14,51. 31,29. 47,5. 50,166. 51,52. 52,119. 53,126. 54,216. 58,241. 70,240. feist 5,52.
fesistes 50,66. fecistes.
fesque 56,9 *s. Jahrb.* 10, 259. 11,152.
feste.
festivites 54,107.
festoit 20,14. 38,20.
fi.
fiaissent 24,94.
fianche 5,44. 11,229.
fier.
fiere.
fierent 53,121.
fievreus 10,74.
figier 56,69.
figure 62,220.
fin 22,21. 31,72. 70,277.
fina 58,269. 61,7. 62,165.
fine 51,27.
finera 58,198. 59,44.
fines 62,167. 65,1.
finoit 40,24.
fioit 43,74.
firmament 11,142. 68,22.
fisent.
firrent.
fist 10,173. 14,46. 26,33. 27,31. 47,6. 50,79. 58, 242.
flagranche.
flair.
flater 70,8.
Flavades.
fleche *s.*
*fleches *adj.* 52,113 *s. Jahrb.* 10,259.

flechiroient 31,48.
fleurs.
flotes.
foi.
foie 11,50.
foire.
fois (= fides).
fois (= vicem).
foison 9,157. 10,21,185. 32,76. 56,13,44.
foisonne, *coll.* foisoune.
foisonnera 63,30.
foisouna 5,33.
fole.
folement 42,17. 58,105.
foles.
folie 28,63. 31,17. 50,223.
fondement 11,39.
fonderent 41,21.
fonduient *s.* souduient.
fors.
forsene 54,221. 56,110.
forsenoit 70,152.
fort 50,45.
fossoires.
fouissent 43,130.
fourchonnerie 53,75.
fourmiere 42,36.
fournaise 58,229.
Franche.
franchise 9,178. 15,28.
franchises 46,102.
Franchois.
fremaus.
freour 49,69. 54,176.
frere.
freres 18,9.
frichons 62,117.
Frisons.
froidure 10,54.
frois.
froissies 15,78.
frouees 50,257.
fruis.
fruitefiera 56,84.
fu *s.*
fu *prt.* 3. *sg.*
*fuel 10,56 *s. Jahrb.* 10,259. 11,145,152.
fuer.
fui 27,11.
fuir 48,55.
fuirent 46,114.
fuissent 50,172.
fuoient 43,117.
fumes *prt.* 1. *pl.*
furent 15,53. 41,34. 43, 227. 44,35. 50,209. 52,60,139. 60,73.
furnie 62,10.
furnir 13,41.
fussent 10,71.

G.

gaires, waires.
Galeboide.
gallikan.
garandira 63,3.
garandise.
gardaissent 62,140. gardassent 10,89. 50,309.
garde.
gargerie 46,85 *s. Jahrb.* 10,259. 11,145,152.
garie 21,72.
garison 10,32,186. 24,30. 34,23; warison 7,59. 19,68.
garisons 18,23.
garnement.
gart.
Gascoigne.
gaudenche 67,78.
gehi 8,84.
gemi 8,63.
gemmee 43,42.
gemmees 11,16.
general.
generasse.
genes 39,24.
Geneviere 29,27.
gens *s.*
gens *adj.*
gent *s.* 10,40,140. 15,22. 22,35. 28,26. 50,33,304. 56,30. 70,183.
gent *adj.*
gesine 61,28.
gesir.
gesist 23,36. 43,126.
getee 23,28.
geter 34,17.
geterent 13,37.
getes 50,228.
getoit 9,176.
geune *s.* 69,49. 70,267, jeune 7,36.
geune *prs.* 3. *sg.*
geust 69,81.
gile.
Giretaignes 38,18.
gis.
gisans.
gisant.
gisoient 19,106. 40,51. 50,118,160. 58,204.
gisoit 8,10. 20,27. 43,20. 56,163. 58,217.
giu.
glacha 55,79

glachier 56,158.
glachoit 32,62.
glachous 62,118.
glijer 11,146 *s.* glier *Jahrb.* 10,259. 12,111.
glioient 64,7.
glioit 11,112. 19,114.
glise *s.* eglise.
glises.
gloe *s. Jahrb.* 10,260.
gloete *s. Jahrb.* 10,260.
gloire 7,108. 19,140. 20, 50. 24,97. 40,86. 50,154. 62,206. 70,279.
glorefia 27,62. 52,144.
glorefier 54,152.
glorefierent 15,96.
glorefioit 18,19.
glorieus 70,122.
glorieuse 14,57. 26,35. 56,65.
goule.
goute.
°goutte 56,9 *s. Jahrb.* 10,259.
gouvernerai 43,95.
gouvernerent 41,22.
grace *s.* grasse.
graerent 70,101.
granges.
grans.
grasse, grace.
grasmierent 15,95.
grasmioit 19,70.
grater 13,71.
gregneur 11,190. gregnor 62,238, gregnour 13,50.
greoit 62,63.
greve *part. prt.* 23,59.
grever 70,110.
grief.
gries.
griet.
grietes 7,73. 66,17.
grieve 60,35.
gris.
grises.
gros.
Guanelon.
guerpirai 43,101.
guerpirent 56,129.
guerpist 8,65.
guerre.
guerredon 13,12.
guerrioient 40,92.
guise.

H.

habitacion 48,37.
habitacle.
abit 34,6.
abita 40,8.
abite 43,106. 48,41.
habitoient 50,141.
habitoit 46,171.
habitomes.
habundanche 22,56. 69,14.
haim.
haire.
haities 47,48.
haliegrement 23,55.
°hanel *s.* hener.
haoient 8,116. 13,86.
haoit 8,118. 53,5.
hardie 24,92.
hardiement 42,18.
harnoise *s. Jahrb.* 10,261.
hasta 28,53.
hasteement 28,56.
hastivement 54,223. 55, 67. 70,59.
hauchoit 50,120.
haussage 53,7.
haut 8,11.
hautement 15,51. 55,60.
hechierent 62,175.
hener 42,30 *cf.* °hanel, °henel 42,28,30 *s. Jahrb.* 10,261.
herbegage 13,61. 14,6.
herbegages 15,1. 19,26.
herbergerie 52,67. 63,14.
herberja 67,68.
heretique 30,90.
herichoit 56,32 *s. Jahrb.* 10,261.
herle *part. prt.* 60,21 *s. Jahrb.* 11,156,157.
Herlekin 60,48 *s. Jahrb.* 11,156,157.
hideuse.
hiresie 30,60,104. 35,25; iresie 32,6.
hoe 43,132.
hom.
home, homme.
honnera *coll.* hounera 11,204.
honnerable, hounerable.
honnerer 23,9. hounerer 54,137. ounerer 54,138. 67,41.
honneroit 8,86. hounerait
honniement 39,97.
honour 11,86. honnour 14,89. 15,24 *Coll.* hounour. hounour 49,21.
hons.
honte.

horriblement 24,87. 53,92.
hors.
hospise.
hospiteliers 19,104.
hounerables. honnerable.
hounerec 27,41.
hounerassent 44,26.
hounerer *s.* honnerer.
houneres 43,21.
houneroient 41,50.
houneroit *s.* honneroit.
hounour *s.* honour.
huchierent 59,101,102.
huiseures 50,155.
humain 10,8. 13,79.
humaine 11,121. 21,41. 46,32. 62,152.
humainement 46,37. 58,47.
humilia 42,23.
humilier.
humiliie 40,41.
humilite 11,228. 24,63. 39,34. 46,65. 50,103.
humilites 7,37.
humlement 5,13. 18,6. 42,48. 58,83.
hurtoient 10,183.

I.

iauee 69,84.
idolatrie 40,37. ydolatrie 37,54. 46,109.
ierent *s.* erent.
iex.
ignoranche 46,98. 50,276.
il.
iluec.
impascienche 55,91.
impotense 24,24.
inconvenient 32,80. 50, 283.
infernaires 14,15.
infernens 7,43.
iniquite 14,38.
injurieus 53,4.
innocense 40,63.
inquisition 41,41.
intercession 48,65.
irai 43,102,103.
iras 10,19.
irascible.
ire.
ireement 53,69.
iresie *s.* hiresie.
iretage 30,24. 35,24. 47,42. 70,16.
iretages 50,89.
irite 32,92.
irommes 70,167.
isnelemunt 5,29,71. 11, 210. 14,23. 27,24. 47,39. 49,44. 50,251. 54,69. 56,117. 59,85. 62,55. 70,214.
isse 67,24.
isses 47,36.
issi 20,21.
issirent 50,298.
ississent 50,171.
issist 50,88.
issoit 48,50. 67,56.
isteront 10,179.
istoire 6,1. 8,53,81. 11,91. 18,4. 30,1. 31,73. 40,73. 43,255. 53,1. ystoire 34,42. 38,34; istore 15,45 *für* istoire.
ite 7,97.
ivers.
ivier.

J.

ja.
jadis.
jamais.
Jhesucris 30,32. Jhesuchrist 24,46.
jeta 50,300.
jeune *s.* geune.
jeunoit 10,60. junoit 10,76.
joes.
joiaus.
joie 9,5,206. 18,14. 26,43. 27,49. 43,86. 52,22. 54, 238. 56,188. 58,198. 59, 117. 62,234. 66,16. 67,2.
jongleours.
jouoit 15,49.
jour 9,218. 11,79,199. 28,43,83. 49,22. 51,6.
journee 50,206.
jovenchiaus.
jugement 7,90. 54,187. 62,216.
jugera 62,224.
juise.
Juliien.
junoit *s.* jeunoit.
jus.
justicha 61,10.
justiche, justisse.
jut.

K.

kairent 50,262.
karetele 23,12.
kenues.
kerroit 6,38. queroit 43, 32,157.

ketivaille.
keu 70,193.

L.

la.
laboura 43,147.
labourer 29,14.
labouroit 29,12.
lai.
laidenges *s.*
laidenjier 33,14.
laidenjoit 30,67. 46,35.
laidirent 54,92.
laidist 56,92.
laiens.
lais.
lame.
lanche.
lanchies 54,63.
landon 54,67 *s. Jahrb.* 10,261.
langereus 10,73. 19,34. 43,215.
lantome 37,14.
largement 70,177.
larmoia 62,195.
larmoiant 43,75.
larmoiast 6,19.
larmoier 11,145.
larrechin 60,47.
lasnier 50,174.
lasse *part. prt.* 54,213. 70,2.
lasses 15,58. 58,148. 59,70.
lassier 46,103.
lassierent 28,87.
latin 69,1.
latinier.
lava 54,82.
lavoit 10,126. 19,99. 39,81.
lechon 9,180. 50,136.
lechons 18,16. lecons 6,3.
lee 14,72. 48,61.
leeche 62,104.
legassion 6,57. legation 11,207.
legiere 70,108.
legierement 5,14. 28,81. 70,207.
leopardine 46,32.
les 30,21.
lesist 9,42.
leske.
letanies 38,27.
letre, lettre.
leus *s.*
leust 69,34 *für* l'eust *s. Jahrb.* 10,244.
leva 41,63. 43,211.
levant.
leve *part. prt.* 23,60. 44,2.
lever 70,109.
leves 27,45.
levoit 9,172. 19,134.
li 26,26. 48,54.
lichies 11,24.
liement 23,64. 25,39.
lignages 50,90.
Limosine 13,7 50,7.
lions 31,63. fel lions *für* fellions *s. Jahrb.* 10,63.
lirre.
lis.
lisant 61,3.
lisoit 11,97.
lisommes 41,19.
list.
lit.
liu.
liues.
lius.
livra 5,77.
livraire 11,94. 61,14.
livre 9,39,180. 34,37. 51,2. 70,275.
livre *prs.* 3. *sg.* 70,276.
livrer 22,25.
livrison 10,31. 19,67.
livroit 9,85. 10,30,91,92.
loe *part. prt.* 43,131.
loenge.
loent.
loerent 62,48.
loi 9,34. 33,9. 46,4. 63,10. 70,39.
loial 5,108. 35,1.
loiaus.
loie *part. prt.*
loierent 31,55.
loies 24,67. 31,62.
loiet 50,260.
lois 56,99.
longement 10,120. 11,127. 24,32. 43,25. 46,169. 48,46. 62,215. 63,27,33. 65,62. 67,72.
lons.
lontaine 69,17.
lontaines.
looit 31,39.
losengerie 8,120.
losengiers.
Lothaire 61,13.
Lothaires 35,9. 61,41.
louier 5,80.
loviere 10,38.

Lucien.
Luciens.
lui 9,140. 20,35. 23,30. 32,51. 34,2. 35,13. 53, 38,124. 58,37. 62,259.
luisist 20,10. 37,16.
luitierent 70,64.
luitoient 32,73.
lumiere 40,45. 31,68. 43, 172.
luminaire 43,144.
lupart.
luserne, lusierne.
luxure.

M.

Maar *s.* -art.
machacre.
machue 47,25.
magnefia 27,61.
magnefierent 70,117.
mahommeries 46,17.
maille.
main *s.* 10,7. 22,39. 26,17. 43,169. 52,63. 53,113, 114. 55,74.
main *adv.* 11,181.
mainburnira 63,4.
maine *imprt.* 2. *sg.*
mains *s.*
mains *adv.*
mains *prs.* 2. *sg.* (*von* manoir).
maint *adj.*
maint *prs.* 3. *sg.*
maintenant.
maintenir 39,96. 64,41.
maintenoient 54,44.
maintenoit 9,209. 39,59.
maintenu 67,27.
maintenue 39,75.
maintiegne 62,255.
maintiegnes 62,73.
maisiere 62,42. masiere 43,162.
maisnie 9,212. 10,115. 22,6. 51,3. 52,40. 54, 48,231. 62,127. 63,5.
maison 10,22. 11,191. 16,26. 17,19. 20,11. 22,3 (*einzusetzen*) 34, 24. 49,25. 58,205. 59,2. 67,57.
maisons16,9. 41,11. 51,14.
maissele, massele.
mal 53,43.
maladie 19,49. 24,71. 57,24.
malage 56,175.
malaise.
male *adj.*
male *s.*
malisse.
malisses.
malostruement 48,45.
malsavoir 53,43.
manche.
manda 30,93.
mande 11,214 *part. prt.*
mander 11,177.
manecha 20,109. 53,68. 58,89.
manechierent 54,94.
mangier 70,271. mengier 10,98,121. 19,71. 56,15. 70,271.
manie *part. prt.* 57,21.
maniere8,95. 15,65. 16,39. 19,131. 30,109. 31,23. 36,11. 39,43. 41,1. 42, 35. 47,49. 50,59. 53,101. 54,126. 58,74. 61,16. 62,131,201. 67,69. 69, 44. 70,19,201.
manieres 37,12. 70,192.
manifeste *part. prt.* 41,40
manifestoit 55,9.
manoia 21,27.
manoie 6,5.
manoient 54,10. 58,5.
manoir 19,23. 52,62.
manoir *s.* 19,24.
manoit 11,81. 26,2. 40, 23. 52,1.
manouvra 29,45.
manouvrer 28,50.
manouvroit 9,16.
mansion 48,38.
mansions 50,9.
mansist 8,75.
marchandise 36,17.
Marchial 15,14. Marcial 15,26.
Marchiaus.
maree 25,26.
mariage 46,120.
Marie 58,244.
marine 40,22.
marmoire.
martir.
martire.
martires.
martiria 40,103.
martirier 43,223.
martirierent 44,22.
martirioient 40,91.
marvoies 54,210.
maserin 22,32.
maserins 10,111.
masiere *s.* maisiere.
massele *s.* maissele.

matere.
matin 69,2.
maudist 56,71.
maufe.
Maximiien.
medechine 46,163.
meffais *s.* 50,291. 55,89.
meffais *part. prt.* 55,90.
meffait 14,62. 56,37.
mehagnies 23,14.
mehaigna 53,100.
mehaignie 54,28. mehagnie 21,23.
mehaignier 33,93.
meisme.
meismement 9,103. 29, 33. 46,9. 54,155. 57,8. 58,4. 63,34.
meismes.
melodie 15,52. 47,17.
membre.
memoire 6,2. 8,2. 15,46. 18,3. 31,74. 34,30,41. 38,33. 41,36. 43,256. 45,3. 62,205. 70,280.
memoires 23,4. 45,27. 50,194 (*für* memores).
mena 11,198. 50,112.
menache.
menast 10,16. 50,55.
menchoigne.
menchoignete *s.*
mendi.
menee 35,3.
mener 54,104,166. 59, 112.
menerent 62,66.
menes 31,69.
mengier *s.* mangier.
mengoit 10,77. 19,74.
menistre.
ménistres.
menjoient 42,38.
menjue *coll.* 70,269.
menoit 19,22. 47,20. 49, 34. 52,2,16. 70,151.
menour 14,90. 15,23.
ment.
menti 14,47.
mention 19,137.
mentirai 62,149.
menue 22,7. 39,76. 54,218 58,49. 70,153.
menues.
menuisement 63,28.
menus 24,66.
mer 11,43.
mercherie 46,137.
merchier 54,151.
merchioit 19,69.
mere.
meridiaine 50,30.
merite 21,40. 34,39. 59,52.
merites 59,26.
merra 63,15.
mervelleuse 26,36. 56,66.
mervellierent 53,111.
mes 10,131. 52,128.
mesages 50,67. messages 11,175.
mésaises *s.* 70,169.
mesaises *prs. conj.* 70,170.
mescaves 50,302.
meschief 20,112. 27,17.
mescreans 41,3.
mescreant 32,77.
mescreandise 32,26,97. 51,42.
mesdie 53,42.
mesist 22,38. 23,35. 31,42. 43,30. 58,14. 65,15. 70,239. messeist 59,80.
meskeanche 69,27.
mesken 70,194.
mesoffroit 56,56.
mespresure 14,54. 47,4. 50,222.
mespris 50,277.
mesprisent 54,133.
mesprisoit 58,18.
mesprison 56,43. mesproison 5,66.
message 55,83. 59,96.
messages *s.* mesages.
messagier 59,89.
messe 36,8.
messeist s. mesist.
meste.
mestraities 47,47.
mesurables.
mesure 8,89. 22,54. 39,54. 46,28. 53,27.
mesurete *s.* 22,28.
met 29,2.
metal 25,20.
metent 54,136.
meterai.
meteroit 7,51.
metoit 10,58,95.
metre 10,133. 30,6. 38,3. 48,6. 61,64.
metropoliene.
metropolitaine.
meurement 18,11.
meussent 70,66,71.
meust 54,71.
*mi en ti 54,63 *s. Jahrb.* 10,261.
mie 5,113. 17,4. 19,154. 22, 59. 50,164,234. 51,25. 52, 111. 60,72. 62,136. 70,27.

mien.
miex.
millairs.
minast 50,55.
mine 13,22.
ministere.
mire.
mis 9,115. 19,59. 28,67. 48,30. 50,146. 52,109. 53,40. 54,164. 61,52. 65,40.
mise 30,52. 36,35. 55,64.
misent 46,118. 50,52. 54, 181.
misere.
misericorde 58,265. 62,19.
misericors 19,45. 58,263.
miserine 9,10 *s. Jahrb.* 10,261.
mises 62,23.
mist 5,27. 11,218. 13,45. 20,98. 27,32. 29,48. 32,9. 44,29. 65,5.
mitres.
moi.
moie *part. prt.* 43,137 *s. Jahrb.* 10,261.
moine.
moines.
mois.
moitie.
molestoit 55,20.
molue 68,19.
moment 70,231.
mon *adv.*
monarchie 8,100. 30,25. 34,44. 35,12.
mondaine 39,119.
monde *s.* 9,153. 50.64. 51,21. 67,5.
monde *adj.* 50,63. 67,6.
monjoie 9,6. 50,26. 62,233.
monnestoit 54,58 *coll.* mounestoit.
monniage 13,62. 50,46.
monnier.
monnoie 9,82.
mont.
monte 56,152. 59,37.
monteplia 17,37.
monteplier.
monteplioit 18,20.
monter 49,27.
montoient 59,20.
monument 41,68. 43,166. 45,13. 70,227.
*moriant 61,58 *s. Jahrb.* 10,262. 11,152.
morra 59,30.
morres 62,213.
mors.
mort *s.* 50,46. 58,125.
mort *s. part. prt.* 58,126.
mot.
mourrai 43,104.
mourront 70,282.
moururent 60,74.
mourut 30,16. 69,22.
moustier 16,15.
moustranche 8,6. 62,123.
mouvoir 11,222. 62,228. 69,41. 70,70.
muanche 46,84.
muchie 49,59. 62,18.
muchoit 11,102.
mueblee 14,4.
muee 43,190.
muire 50,230.
muirommes 63,48. 70,168.
muser 50,132.

N.

nais.
naisceroit 15,36.
naissanche 48,33.
nassoit 11,138.
nations 37,52. 40,80.
nature 55,27. 62,87.
necessaire 9,17,123,216. 13,14,78. 39,56. 40,96.
necessaires 14,16.
necessite 19,94.
nee 27,42.
negligense 5,89. 49,1. 58,102.
nequisse 53,36.
nes *part. prt.* 7,23. 49,55.
netete 37,5.
niches.
noble.
noblement 5,30. 11,12,27, 54. 29,34. 70,243.
Noiemisien.
Noienois.
noier 56,70,81.
Noion 37,20. 38,40. 41,5. 48,66. 58,162.
nois.
noise, noire *s.*
noisier 70,49.
noisoient 70,212.
nombre 25,12.
nomma 8,26.
nomme *prs. 3. sg.*
nommee 13,9.
non.
noncha 27,53 *für* nonchu.
nonne.
nons.
Normandie 28,35.

*nostree 40,12 *s. Jahrb.* 10,262.
notete 37,6 *s. Jahrb.* 10,262.
notifia 42,24.
notifiie 52,105.
Notre-Dame.
noureture 47,29.
nourris 50,4.
nouvel 54,65.
nouvele *s.* 43,243. 56,153.
nouvelement 59,86.
nouveles *s.* 32,46.
novembre.
nue.
nues *s.*
nuit.
nus.

O.

Oains.
obedienche, obediense 13,90.
obeir.
objections 32,56,64.
obscure *adj.* 67,50. oscure 51,48.
obscuree 24,99.
obscurs 13,29.
ochesissent 54,172.
ochesist 14,52. 31,41.
ochirroient 54,62,192.
ochise 50,232.
ochisent 50,51.
ochision 50,240.
ocoison 11,129,192. 15,42. 19,95. 20,39,61. 22,4. 38,2. 49,26. 55,69. 56,2. 58,206.
ocoisons 66,3.
odoroit 43,175.
odour 8,51. 43,173.
oel *s. Jahrb.* 10,262.
oelles.
oent.
offechines *s.* 60,29.
offense *s.*
officians.
offiche, offise, offisse.
offises.
offisial 46,24.
offrande.
offri 43,89. 49,73.
offrist 40,93.
offroit 38,7. 56,166.
oi *part. prt.* 8,83. 59,17.
oi *prt.* 1. *sg.* 46,6.
oi *imprt.* 2. *sg.*
oiant 14,56. 43,76. 54,99.
oie *imprt.* 2. *sg.*, *conjct. prs.* 3. *sg.*
oie *part. prt.* 52,112. 60,39.
oir.
oirent 28,71. 45,16. 54,91. 58,118.
oirre.
oiseleours.
oisense 29,3.
oisons 9,107.
olive 21,33.
ombrage 43,246.
ommes 17,43.
on 5,103. 7,27.
onde.
onques 43,178. 70,86.
ont.
ooient 11,88. 66,3.
ooit 5,93. 17,5. 58,176, 210.
opifisse.
opines 50,294.
opinion 19,15. 36,32. 40,4.
or 5,24. 8,88. 11,58. 13,19. 25,14. 29,37. 41,44. 58,251. ore 17,22. 28, 69. 54,212. 56,30.
orage 70,136.
oratoire 14,13.
oratoires; ouratoires 23,3. 50,193.
*orbe 67,58 *s. Jahrb.* 10,262.
orde.
ordena 14,12.
ordenee 17,18. 35,4.
ordenes 38,10,15. 39,23.
ordination 43,1.
ordoner 13,69.
ore *s.* or.
orelle.
orellier *s.* 19,103.
orent *s.* eurent.
orfaverie 5,114. 9,19,37.
orgelleus 12,23.
orguel.
orguellent.
orguelli 39,71.
orieus *adj.*
orine *s.*
*oriner 56,139 *s. Jahrb.* 10,262. 11,152.
orison 11,130,160. 20,62. 85. 24,29. 27,20. 31,16. 50,41,239,253. 54,225.
orisons 7,39,85. 8,29, 11,118. 18,24.
orront 61,66. 70,281.
oscure *s.* obscure.
oscurement 53,70.
osoit 44,7.
ospitiles 19,108.

ost.
osta 44,23,39.
ostast 23,33.
ostee 35,44.
osteler 50,32.
ostelerent 49,11.
ostentacion 39,20.
ot.
otria 8,73. otroia 13,17. 59,116.
otroie *part. prt.* 8,31. 14,75.
otroie *imprt.* 2. *sg.*
otroiet 35,45.
oublia 15,5.
oublianche 70,259.
oublier 56,133. 69,78.
oublies 62,168.
oublioit 11,111.
ounerer *s.* honerer.
ounererent 49,12.
oura 20,87. 23,45. 43,148, 210. 48,13. 54,153.
ouratoires *s.* oratoires.
oure 70,256.
ourer 8,56. 23,10. 67,42.
ouroit 11,115.
outrage 56,73.
outrast 10,42.
outreement 9,120.
outrequidanche 30,36. 34,25. 42,13,22. 50,275. 58,97.
ouvra 29,46.
ouvrage 5,87,105. 30,11. 43,245. 44,32 58,60.
ouvrages 9,14,45. 15,2.
ouvraigne.
ouvree 10,28.
ouvrees 11,19.
ouvrer 28,49. 29,13.
ouvri 26,40.
ouvrier 5,79.
ouvroit 9,15,21. 11,41. 29,11. 37,10.

P.

paiast 56,62.
paieles 39,49.
paienne.
paiement 13,31.
paiens.
paille.
paine *s.*
paine *prs.* 3. *sg.*
paines.
pains.
paioit 9,170.
pais.
paisans.
paisible; pasible 14,20.
paisieblement 62,56.
paissoit 10,109.
paistera 10,178.
palais.
paour 49,70.
paradis 7,70. 40,116. 46,61.
parcheust 60,6 *coll.* percheust.
parderommes 63,36 *coll.* parderoumes.
pardon 14,73.
pardonner, *coll.* -ouner 50,290.
pardurables 65,20.
pareche 16,29.
parel.
parfaire 5,4.
parfaitement 18,12; perfitement 9,193.
Paris 14,9. 70,11.
Parisien.
parlemens.
parlement 19,85. 64,12.
parlerai 65,64.
parloie 59,93.
paroche *s.*
paroit 22,18.
parole.
parolent.
paroles.
pars *s.*
pars *prs.* 2. *sg.*
parsomme *s.* 52,41. persomme 13,43.
parsommee 53,96.
part 31,10. 37,55.
partement 64,17.
parti 25,24.
partie 34,43. 37,53. 38,12. 40,38. 46,110.
partir 20,30. 40,93.
parvenir 50,83.
parvenoit 19,21. 50,37.
pas *s.* 5,15,16. 15,63. 20, 23,24,34. 48,63.
pas *Negation* 15,64.
pasible *s.* paisible.
passe *part. prt.* 59,48. 70,1.
passee 25,29. 43,198.
passes 21,5. 61,44.
passiencha 66,9 70,199; passienae 40,64.
passion 40,109.
patiens 46,39.
patremoine.
patremoines 50,95.
*paumele 54,102 *s. Jahrb.* 11,262.

paumoia 21,28.
pautonniers, *coll.*-ouniers 50,74.
pavement 19,130. 23,56. 43,37. 50,252. 53,105, 131. 54,224. 59,50.
pechie *s.* 14,79. 46,138. 53,131. 58,63,127. 67,7.
pechie *part. prt.* 14,34.
pechies *s.* 7,13. 51,23. 58,55.
*pee 14,56. 40,110. 43,209 *s. Jahrb.* 10,262,263.
pelerinage 65,47. 70,135.
pelerinages 9,136.
pelerins 10,112.
pena 14,11.
penast 46,29.
penchoient 30,75. pencoient 70,37.
pendoient 8,42.
pener 54,103. 59,111.
penerent 13,38.
penes 31,70. 56,132.
penitenche 7,19,66. 14,84. 46,68. 56,162. 58,83. 69,48.
penitenciaus 38,23.
penoient 32,48.
penoit 39,78. 53,127. 56, 172.
pensee *s.* 9,3. 10,56. 11, 103. 13,67. 24,100. 25, 30. 43,52. 53,73.
pensee *part prt.* 53,74.
penser 50,225.
pensoit 7,45.
penture 11,136.
peour 54,175.
percha 67,67.
perchevoit 10,153.
perchut.
perdoient 54,45.
perdommes 66,12.
perdurables.
pere.
perennelment 7,80.
peres 9,201. 18,10.
perfitement *s.* parfaitement.
perfondeche.
perillans 60,67.
perilleuse 43,56. 62,112.
perilleuses 32,57.
peris 28,80.
persecution 39,106. 40,75.
perseveranche 26,32. 39, 100.
persomme *s.* parsomme.
persommes *part. prt.* 52, 127.
personne, persoune.
pert.
pervenist 19,12.
pervers.
perversement 30,33.
perversite 34,28.
perversites 30,53.
pesanche 6,17, 70,260.
pesans 62,29. 70,111.
petision 14,28.
petit 22,23. 24,33. 27,55. 40,33.
petite 24,50. 28,40.
petitement 10,119.
petitions 8,30.
peu.
peuplee 14,3.
peur.
peurent.
peusse.
peuissent.
peust 5,96. 9,63,112,161. 10,108. 11,164. 19,4. 25,8. 26,8. 28,66. 32,54. 34,13. 40,81. 49,51, 50,57,130,152. 53,16. 54,68. 59,33. 69,33.
peut, pot.
peuture 10,53.
philatieres.
Piaton 44,27.
pie, piet.
piere *s. Jahrb.* 10,263. 11,152.
pies.
piet *s.* pie.
piete 8,62. 40,66. 62,254.
pis *s.*
pite 9,141.
piteusement 23,16.
piue.
place, plache, plasse.
plaidier 9,95. 70,51.
plain 22,40. 26,18. 43,170.
plaine.
plainement 5,116. 18,5. 19,9. 20,107. 52,96. 70,263.
plaise.
plaisir.
plaisoit 8,33. 10,2. 28,4. 39,91. 70,235,236.
plaist 41,27. 54,128.
plantations 50,24.
plasse *s.* place.
pleniere 49,16. 61,15.
plenieres 19,20. 70,191.
plenite 22,41. plente 9, 114. 10,113. 11,119. 22,57.

plentible 14,19 *s. Jahrb.* 10,263.
plentive.
plentivement 25,40.
pleurent.
pleust 13,87. 15,34. 23,41. 52,55,121. 54,68. 59,83. 69,33. 70,103,195.
pleut, plot.
plom.
plot *s.* pleut.
ploura 14,17. 20,88. 24, 37,38. 43,209. 65,11,12.
plourant, plurant.
plouremens 62,113. 68,32.
plourement 67,71. 70,208.
plourer 49,42.
plourerent 62,65. 70,44.
plouroie 19,39.
plouroient 70,141.
plouroit 69,69.
plouvoir 8,40.
plurant *s.* plourant.
plus 32,59.
plut.
poes.
poi
poignoit.
poignuel *s. Jahrb.* 10,263. 11,146.
pois 5,45,46.
poison 54,226.
poissanche 8,5. 10,175; puissanche 50,103. 67,21.
poissans.
poissant 24,12.
poitrine 69,64,87.
pome, pomme.
pontifice.
pooient 9,80. 10,104. 11,87. 50,179. 66,4. 70,238.
pooir 20,61. 22,20. 63,22. 70,69.
pooit 21,14. 31,40. 55,99. 58,175.
popelikan.
porra 59,29.
porres 62,214.
porroit 5,11,41.
porront 61,65.
porsions 19,57.
portast 23,34.
portes 53,117. 70,41.
portoit
posa 56,17.
poserent 32,43.
posnee 43,51.
possession 67,82.
possessions 13,63. 41,12. 50,10.
pot *s.* peut.
pouralerent 62,36.
pourcachier 60,69. pourchachier 54,55.
pourcachoit 28,94.
pourcauchier 43,36.
pourchachier *s.* pourcachier.
pourparla 52,94.
pourparlerent 54,162.
pourpensee 5,5.
pourreture 19,37.
pourrie 19,36.
pourrissoient 50,117.
poursivirent 50,207. 67,60.
pourveoit 19,66.
pourvoies 65,36.
povrement 11,53.
povres *s. Jahrb.* 10,63.
precieus 41,46. 70,121.
precieuse 14,58.
precieuses 11,47.
predication 30,49.
predications 51,52.
preecha 46,83. 56,105.
preechast 56,113.
preechier 40,67. 56,101.
prelas 70,162.
prelat.
prelacion 62,12. prelation 39,64. 40,3. 41,24.
premeraine 5,76.
premierement 5,50. 35,35. 37,42. 39,17. 40,15. 57,7; prumierement 19,61. 55,95.
prendans 58,257.
prendoient 19,56.
prendoit 25,7.
prendre 14,77. 21,16. 30,41. 49,19. 70,166.
prent.
pres 10,184. 17,34. 50,71.
presbitere.
presence 11,162. presenche 62,133,222. 63, 51. 66,10. 67,77. 70,200. presense 5,90.
present 22,36.
presentement 53,106. 63, 42. 64,23. 70,232.
presenterent 59,106.
presissent 9,66,183.
presist 8,8. 43,125. 52, 120. 53,125.
presse 54,75.
prestre.
presumption 55,26.

preudomme 31,4. 52,42. prudomme 30,99.
preudommes 41,20.
prie.
priera 19,148.
primerains 35,18.
prinche.
prinches.
prioit 24,14. 59,108.
priommes 63,38.
pris.
prisa 5,78,99.
prise.
prisent.
prises.
prisies 5,112. 42,10.
prisoit 11,68. 53,85.
prison 15,41. 31,65. 50, 254.
prisons 7,86. 9,101.
prisounier 50,173.
prisouniers 9,132. 50, 47,73.
prist 7,33. 30,39. 42,28. 65,60.
privee 46,87. 48,25.
priveement 8,16. 50,168. 55,8.
procession 15,20,32. 67, 81. 70,203.
processions 38,22. 50,10. 69,5.
prochaine 56,141. 62,69.
profane, profenne.
professions (*für* processions) 69,6.
proia 8,74. 13,18. 56,147. 59,115. 62,196. 65,7.
proiast 59,110.
proie *s.* 9,81.
proie *part.prt.* 8,32. 14,32.
proiere 8,57, 20,59. 27,21. 28,6. 31,67. 50,60. 54, 125. 58,73. 62,130,202. 66,26.
proierent 55,62. 58,166.
proieres 37,11.
proies 54,209.
proiet 35,46.
proloigne.
prolongement 24,31.
promesse 35,7.
prometeras 20,71.
promis 20,92. 25,42. 65,44.
promise.
promisent 54,182.
promission 54,139.
prophesie 51,26. 59,57. 61,46.
prophetisa 61,9.
prophetisant 61,4.
prophetisement 59,104.
prophetisoit 59,63. 61,6.
propise, propisse.
proposement 9,193. 11, 188. 19,86. 39,98. 43, 26,81.
proprement 9,23. 19,10, 62. 23,43. 28,25. 31,27. 37,41. 40,43. 41,56. 48,18. 54,156. 64,24.
prosperite 46,70.
proumist 6,36. 39,116.
prouvees 32,7.
prouvenanche.
prouvoire 55,2. 58,2.23.
prouvoires.
providense 13,89.
Provinche 49,2. 61,12.
provinches.
provinciaus.
prudommes.preudomme.
prumierement *s.* premierement.
pucheles 41,7.
puer.
puet.
pueur.
pugoises *s. Jahrb.* 10,262.
puir.
*puiroit 10,103 *s. Jahrb.* 10,264. 11,152,153.
puissanche *s.* poissanche.
pullente.
pure 39,108. 47,3. 51,10. 64,32.
purement 11,167. 55,95.
purifie 46,154.
purifier 13,27.
purs.
pusnaisie 7,88. 30,59.
pusnaisies 58,36.
putie.

Q.

quaconques 43,177. 70,85.
quant.
quantite 22,42.
quasses 30,46.
quatissoient 62,53.
quatre.
quelli 39,72.
quellierent 56,59 *Coll.* quellirent.
quelloit 56,27.
queres 43,141.
querine 11,223. 54,158. 58,173 *s. Jahrb.* 10,264.
queroient 41,49. 43,135.
queroit *s.* kerroit.

querre.
quesissent 9,65.
quesist 43,29.
questions 32,55,63.
quevillie 67,74.
quidierent 70,63.
quidies 52,73.
quidoient 54,46.
quinsaine 10,64. 19,152. 58,103.
quis.
quist.
quoi *pron. interrog.*
quoi *adj. s.* coi.

R.

racater 10,142. 13,72.
racatoit 9,129,175.
rachine 46,164.
raconte.
raconter 52,102.
raconterent 59,105.
racontoient 59,19.
racouroient 46,167.
rades.
radoucha 6,31.
radrecha 6,32.
rafinoient 70,190.
rage.
raidons 16,13.
raiere *s.* raidir *Jahrb.* 10,264,265.
raisnablement 50,220.
raisnables.
raison 5,104. 11,9. 16,25. 38,1. 58,157. 62,105. 63,39.
raisons 38,14. 40,84. 51,13. 66,14.
ralaissent 10,90.
rálerent 11,246.
ramentevoient 43,50.
ramprosne, ranprosne.
ranchissiemes, *coll.* remansissiemes.
randissoient 56,124.
randissoit 48,49.
ranprosne *s.* ramprosne.
rapiner 13,70.
raplaidie 65,38, *s. Jahrb.* 10,265. 11,154; raplaidies 50,116.
raverai 53,66.
ravesqui 46,89.
ravie 58,256.
ravine 20,99.
ravis 70,242.
ravissoit 46,132.
ravoir 5,33. 9,117. 50,49.
rebours.
rebrachá 43,149.
rebrachie 70,83.
reches 62,250.
recheumes 38,35.
recheust 40,82.
rechevommes 66,7.
rechevroit 54,98.
rechief 11,144. 20,111. 24,35. 28,89. 50,256. 52,114.
rechurent.
rechut.
reclamer 42,75.
reclames 62,208.
recommenchierent 15,89.
reconciliement 55,96.
recorde 62,20.
recors.
recreant 32,78.
reculer 11,45.
redevendit 53,128.
redie 22,80.
redire 39,10.
redrecha 20,110. 21,32.
ree 10,27.
refections 19,58.
refisent.
refist 10,174.
refrigere 67,20 *s. Jahrb.* 10,265.
refuioit 43,73.
refusee 62,4.
refuser 52,38. 58,171.
refuserent 40,28.
regions 28,22. 32,3.
regne 32,40.
regnera 59,40.
reguerredonna 11,241.
reguerredonne 19,155.
reguler 17,25. 35,6.
regulere 9,207.
regulerement 17,36.
relais 9,214.
religieus 35,30. 42,8.
religieusement 17,12. 46,26.
religieuses 9,73.
religion 8,126. 11,32. 17,8. 41,23. 59,3.
religions 32,4.
remaint 56,91.
remanant.
remanes 38,16.
remerir 29,20.
remes 10,132.
remesura 14,30.
remetre 16,21.
remise 20,118.
remission 58,54.
remist 50,80.

*remorast58,110 *s. Jahrb.* 10,266.
remut.
rendans 58,258.
rendera 19,147.
renderai 56,48.
rendes 36,23.
rendi 23,62. 43,183. 52, 98,142. 55,94. 67,48.
rendirent 54,239. 56,184.
rendist 39,122.
rendre 20,65. 49,20.
rendu 60,52.
rendue 40,56. 62,110.
rendus 60,44.
rene 40,56.
renes 7,24.
rengenera 61,39.
renois.
renon 8,110. 32,72.
renons.
rente.
repaiast 56,61.
repaieras 62,164.
repaira 14,29. 24,86. 60,41.
repaire 11,196.
repaires.
repairier 50,105. 58,140.
repassoit 11,137.
rependus 27,48.
repentanche 46,97.
repentir.
repeust 10,82.
reponnoies 70,180.
reposa 56,18,156.
repose *prs. 1. sg.*
reposes 28,77.
reposoit20,28. 27,14.44,8.
reprendoit 11,133.
reprendre 11,165. 43,109.
reprent 62,212.
reprise 35,33.
reprisent.
reprouver 32,84.
reprouvier.
repunse.
requellirent 69,90.
requeroit 12,17. 14,49. 58,169.
requerommes 63,37.
requist 11,205.
resacha 55,80.
rescrierent 66,1.
reseans 41,4.
resgart 54,205.
reski 46,90.
resoigne 58,190.
resoigner 62,217.
resommilla 59,97.
resonables.
resorterent 25,16.
resousderoit 20,48.
respas 20,33. 48,64. 53, 119. 62,186.
respit11,74. 48,36. 54,30. 55,18. 58,108. 62,172.
respita 50,299.
resplendissoit 67,55.
resplendour 43,180.
respondoit 51,49.
respondre 58,177.
resprouverent 70,73.
restans.
restoree 16,32.
resvigores 28,78.
retenoit 10,195. 19,80.
retenront 54,111.
retentir 24,58.
retenu 55,56.
retes 58,61.
retour 19,112. 50,43.
retourner 49,7.
retours 70,188.
retraie.
retraire 11,90. 34,34. 39, 80. 45,25. 46,74. 54,114. 58,16. 61,48.
reubee 27,16.
reust 23,42. 50,58.
revela 8,70. 15,29. 60,12.
reveler 9,12. 69,77.
revenir 58,192.
revenist 49,4.
revenoit 7,72. 52,15.
revenront 54,112.
revenue 54,217.
revestoit 34,4.
revint 23,23. 25,28. 50, 1,192.
revoie 43,98.
riches.
richoises.
rien.
riens.
ries *s. Jhb.* 10,266. 11,154.
rist 6,35 *Coll.*
roche.
rogations 38,21.
roial.
roiaus.
roide.
roine 61,27. 69,7,63,88. 70,31.
rois, roys.
Romme, Roume.
rommans 62,251.
ronchast 19,124 *s. Jahrb.* 10,266. 11,154. 12,111.
rousee 46,88. 64,5. 69,72.

route.
rouue 52,137.
rovegnierent 37,35 *s. Jahrb.* 10,266.
roy.
roys *s.* rois.
*rubans 43,103 *s. Jahrb.* 10,266. 11,146.
rues.
ruis.
ruist.

S.

sacha 43,217.
sachant.
sache.
sachie 9,106. 23,25. 42,40.
sachier 55,43. 60,70.
sachies 64,19.
sacrefia 39,8. 40,104.
sacrefient 54,26.
sage.
sagement 43,165.
sages.
saigna *s.* segna.
saignie 48,60. 54,227.
saine 30,44. 43,122.
sainglement 5,97. 19,109. 58,220.
sains (= sanctus).
sains (= sanus) 10,159. 20,58. 24,61. 56,174.
saint.
saintement 17,11. 36,19. 39,123. 61,56.
saintisme 37,22. 42,19. 46,16 69,40. 70,80.
saintite 52,10.
saintuaire 6,24. 8,18,48. 11,93. 15,56,83. 45,18. 69,92. 70,100.
sairement 6,16,40.
saisi 70,26.
saisine 70,32.
saisir 20,90. 43,108.
Saisoigne.
saison 7,1. 17,20. 20,12. 24,3. 56,1,14. 58,158. 59,1. 62,106. 63,40. 67,58.
saisons 38,13. 40,83. 61,50.
salant 15,47.
sale.
saletant *s. Jahrb.* 10,266.
samblanche 53,104.
samble.
sambloit 47,247. 58,231. 59,77.
samis 11,29.
samit 43,232.
sante 24,64.
soaule 65,25.
sarchiaus.
sarcofage 44,31.
*sasies 7,62 *s. Jahrb.* 10,266. 11,154.
Sathan.
satisfacion 56,167. satisfaction 55,70.
saumodie 11,96,131. 47,18.
saumoie 43,138. 59,67.
sauvage 37,49. 40,39. 47,28.
sauvete 62,253.
savera 20,78.
saveroit 58,170.
saves 58,186.
savoient 8,122. 10,149. 40,26. 43,192.
savoir 6,34. 39,58. 50,50. 51,38. 53,24. 54,170. 55,34. 59,92.
savoit 5,67. 10,4,191. 13,83. 17,10. 23,2. 41, 38. 46,166. 52,6. 58, 134,239. 60,57. 61,22. 62,32.
savommes 50,269. 53,133. 61,2. 63,19,54. savonmes 46,2. savons 5,18.
scelee 43,78.
seant.
secours 70,187.
secha 56,80.
Seclin 29,21.
secours 70,187.
secourut 56,190.
secre.
secree 11,104.
secreement 12,14. 19,110. 21,25. 23,63. 28,55. 49,43.
seculer 17,26. 35,5.
seculere 9,208.
securitaire.
segna 52,26. saigna 52,71.
segnoit 11,193.
segnor, segnour, seigneur, seignor.
segnourie 13,35. 32,5. 36,29. seignourie 13,54. 62,147.
seigneur *s.* segnor.
seignier 26,27.
seignor *s.* segnor.
seist 56,116.
sejour 9,217. 11,80,200. 28,44. 51,5.
sejourna 11,231.
sejourner 49,8. 52,32.

sejourneront 11,201.
sele.
*sellans 12,24 *s.* seillier *Jahrb.* 10,267. 11,154.
semaine 39,120. 58,104.
semee 30,29. 53,95.
semoit 33,4.
semonnoient 15,62. *coll.* semounoient.
semmonoit, *coll.* semonnoit 54,36. semonoit 62,138.
semont.
senefia 56,148.
senefianche 42,32. 62,124.
senefie.
senefioient 64,8.
senes 38,9. 49,56. 56,131.
senestre, seniestre.
sens 16,38. 30,85.
sensne *s. Jahrb.* 10,267.
sentense 7,95. 53,93. 55, 16. 58,101. 63,52. 70,62.
senti 14,48.
sentier.
sentiers 51,16.
seoir 14,43.
seoit 9,22. 10,117. 13,5. 21,3.
sepelir 70,123.
sepulture *s.* 28,52. 43,9, 42,234. 70,105.
sepulture *part. prt.* 43,11.
sepultures 43,22.
sera 56,83.
serai 43,96. 64,25. 65,63.
seras 49,57.
seres 62,229.
sereures *s.* 15,44. serreures 50,156.
seriement 11,168.
seris.
sermona 50,243.
sermounoit 51,50. 54,35. 62,137.
seroient 14,7.
seroit 9,188. 61,32. 62,33.
serommes 54,110. 63,35.
seront 7,100. 10,180. 11,202.
serre *s. s. Jahrb.* 10,267. seure 62,180.
serre *part. prt.* 50,178.
serree 50,187.
serrer 58,267.
serreures *s.* sereures.
sers 63,23.
servage 9,159.
servent 9,159. 51,19. 54,146.
serviche 65,31. servise 8,106. 15,92. 46,72. 50,198. 51,11. 56,94. 58,88. 68,27.
servir 8,66. 20,5.
servise *s.* serviche.
ses *s. Jahrb.* 10,267.
sesfaire 69,62.
sesferai 56,47 *s.* ses *Jahrb.* 10,267. 11,146.
set 19,146.
seue *part. prt.* 67,16.
seulement 5,56. 6,39. 9, 24,119. 12,33. 17,27. 18,27. 42,47. 52,54. 56,118.
seulent.
seur.
seure *s.* serres.
seurement 5,72. 24,88.
seurent, sorent.
seussent 32,95.
seust 11,35,163. 13,33. 14,22. 19,3. 28,10,61. 32,53. 58,95. 62,247.
Severin 29,22.
sevree 54,230.
sien.
siens 13,65.
siervi 40,113.
siet.
signe 67,63.
silenche 55,36. 66,27. silense 11,161.
*simement 32,62 *s. Jahrb.* 10,268. 11,146.
simplement 11,141.
Simplises.
singlaton 44,28.
sire.
sires.
sist *prt.* 3. *sg.*
sive.
sivi 26,38.
sivirent 37,18. 46,113.
sivissent 11,184.
sivoient 70,148.
sivoit 9,27. 12,11. 39,65. 50,162.
sodal.
sodales.
soi *pron.*
soi *prs.* 1. *sg.*
soie *s.*
soie *prs. conjct.* 1. *sg.* 43,97. 64,27.
soient.
soigneus 9,138,148. 10,48. 25,1. 39,26. 70,173.
soing 10,170. 52,81. 56, 169. 58,152,254. 65,9.

soiommes 63,47.
sois.
soissantaines 39,51.
soit.
solemneument 9,219. solempnelment 20,19. 56, 95. solempneument 9, 219. 54,7.
sollempnite 20,15.
soller 11,46.
soloies 70,175.
soloit 7,57. 10,188. 11,158. 14,36. 19,119. 21,9. 22,11. 26,11. 32,28. 50,36. 54,13. 55,22.
som.
somillie 60,9.
somme *s.* (= summam).
somme (= somnum).
somme (= sagmam).
sommes.
sommillie 60,9.
sommilloie 59,94.
sonner 55,46,81. *coll.* souner 70,215.
sonneroit 55,52. *coll.* souneroit.
sonnoit 55,100.
sont.
sorent *s.* seurent.
soubite 59,51.
soudaine 62,121.
soudainement 8,21,22. 11,226. 50,184. 59,49. 67,53. 70,155.
souduient 54,207 (*coll. für* fouduient).
souduiot (*coll. für* soudivoit) 33,7.
soufesist 22,34.
souffire 39,9. 61,60.
souffrainsist 22,33 *s. Jahrb.* 10,268.
souffri 26,25. 43,90. 49,74.
souflrist 40,94.
souffroit 56,55,165.
soufraint 22,52.
soufraiteus 9,137.
soulloit *s. Jahrb.* 10,268.
soumelloit 11,155. soumilloit 56,19. 58,209.
soumellier 11,125.
soumillierent 68,29.
soumilloit *s.* soumelloit.
sounast 55,18. 70,132.
souplement 62,79.
Souplise.
sourdisoit 58,17.
sourjoient 42,37.
souslever 65,55.
sousmetent 54,197.
souspirast 6,20.
soustenir 7,77. 30,101. 62,242. 64,42.
soustenoient 46,151.
soustenoit 9,210. 39,77.
soustenu 67,28.
soustenue 62,76.
soustiegnes 62,74.
souvenoit 7,71.
souvent.
souverains 23,6.
souviegne 62,256.
souvient 19,89.
souvint 50,2. 52,90. 62,181.
subvertir 32,50.
suchoit 11,101.
superstitions 37,51. 54,32.
sus.
symonie 35,26. 38,38.

T.

table.
tabernacle.
tailloit 10,100.
taismiere 67,70 *s.* entaisoner *Jahrb.* 10,256.
taisons 61,49.
tambre *s. Jahrb.* 10,268.
tane 7,64. 34,21.
tangonnoit 58,31 *s. Jahrb.* 10,269. 11,146. 12,112.
tans *s.*
tans *adj.*
tapissoient 56,123.
tasouna 45,12 *s. Jahrb.* 10,269.
tasta 28,54.
teche.
tegument 45,14 *s. Jahrb.* 10,269.
tempeste *s.*
tempeste *part. prt.* 47,44.
tempestee 35,43.
tempestoit 48,8.
tempoire.
tempoires 9,163.
temporeus 18,21.
tenable.
tendi 52,141. 53,90. 56, 111.
tendist 6,11.
tendoit 19,14.
tendre 21,15. 42,45. 70,165.
tendus 52,52.
tenebreuse 43,200. 50,140.
tenebri 43,203 *s. Jahrb.* 10,269. 11,154.
tenir.
tenissent 10,148. 28,74.

tenist 23,40. 50,110.
tenoient 50,19,203. 58,6.
tenoit 9,143,173. 10,75. 11,82. 12,7. 19,79. 49, 33. 55,5. 56,171. 58,42.
tenrement 68,2 *coll.*, 69,52.
tenser 50,226.
tenu 10,84.
tenue 69,26.
tenuement 65,52.
terme.
termine.
terre.
terres.
terrien.
tesmoignage 58,7. tiesmoignage 5,106.
teste.
teurent.
teust 49,52. 70,218.
tiesmoignage *s.* tesmoignage.
tiesmoignier 62,218.
tievi 39,109.
*tinguire 29,49,50. *s. Jahrb.* 10,269.
tinrent 46,123.
tint 35,8.
tiroit 68,9.
tisons 16,10.
tolirent 37,34.
toloit 7,58. 9,146. 11,63.
tombe.
tonner 70,216 *colt.* touner.
tors.
touaile.
toune.
tounelier 52,44.
tounoire.
tour 10,172. 50,44.
tourna 11,232. 27,43.
Tournai.
tourner 52,31.
tournoient 21,38.
toute.
trache.
trai.
traies.
traine *part. prt.* 61,53.
traioit 12,12.
traire 21,18. 52,135. 55,77.
traist.
trait 20,26.
traite 21,21.
trambla 15,75.
trambloit 58,232. 59,78.
tramis 24,19.
tramisent.
tramist 13,46.
transgression 58,78.
translater 70,7.
translatoit 9,180.
trape.
traveillie 62,28.
travella 11,198. 46,8.
travellies 64,15.
travelloit 55,50. 56,143.
travillast 50,125.
travillier 70,4.
trecherie 5,53. 8,119.
tremaires 62,116 *s. Jahrb.* 10,269.
trentaines 39,52.
treperies 54,20.
trescouroit 11,116.
tresor 5,23. 8,87. 11,57. 13,20. 25,13. 29,38. 41,43. 58,252.
trespas 53,120. 62,185.
trespassement 68,1.
trestous.
trestout.
tribulation 39,105. 40,99.
tridelaine 70,273.
triduaine 70,266,274.
trinite 20,94.
triolaine 10,63. 70,265 *s. Jahrb.* 10,269. 11,154.
tripudial 15,25.
triste.
tristreche 62,103.
tristre.
tristres.
trois.
trouva 11,235 *durch Umstellg.?* 25,37. 41,64. 43,163,164. 45,11.
trouvaisent 19,27. trouvaissent 28,31.
trouve 43,12. 52,138.
trouvee 25,86. 41,31.
trouveras 10,20. 49,58.
trouverent 70,74.
trouveres 43,142.
trouveroient 43,136.
trouveroit 43,31.
trouves 27,46.
trouvoient 9,61. 25,4. 43,118. 70,189.
trouvommes 53,134.
truevent 54,142.
truis.
tumer 11,44.
tumonte 68,23. 70,45.

U.

umelierent 50,265.
un 21,11. 26,13.
une 5,47. 21,47.

unite 62,141.
Uriliens.
usage 7,6. 8,103. 10,207. 19,1,149. 37,50. 39,29. 40,112. 54,37. 62,1. 65,48. 67,25.
usages 9,46. 46,174.
use *imprt. 2. sg.* 52,108.
use *part. prt.* 54,39.
usee 62,3.
user 52,37.
useras 20,72.
userent 64,2.
Usisieus.
usure 62,14.
utilite 50,86.

V.

va.
vaillanche 29,63. vallanche 12,2. 46,13.
vaine 30,43.
val 25,19. 70,138.
valoir 62,170. 65,54.
valoit 50,211. 70,75.
valour 31,18. 65,54.
vanite 62,5.
vassaus.
vausissent 9,184,190.
vausist 21,46.
vaut.
vavasseur.
vees 54,189. 55,54.
vegille 63,139.
veillier *s.* vellier.
veir 9,7. 43,168. 46,127. 50,22 *für* veoir 62,83. veoir 63,21.
veissent 68,16. 70,234.
veisses 46,156.
veissies 46,147.
veist 5,51. 19,141. 22,65. 59,79. 70,220.
vella 46,7.
velle.
velles.
vellier 11,126. 39,31. veillier 70,3,251.
vellierent 68,30.
velloient 43,191.
velloit 56,20.
velloumes.
vendes 36,24.
vendist 9,149.
venerassion 67,46. veneration 43,2.
venianche 58,69. venjanche 58,98.
venir 24,57. 46,128. 62, 241. 70,124.
venison 19,96.
venisse 67,23.
venissent 11,183.
venist 10,14,79,80,81. 22, 66. 56,149. 67,13.
venistes 50,65.
venite 7,97,105.
venjanche *s.* venianche.
venoient 9,69,100. 15,61. 17,1. 19,55. 46,152,160, 50,20. 54,9.
venoit 9,94. 10,196. 11, 150. 23,7. 43,195. 53,11. 58,41.
venra 63,16.
vens.
vente 9,84, 36,15.
venu 10,83. 23,54.
venue 22,8. 65,3. 69,25. 70,270.
venus 28,59.
veoie 19,40.
veoient 10,103,144. 21,37. 43,186. 53,107. 70,237.
veoir *s.* veir.
veoit 5,94. 9,28,48. 10, 118,154. 11,60. 12,31. 23,22. 56,140. 58,91, 92,155.
vergoigne.
verite 10,44. 14,37. 34,46. 43,67. 44,34. 46,66. 50,137. 58,153. verte 41,53.
verites 37,40. 43,6.
Vermendisien.
verouilles 50,150, *coll.* roullies.
verras 62,163.
verriere 50,185.
vers.
verseillies 68,26.
verseilloit 11,156.
versellemens 68,31.
versillier 58,111,207.
verte *s.* verite.
vesque.
Vespellions 28,21.
vespree 10,65.
vesteure 9,122. 11,65. 70,146.
vesteures 11,13. 13,82.
vestue 11,34.
veu 52,33. 60,26.
veue 67,15. 69,57. 70,154.
veulent.
veus.
veut.
vi.
viaire 8,20. 11,113,195. 64,10. 69,61.

victoire 40,85.
vie 7,87. 8,124. 9,20,196. 10,6. 11,72. 17,3,15,29. 19,6,153. 24,91. 31,43. 36,30.37,3.38,37.39,70. 41,9. 43,99. 50,91,233. 52,123. 56,159. 58,29, 45,243,255. 60,50. 61, 45,57,58,61. 62,21,57, 72,135,158. 66,19. 67, 34. 69,9.
vier.
vierroillies 50,149.
viers.
viex.
vilainement 58,48.
vile, ville.
viloi.
vilois.
villonnie 37,32.
vin 22,22,31. 52,47,134.
vint 9,88. 25,10. 35,7. 41,59. 42,12. 43,201. 52,89.54,2.56,6.58,196, 221.59,10.61,38.70,225.
violee 27,15.
virent, virrent.
visage 47,27. 56,64.68,11.
vises.
vision 8,35.
visita 40,7. 55,3.
visitera 10,177.
visites *part. prt.* 49,5.
*viskeus 53,4 *s. Jahrb.* 10,270.
vislicoient 50,159 *s. Jahrb.* 10,270. 11,155.
vit 16,11. 22,24. 24,17,34. 27,55. 48,21.
vitaille.
vivant 27,40. 62,60.
vive *prs. conj.* 3. *sg.*
vive *adj.* 16,34. 21,34. 48,28.
vivent 50,236. 54,193.
vivera 58,193. 59,39.
viveres 62,230.
viveroit 7,52. 62,125.
vivoient 11,69.
vivre 9,40. 34,38. 43,94.
vivtoia 56,54 *s. Jahrb.* 10,270. 11,155.
vocable.
voel.
voi.
voiage 19,2,150. 50,6. 56,176. 58,149,187.
voiages 9,135.
voie *s.* 13,15,16. 15,38. 18,13. 26,44. 27,50,80. 32,65. 50,25. 51,17,33, 34. 52,21. 54,237. 56, 187. 58,197. 59,118. 66,15. 70,143.
voie *conj. prs.* 3. *sg.* 11,26. 43,85. 64,28.
voient.
voir 8,39. 11,221. 20,63.
vois *s.*
voise 52,104. 62,97. 64, 22. 65,69.
voises 62,156.
voisine 13,8.
voit.
volentaire 58,167.
volente 9,113. 10,114. 11,120. 22,58. 40,61. 62,93.
volentes 54,87.
volentiers 12,16. 51,15. 54,199.
volentius 20,4.
voloient 9,186.
voloies 70,176.
voloir 22,20. 62,95,96.
voloit 9,145. 11,157. 14,35. 19,120. 22,12. 50,35. 54,14. 55,21.
volume.
voluntairement 53,62.
vorroit 5,42.
vosist 30,40.
voucha 19,87 *s. Jahrb.* 10,270.
voue 70,18.
vraie.
vraiement 10,200. 59,36. 64,36.
vrais.

W.

waiementoient 62,99.
waimentoit 70,214.
waires *s.* gaires.
warison *s.* garison.
weil.
wide.
widie 52,85.
widies 52,74.
Willebaut 59,14.

Y.

ydolatrie *s.* idolatrie.
ydolatries 46,18.
ystoire *s.* istoire.

Abkürzungen.

a^c = *a* vor einfacher Consonanz.
a^{cc} = *a* vor mehrfacher Consonanz.
$^vd^v$ = *d* zwischen Vocalen.
$^vd^c$ = *d* zwischen Vocal und Consonant.
$^vd.^c$ = *d* zwischen Vocal und angerücktem Consonanten.
$^vd^{\circ}$ = *d* nach Vocal in secd. Auslaute.
$_vd^{\circ}$ = *d* nach Vocal und im Auslaute.
$^cd^c$ = *d* zwischen Consonanten.
$^c.d$ = *d* nach angerücktem Consonanten.
a^{cc} = ∞ gleich:gebunden mit sich selbst.
a^{cc} = ○ gleich:gebunden mit Nichts.
$^cn.s$ = Nominativisches *s* nach Consonant.
$^vadv.s$ = adverbiales *s* nach Vocal.

Ein Stern vor einem frz. Worte bedeutet, dass sein theoretisches Etymon im lat. nicht belegt ist.

Verbesserungen und Nachträge.

S. 11, unter *-aut* 2, ist der Eigenname Erschenoaut besser aus dem Deutschen herzuleiten — S. 17 unter *-iens* 2, Z. 3 lies *-*eum-s.* — S. 18, unter *-ies* 2, Z. 3 ist hinter 58,35 einzufügen 64,19; unter *-ies* 1 nach 50,97 in Z. 3 fehlt der Gedankenstrich; 64,19 in derselben Zl. ist zu streichen; unter *-iet* 2 lies: *-ièdet* statt *-èdit.* — S. 18, unter *-iex*, Z. 2, lies: *-*olis* statt *-èlis*, und ist mit diesem Fall der unter *-eus* 3, S. 15, zu vereinigen. — S. 19, unter *-ir*, Z. 12, lies: *-*iro* statt *-iro.* — S. 20, Z. 1, unter *-irent* gehört auf S. 19 unten; unter *-is* 2, Z 4, lies: *-*ĕgio-s*; unter *-ise* 1, Z. 21, lies: *-*isam*, Z. 24 *-*isat.* — S. 21, unter *-isent* 2 lies: *-*ĕtiant*; unter *-ises*, Z. 4, fehlt das Fragezeichen hinter *-icios*; Z. 8, lies: *-*isas.* — S. 22, Z. 2, lies: *-*ĕcit* statt *-*ēcit*; unter *-iste* lies: *-*isti* statt *-isti*; unter *-ive*, Z. 4 u. 7 *-iutam* statt *-*iutam.* — S. 23 unter *-ivent*, Z. 3, *-*ŏbant* statt *-*obant*; unter *-oble*, Z. 1, *-*obili* statt *-obili*; unter *-oe* l. *-abatas* statt *-*abatas*; unter *-oi*, Z. 5, *-*ĕdum* statt *-ēdum*; Z. 14 *-*igium* statt *-igium*; unter *-oide -*odium* statt *-odium.* — S. 28, *aioire*, unter *-ore* gibt einer doppelten Auffassung Raum: 1) kann es die 3. sg. prs. c. sein und auf das »sich Vermeren« des Weines bezogen werden, 2) könnte der Inf. [=**adaugĕre*] in der Bedeutung »vermehre, giess zu, mehr noch«, also als positiver Imprt. 2. sg. verwandt scheinen, (für letztere Deutung jedoch ist mir kein analoger Fall bekannt). — Nr. 38 lies germ. *a* + lab. statt **a* + lab. — Nr. 46, Z. 3, lies: *aut* 1; für Z. 1 u. 2 lies: $*a^{cc} = a^{cc}$: *aut* 2 (**Erchenoaut*) vgl. obg. Verbesserung zu S. 11. — In Nr. 52, Z. 1, und in Nr. 86b, ist ae^c zu streichen. — e_a über Nr. 56 gehört als besonderer Fall über Nr. 57. — Zu Nr. 66, S. 26, gehört die Anm. S. 37. S. 36, Anm., Z. 1, lies: *prouuenanche* (Coll. *prouvemenche*). — Nr. 71, Z. 2 hinter *lit* fehlt das Semikolon; Z. 6, *g'r* statt *g.* — Nr. 78, Z. 1 u. Nr. 117, Z. 2, füge ein $ŏ^c(l)$; Z. 3, lies: *iex* (*miex*). — Nr. 79, Z. 2, lies: $ó^c(t) + u$ statt $*ó^c(t) + u$. — Nr. 82, Z. 1, hinter *abeies*, füge ein = *ie*, **ie*:. — Nr. 101 lies: **y* + lab. statt *y* + lab. — S. 39, Nr. 11 ist (*ui*) zu streichen. — Nr. 105, lies: *ius* statt *uis.* — Nr. 106, Z. 3, lies: **croche* u. **cloche.* — Nr. 112, Z. 5, lies: lat. o^{cc}. — Nr. 120, Z. 4, lies: **Galeboide.* — Nr. 122, Z. 3, *velles.*